

Janvier 2012



# Gavroche

www.gavroche-thailande.com **Thaïlande**

# LA FÊTE 2012

## BESOIN D'UN BON BOL D'AIR ?

Festival culturel français : du 2 février au 29 mars

### FRANÇAIS DE L'ÉTRANGER

Bourses scolaires :  
comment ça marche ?

### PORTRAIT

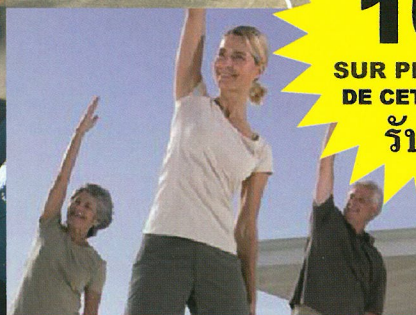
Chalerm Yoovidha, le  
Thaïlandais qui a hissé  
Red Bull au sommet

### CAMBODGE

L'art contemporain  
s'invite dans les galeries  
de Phnom Penh

N°207 - Janvier 2012 - Thaïlande 80 B - Cambodge 3 \$ - Laos 30.000 Kp





DECATHLON SPORTS OUTLET  
**DECATHLON**

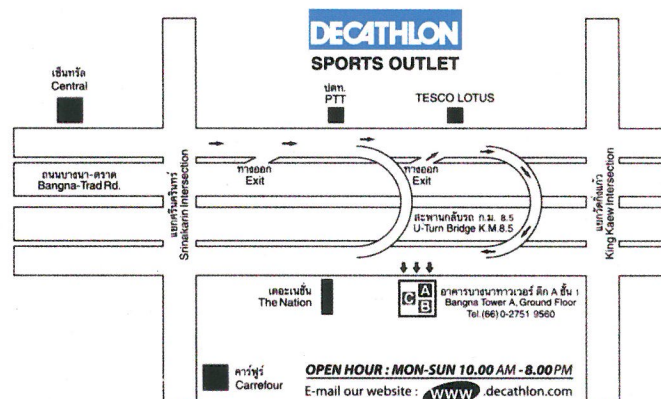
ศูนย์รวมเครื่องกีฬาชั้นนำของฝรั่งเศส

**RÉDUCTION  
10 %  
SUR PRÉSENTATION  
DE CETTE PUBLICITÉ**  
รับส่วนลด



**DES PRODUITS DE QUALITÉ À DES PRIX IMBATTABLES  
SÉLECTIONNÉS POUR LES PASSIONNÉS DE SPORT**

พบกับสินค้าคุณภาพดี ราคาถูก ที่คัดสรรเพื่อคนรักกีฬาโดยเฉพาะ



**UNE ADRESSE À  
CONNAÎTRE !**

Notre équipe vous attend tous les jours , de 10h à 20h, venez découvrir notre magasin !

เมื่อนำส่วนนี้ มาแสดงต่อนักงานประจำร้าน เปิดบริการทุกวัน  
BANGNA TOWER A, 2/3 MOO 14 BANGNA-TRAD, KM 6.5 RD, BANGKAEW, BANGPLEE, SAMUTPRAKARN 10540, THAILAND. TEL: +66 (0)2751 9560

# LA GALETTE DES ROIS

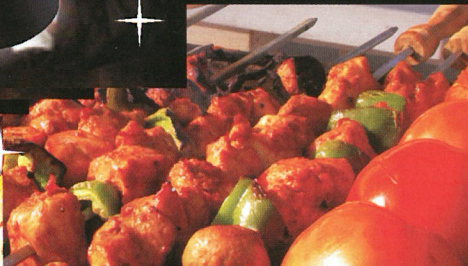


\*The visual is used for advertising purpose only

WWW.FOLIES.NET TEL. 02 818 2700

Mercure

## Saturday Night



BBQ. On the Grill  
Magic Show

**300 THB**

www.mercure.com • www.mercurepattaya.com

SFS Thailand souhaite à tous  
les lecteurs de Gavroche,  
une heureuse année

**2012**

remplie de bonheur  
et de prospérité !



## Protéger votre famille

Assurance Santé, Voyage, Visa Schengen, Protection juridique ...



## Préserver vos biens et votre entreprise

Assurance Habitation, Automobile,  
Moto, Bateau, Responsabilité civile des produits,  
Santé Groupe, Usine, Restaurant, Commerce, Hôtel ...

## Vous garantir un avenir serein

Investissements immobiliers et  
financiers sécurisés en France  
et au Luxembourg, Prêt pour  
achat de biens en France

**SFS Thailand  
est là pour vous trouver  
les meilleures solutions!**

**02 61 31 745**



*Notre mission repose sur votre satisfaction.*

**Filiale du 11ème Courtier Spécialisé de France**

L'Argus de l'Assurance 2010



Securities & Financial Solutions

# Marquer les esprits !

La sévérité des récentes condamnations et la campagne de répression initiée par le gouvernement contre des centaines de sites internet, dont certains contenus sont jugés offensant pour la monarchie, ont ravivé les débats sur l'un des sujets les plus sensibles du royaume : la loi sur le crime de lèse-majesté.

Cette application stricte de l'article 112 du Code pénal et de la section 14 de la loi sur le Criminalité informatique vient rappeler que la protection de la monarchie, à un moment charnière de l'histoire du royaume, est l'une des premières préoccupations des hautes instances du pays et vise à marquer les esprits contre toute tentative de déstabilisation de l'un de ses trois piliers forts, les deux autres étant l'armée et le pouvoir judiciaire.

Si, à l'étranger, la loi sur le crime de Lèse-Majesté qui protège la monarchie thaïlandaise est souvent perçue comme un retour à une période révolue et une atteinte à la liberté d'expression, il n'en est pas de même en Thaïlande, où l'institution est hautement vénérée. Le puissant chef de l'Armée, Prayuth Chan-ocha, est fermement opposé à tout amendement.

L'action du gouvernement, qui vient de durcir son contrôle sur la toile, peut, par contre, soulever certaines interrogations. Yingluck Shinawatra, qui suit depuis son arrivée au pouvoir une ligne de rapprochement et de dialogue avec le général Prayuth, trouve-t-elle là le moyen de réaffirmer la loyauté de son gouvernement au Roi et à la monarchie, et par delà celle de son frère, Thaksin Shinawatra, renversé en 2006 par un Coup d'Etat militaire ? Dans le contexte politique actuel, où les « Rouges » ont souvent été accusés par les pro-royalistes « jaunes » de mauvaises intentions envers l'*Amataya* (le « Pouvoir établi »), le clan Thaksin marquerait alors son détachement avec les mouvements extrémistes anti-royalistes qui sont apparus en plein jour lors des

événements de 2010. Autre hypothèse, évoquée par un éditorialiste du *Bangkok Post* (1), Wassana Nanuan, est que le chef de l'Armée aurait « envoyé un message au gouvernement » pour l'inciter « à prendre des actions sérieuses contre tous les éléments déstabilisateurs et les sites qui attaquent la plus haute institution. »

Des voix, relayées par la presse et à la télévision, revendiquent cependant, avec précaution mais insistance, le droit d'exprimer publiquement leur opinion sur la loi contre le crime de lèse-majesté, dont la sévérité des peines (jusqu'à 15 ans de prison pour chaque acte d'accusation) n'a pas d'équivalent dans le monde. Les débats portent notamment sur une réforme du texte et la stricte application des peines après qu'Ampon Tangnoppakul, 61 ans, a été condamné à 20 ans de réclusion pour avoir, en mai 2010, envoyé de son téléphone portable quatre textos diffamatoires visant la Reine à la secrétaire personnelle de l'ancien Premier ministre Abhisit Vejjajiva. Accusations qu'il récuse.

Phénomène encore jamais observé en Thaïlande, des personnes ont défilé dans la rue pour faire entendre leur opinion (lire page 43). Les partisans d'une réforme se basent notamment sur un discours que le Roi a tenu en 2005, dont un extrait, tiré du livre *King Bhumibol Adulyadej : A life's Work* (2) a été publié dans le courrier des lecteurs du *Bangkok Post* (3), et dans lequel le roi exprime l'idée que « la loi sur le crime de lèse-majesté peut, finalement, porter préjudice à la monarchie ».

Mais il est improbable que ce débat, que s'est appropriée la société civile, n'aboutisse, dans le contexte politique actuel, à un quelconque dialogue avec les autorités. Les condamnés s'en remettront, comme souvent, à l'espoir d'un pardon royal.

(1) *Bangkok Post*, 22 décembre 2011

(2) Editions Didier Millet, page 313

(3) *Bangkok Post*, 10 décembre 2011



# Sommaire

N°207 - Janvier 2012

## LE VILLAGE / ACTU - COMMUNAUTÉ

- L'éditorial de Philippe Plénacoste
- L'oeil d'Alain Joannis sur l'actualité
- Trois questions à : Bruno Delvallée, inspecteur de l'Education nationale
- Farang Actu
- La chronique santé du Dr Lalande : Les suppléments alimentaires
- La chronique de Marine Guillemain : Plurilinguisme, Partie 2
- La chronique Immo : Ils viennent des DOM-TOM
- Gavroche présente son nouveau site internet
- La chronique juridique : le système judiciaire thaïlandais
- Le village des livres
- En France : Chronique de Ménilmontant / Les tribulations de Miss Da

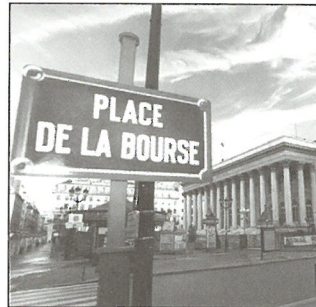
5  
7  
8  
12  
14  
17  
18  
19  
20  
23  
24

## LE VILLAGE / BANGKOK - RÉGIONS

- Cinéma, expos, concerts...: toute l'actualité à Bangkok !
- Théâtre : 24h de la vie d'une femme / Récital Paul Lay
- Rubrique des gastronomes
- Le Festival La Fête
- Régions : Nouvelles des régions
- Chiang Mai : Un médecin en herbes
- Suan Pheung : *Neung, song, sam*
- Agenda régions

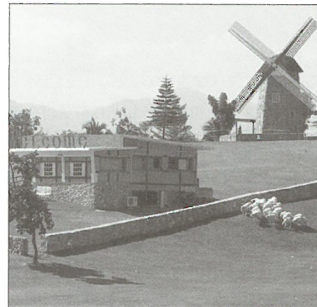
25  
26  
30  
31  
37  
38  
39  
40

## 11 Bourses scolaires

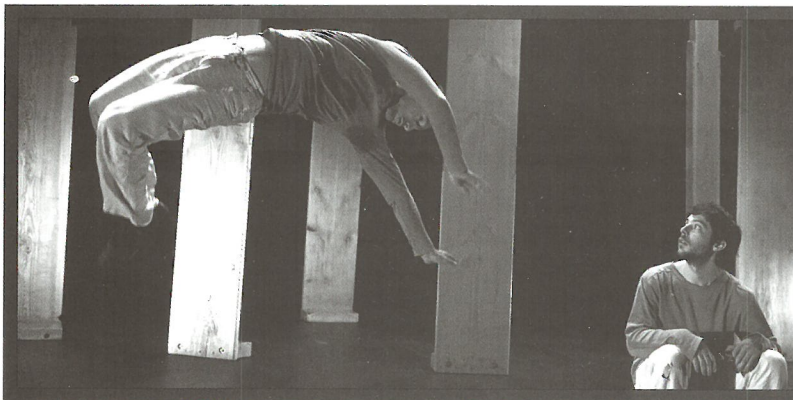


**Les bourses scolaires pour les Français de l'étranger**  
Les élèves français scolarisés au Lycé Français international de Bangkok peuvent bénéficier d'une bourse. Le point sur les démarches.

## 39 Régions



**Suan Pheung :** *neung, song, sam*  
A 160 kilomètres à l'ouest de Bangkok, peu après Ratchaburi, Suan Phueng est la nouvelle destination à la mode.



## 31 La Fête !

Le Festival et les cent ans d'Alliance française.  
Entre le 2 février et le 10 avril, Bangkok et les provinces célébreront le grand festival de la culture française, associé cette année au centenaire de l'Alliance française de Bangkok

## SOCIÉTÉ

- Actualités
- Portrait: Chalerm Yoovidha, l'homme qui a hissé Red Bull au sommet
- Rebdoand : face à l'Orient, les doutes de l'Occident
- Décryptage : le Timor-Leste, bientôt dans l'Asean
- Malaisie : au pays des volcans et des dragons
- Cambodge : l'art contemporain s'invite dans les galeries de Phon Penh

41  
42  
43  
46  
48  
50

## LE GUIDE

- Les petites annonces de particulier à particulier
- Les bonnes adresses
- Où Trouver Gavroche ?

53  
55  
68

## 42 Chalerm Yoovidha



Derrière la réussite économique et sportive de l'entreprise Red Bull, se cache notamment Chalerm Yoovidhya, sexagénaire thaïlandais peu connu des médias. Passionné de vin et de Formule 1, il a permis à Red Bull Racing de devenir, en six ans, la référence de la F1.

## L'oeil d'Alain Joannis



- *Qu'ai-je appris ?... Kim Sung Il serait mort ?*

- *Certes, son âme est au ciel, honorable journaliste impérialiste, mais son Corps est du Nord,*

### Gavroche

Magazine mensuel indépendant en langue française fondé en juin 1994. Dix-huitième année.

**Editeur :** Ph & Ph Co., Ltd.,  
2240/12-13 Chan Road, Chongnonsee,  
Yannawa,  
Bangkok 10120, Thailand.  
Standard : 66 (0) 2 285 43 59 / 66 (0) 2  
285 43 60  
Fax : 66 (0) 2 678 02 30  
Email : [gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th)  
**Site :** [www.gavroche-thailande.com](http://www.gavroche-thailande.com)

#### Distribution :

**Thaïlande :** Bangkok, Pattaya, Chiang Mai,  
Chiang Rai, Phuket, Koh Samui, Hua Hin,  
Koh Phang Gan, Koh Tao.  
**Laos :** Vientiane, Luang Prabang  
**Cambodge :** Phnom Penh, Siem Reap  
**Viêt-Nam, Birmanie :** sur abonnement.  
**Vente au numéro :**  
80 bahts (Thaïlande), 30000 kieps (Laos) 3  
dollars (Cambodge). Liste des points de  
vente à la fin de ce numéro.

**Abonnement :** Bulletin d'abonnement  
inséré dans ce numéro ou à télécharger sur  
[www.gavroche-thailande.com/abonnement](http://www.gavroche-thailande.com/abonnement)

**Directeur de la publication,  
Rédacteur en chef**  
Philippe Plénacoste  
([direction@gavroche-thailande.com](mailto:direction@gavroche-thailande.com))

**Rédactrice en chef adjointe**  
Margaux Fritschy  
([margaux.gavroche@gmail.com](mailto:margaux.gavroche@gmail.com))

**Directeur général**  
Renaud Cazillac  
([renaud.cazillac@gavroche-asie.com](mailto:renaud.cazillac@gavroche-asie.com))

**Directrice administrative**  
Rungnapar (Yuie) Wongsiri

**Equipe éditoriale**  
Magazine : Olivia Corre, Martine Helen,  
Malto C., Margaux Fritschy  
Édition en ligne, newsletter  
Camille Guignet  
([e-newsletter@gavroche-thailande.com](mailto:e-newsletter@gavroche-thailande.com))  
**Responsable publicité**  
Iness Morvan ([gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th))

**Maquette, design**  
Fabien Poux / ISI ([www.isi-asia.net](http://www.isi-asia.net))

**Webmaster**  
Axel Tessier / Celtidata  
([webmaster@celtidata.fr](mailto:webmaster@celtidata.fr))  
**Comptabilité**  
Pinyada (Oui) Samanjit  
([gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th))

**Abonnements, guide pratique, petites  
annonces**  
Arpaporn (Ooh) Udomtawe  
([gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th))

#### ONT CONTRIBUÉ À CE NUMÉRO :

Olivier Jeandel, Cyrille Hareux, François  
Doré, Richard Werly, Fred Solmon,  
Mélanie Maudet, Thierry Herremans,  
David Micallef, Gérard Lalande, Tanida  
Panikawong, Camille Guignet, Alain  
Joannis, Stéphane Rousseau, DFDL  
Mekong

**Remerciements :** Marcel Barang  
DISTRIBUTION, POINTS DE VENTE

**Chef de service, Bangkok**  
Arpaporn (Ooh) Udomtawe  
([gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th))

**Chiang Mai, Chiang Rai**  
Stéphane Dureau, Nissra Thitadilok  
Tél : 084 052 29 80  
([chiangmai.gavroche@gmail.com](mailto:chiangmai.gavroche@gmail.com))

**Pattaya**  
David Micallef Tél. 087 922 14 10  
([gavrochepattaya@gmail.com](mailto:gavrochepattaya@gmail.com))

**Phuket**  
Caroline Laleta-Ballini  
Tél. 086 950 49 61 ([noonwap@yahoo.fr](mailto:noonwap@yahoo.fr))

**Hua Hin**  
René Marugg Tél. 081 007 55 39  
([rene.marugg@gmail.com](mailto:rene.marugg@gmail.com))

**Koh Samui, Koh Phan-gan, Koh Tao**  
Jacques Herremans  
([bluelotus\\_th@yahoo.fr](mailto:bluelotus_th@yahoo.fr))

**Cambodge**  
Monument Books Tél : (012) 217 617  
([mp@monument-books.com](mailto:mp@monument-books.com))

**Laos**  
Hélène Ouvrad  
[helene.ouvrard@googlemail.com](mailto:helene.ouvrard@googlemail.com)

Imprimé à Bangkok : Amarin Printing  
[titaya@amarin.co.th](mailto:titaya@amarin.co.th)

Couverture : © Philippe Ramette

## TROIS QUESTIONS À *Bruno Delvallée,*

**L'inspecteur de l'éducation nationale pour la zone Asie-Pacifique. Il revient, pour nous, sur la qualité de l'enseignement français en Asie.**

**Q**ue dire de la qualité générale de l'enseignement français à l'étranger? La spécificité du réseau des établissements

français à l'étranger appartenant au réseau AEFÉ (Agence de l'Enseignement Français à l'Étranger) est que nos établissements sont homologués par le ministère de l'Éducation nationale française. Nous mettons en œuvre les mêmes programmes, avec les mêmes professeurs, selon la même organisation pédagogique qualitative qu'en France. Les diplômés sont les mêmes et ont donc la même valeur. Les professeurs sont tous des professionnels, pour la plupart titulaires, de l'éducation nationale en France, et bénéficient d'actions de formation et d'inspections régulières en Asie comme ailleurs. La majorité des établissements situés à l'étranger enregistrent, d'ailleurs, souvent des résultats supérieurs à ceux obtenus en France, que ce soit au niveau du primaire, du brevet, ou du bac. Et les établissements français en Asie sont parmi ceux qui ont les meilleurs résultats au monde. La maîtrise des langues étrangères, qui n'est pas toujours notre fort côté français, représente l'un des atouts majeurs des établissements asiatiques. Nos filières bilingues français-anglais sont uniques dans la région et représentent une expertise difficile à imiter.

### Quelles sont les problématiques majeures auxquelles vous devez faire face ?

La principale difficulté est linguistique, puisque les élèves qui fréquentent nos établissements ne sont pas toujours francophones et que la langue du pays n'est pas le français (radio, TV, journaux). Nous avons donc des dispositifs pour aider ces élèves à acquérir très rapidement les bases du français oral afin d'être en mesure de suivre les cours normalement. D'autre part, nous devons



prendre en compte les habitudes culturelles de nos élèves et de nos professeurs locaux. La seconde difficulté majeure est le coût de la scolarité. Quoique, souvent moins chers que d'autres établissements concurrents, les frais de scolarité peuvent vite devenir un obstacle à la scolarisation en lycée français pour certaines familles. Un système de bourses et d'aides pour les familles aux revenus les plus modestes a donc été instauré pour faciliter l'accès au plus grand nombre. Mais, dans la zone Asie sud, nous ne pouvons pas parler vraiment de problèmes « majeurs », juste d'ajustements et d'adaptations face aux contextes locaux, tous très différents bien que très proches géographiquement parlant.

### Comment faire de l'Asie un vrai pôle d'enseignement du français ?

En Asie, nos établissements sont à la pointe de l'enseignement multilingue et de l'ouverture sur la culture du pays de résidence, ce qui les rend très attractifs en terme de qualité de parcours scolaire. Les familles ont la garantie d'un enseignement en français, mais également d'un enseignement en anglais très soutenu, auquel se rajoute un

enseignement de la langue locale ou d'autres langues étrangères au collège et au lycée (chinois, allemand, espagnol, etc.). L'ouverture de filières bilingues français-anglais dans tous les lycées de la zone est actuellement notre chantier le plus important. Nous avons également de nombreux projets immobiliers puisque nos établissements sont en croissance constante et rapide. Dans certains pays, nous devons toujours refuser des élèves faute de place. Nous explorons donc aussi toutes les possibilités pour installer des établissements dans de nouveaux pays de la zone où il y a encore une carence. Singapour n'a qu'un lycée mais la communauté française s'y développe à vive allure et nous n'avons pas d'écoles françaises aujourd'hui en Nouvelle Zélande, par exemple. L'Australie offre aussi des perspectives intéressantes pour développer notre réseau dans de nouvelles villes comme Brisbane ou Perth, et je suis sûr que nous n'avons pas épuisé toutes nos potentialités dans certains pays tels que l'Indonésie ou la Birmanie. Une grande attention est aussi portée à l'usage des technologies de pointe, comme l'e-learning et l'e-teaching. Tous nos établissements s'équipent actuellement en tableaux blancs interactifs (TBI), ce qui permet un enseignement beaucoup plus efficace et accessible. L'étape suivante est de développer le parc informatique des classes pour que les élèves puissent s'entraîner à mieux lire, mieux compter, mieux écrire. Cela nécessite de changer parfois nos façons d'enseigner : un professeur doit savoir être un ingénieur des nouvelles formules d'apprentissages du XXI<sup>ème</sup> siècle. Sur un continent aussi concurrentiel que l'Asie, doté de nombreux lycées internationaux, l'Éducation nationale française a conscience qu'elle ne doit pas se reposer sur ses acquis.

**PROPOS RECUEILLIS PAR  
OLIVIA CORRE**

*macapunto.com*



crêpes  
brunch  
couscous  
tajines  
tapas  
mezzes  
salades  
saffran  
afresco  
filets  
musique  
libros  
magazines



*Crêpes & Co.*

Simply Unique

Since 1996

Crêperie & Cuisine Méditerranéenne

**PROMOTION MAROCAINE JUSQU'EN JANVIER**

**Crêpes & Co. @ Soi 12**

18 sukhumvit soi 12  
bangkok  
tél: 02-653 39 90 ou 91  
ouvert de 09:00 à minuit  
dimanche dès 08:00

**Crêpes & Co. @ Thonglor**

eight thonglor bldg.  
à l'angle de thonglor soi 8  
bangkok  
tél: 02-726 93 98 ou 99  
ouvert de 09:00 à 23:00  
dimanche dès 08:00



CentralWorld, 7ème étage  
Central Ladprao, étage LG Floor  
The City Viva, Narathiwat, 3ème étage



info@crepesnco.com  
www.crepesnco.com



**Jaico**



**Mosquito**  
the carrier of Malaria  
Dengue Fever  
Elephantiasis, etc.

**Your Bodyguard**

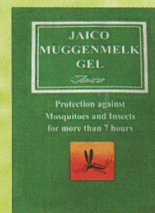
against mosquitoes and insects



**Effective protection  
for more than 7 hours**

Available at leading supermarkets, drugstores,  
and in your hotel room.

**Product Varieties**



**Gel Sachet**  
2 x 3 ml.



**Spray**  
75 ml.

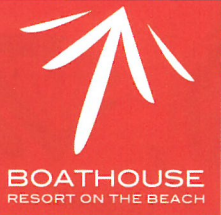
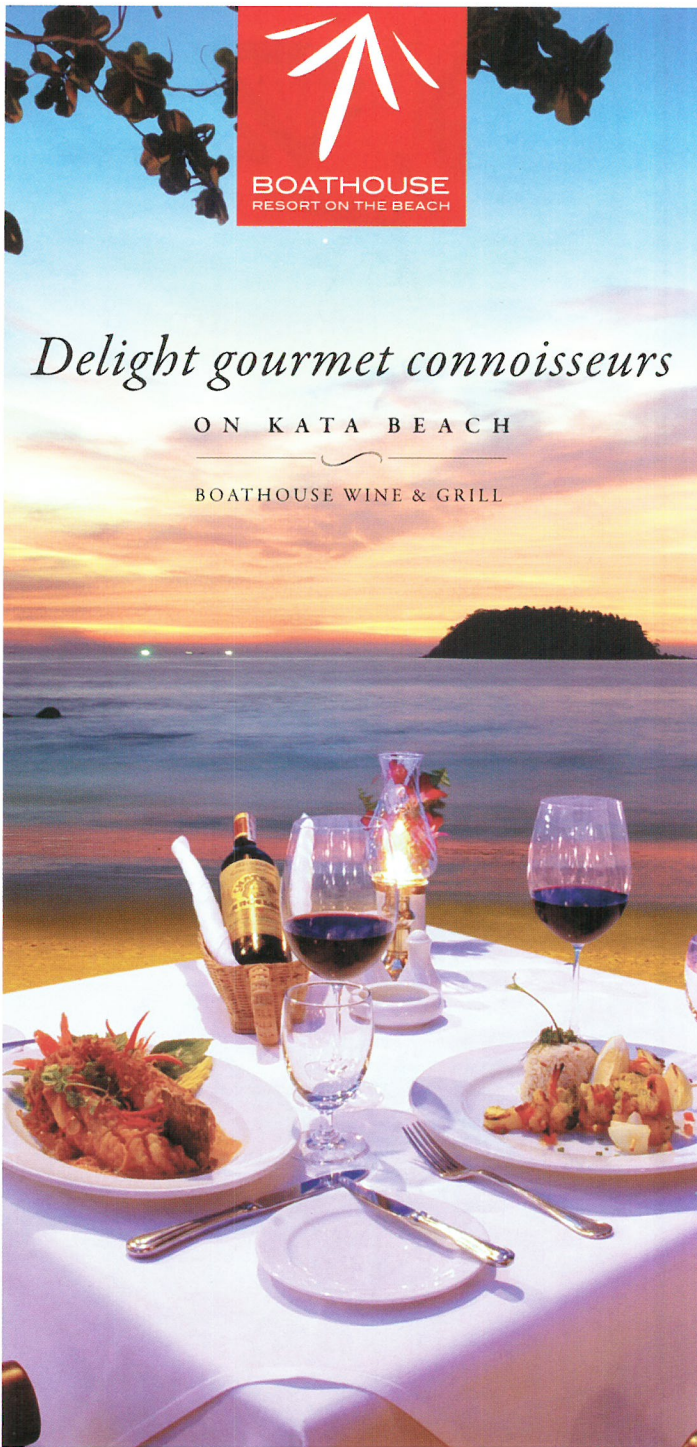


**Roll-On**  
50 ml. 30 ml.

Imported & Distributed by

**All Plants International Ltd.**

Tel : 0-2203-0816-7 Fax : 0-2203-0815



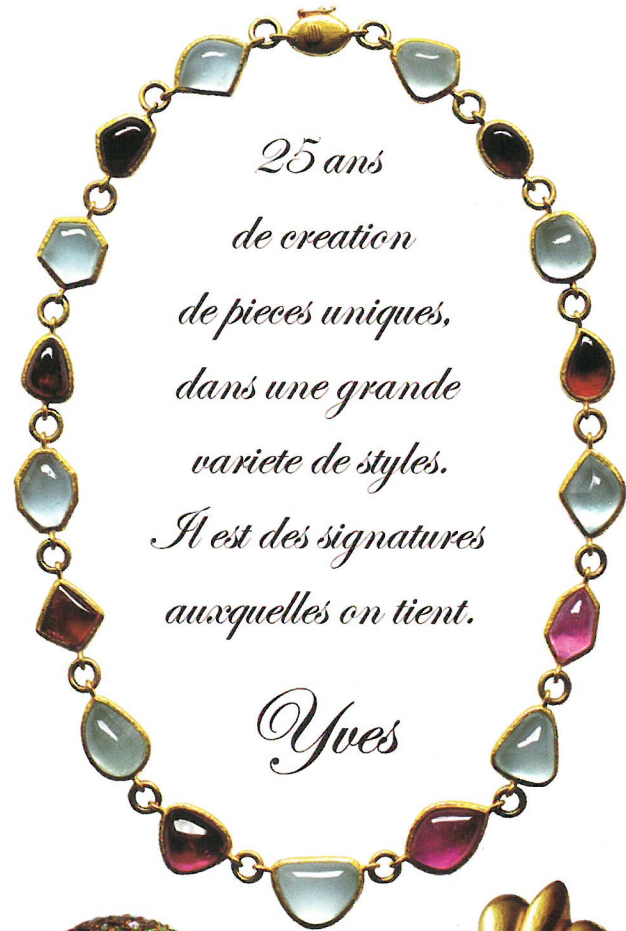
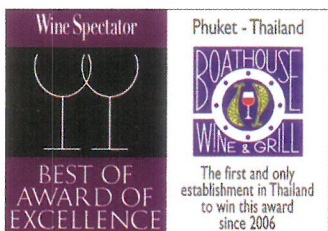
*Delight gourmet connoisseurs*

ON KATA BEACH

BOATHOUSE WINE & GRILL

Distinguished with prestigious Wine Spectator Awards from 1995 Boathouse has continually won the only Wine Spectator "Best of Award of Excellence" in Thailand since 2006. Boathouse's impressive wine list comprises over 800 different labels, receiving accolades from international wine experts.

[www.boathousephuket.com](http://www.boathousephuket.com)



*25 ans  
de creation  
de pieces uniques,  
dans une grande  
variete de styles.  
Il est des signatures  
auxquelles on tient.*

*Yves*

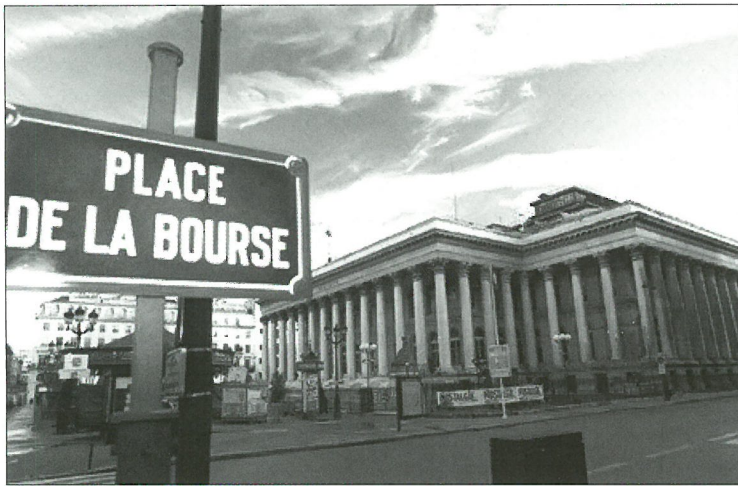


**Yves**  
Joillier

CHARN ISSARA TOWER I  
3RD FLOOR/RAMA IV  
02 233 32 92

OUVERT DE 11 HEURES A 17:30  
TOUS LES JOURS SAUF LE DIMANCHE.

# BOURSES SCOLAIRES :



## COMMENT ÇA MARCHE ?

**De la maternelle au collège, les élèves français scolarisés au Lycée français international de Bangkok peuvent bénéficier d'une bourse. Le point sur les démarches administratives à réaliser et les conditions pour en bénéficier.**

► **Scolariser son enfant dans un établissement français à l'étranger est payant et souvent cher.** Exception française, une bourse existe pour permettre aux familles de maintenir leur(s) enfant(s) dans le système éducatif français, en fonction de leur situation financière, et ce de la maternelle à la fin du collège. Financée par le gouvernement français par l'intermédiaire de l'Agence pour l'Enseignement du Français à l'Étranger (AEFE), cette mesure apporte aux familles qui en bénéficient un soutien financier, tout en faisant la promotion de l'apprentissage du français à travers le monde.

Cette aide ne doit pas être confondue avec la récente prise en charge accordée par l'Etat via le ministère des Affaires étrangères. En effet, lors de sa première campagne présidentielle, Nicolas Sarkozy avait promis de soutenir la scolarité des élèves français à l'étranger dans le réseau des établissements homologués comme Lycée Français. Depuis 2007, cette mesure est effective pour les élèves du niveau lycée (seconde à la terminale), mais n'a pas été appliquée du niveau maternelle jusqu'au collège, où le système de bourses reste en vigueur.

### Prise en charge partielle ou totale

Les bourses scolaires couvrent de 10 à 100% des dépenses des familles (frais d'inscription, d'écolage, cantine, transport scolaire). « *Le pourcentage est calculé de manière mathématique grâce à un logiciel*, explique Sylvie Obert, responsable des affaires sociales à l'ambassade de France de Bangkok. *Ce dernier prend en compte les revenus bruts et les charges des familles, c'est à dire leurs impôts, leur loyer et les charges sociales dont elles s'acquittent, comme par exemple la cotisation à la CFE ou à la sécurité sociale thaïlandaise.* » Dans le royaume, cette aide est réservée aux élèves du Lycée français international de Bangkok, unique établissement homologué par le ministère de l'Éducation nationale.

### Quand et comment constituer son dossier ?

À Bangkok, les parents qui souhaiteraient en bénéficier pour l'année 2012-13 peuvent s'adresser au service des bourses du consulat de France, en général dès la fin janvier. Ils doivent constituer un dossier dans lequel, parmi d'autres documents, figureront des preuves de leurs ressources (bulletins de paie ainsi que tout autre document attestant de leurs revenus ou de leurs éventuelles rentes). « *La date limite de réception des dossiers sera communiquée fin décembre, sur le site internet du consulat* », précise Sylvie Obert. Les demandes sont ensuite examinées au nom de l'ambassadeur par une commission locale. Cette dernière est composée notamment de représentants des Français de l'étranger, du proviseur du lycée, des représentants des

enseignants et des parents d'élèves. « *La commission locale intervient pour rappeler le contexte et donner des informations sur les familles, afin d'ajuster au mieux les subventions* », explique Sylvie Obert. L'organisme donne son avis sur les dossiers et transmet ceux qu'elle valide à l'Agence pour l'Enseignement du Français à l'Étranger, qui les étudie avant de les présenter à la commission nationale des bourses, chargée de rendre une décision finale au mois de juin.

### Seconde chance

Comme ce système long et complexe veille à ne négliger personne, un deuxième délai de reddition des dossiers est octroyé dans le courant du mois d'octobre, pour les familles arrivées dans le pays dans le courant de l'année. Une seconde commission locale se constitue alors, qui se charge aussi de traiter les demandes des ménages dont la situation financière se serait dégradée ou demandant une révision du montant de la subvention attribuée. Elle réceptionne également les dossiers refusés par la première commission car incomplets. L'acceptation du dossier ou son rejet est alors annoncé vers la fin du mois de décembre.

CAMILLE GUIGNET

## Les conditions

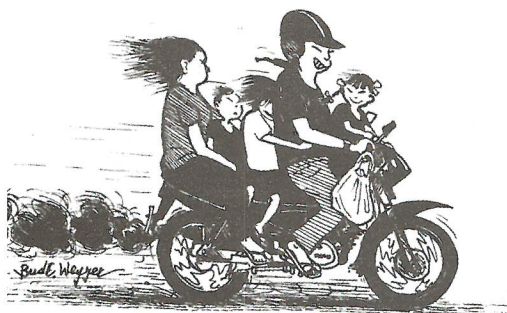
Les ressources de la famille doivent être situées dans les limites du barème d'attribution fixé annuellement par le pays de résidence. L'enfant doit être de nationalité française et doit résider avec sa famille dans le pays où est situé l'établissement fréquenté. Il doit être inscrit, ainsi que le parent demandeur, au registre des Français établis hors de France tenu par le consulat. L'enfant doit être âgé d'au moins 3 ans au cours de l'année civile de la rentrée scolaire et doit fréquenter un établissement homologué par le ministère de l'Éducation ou une école dispensant au moins 50 % d'enseignement français. L'élève ne doit aussi pas avoir accumulé un retard scolaire de plus de 2 ans au-delà de l'âge de la scolarisation obligatoire fixé à 16 ans.

[ambafrance-th.org](http://ambafrance-th.org)

# Tu m'prêtes ton THAÏ-CRAYONS ?

BUD E. WEYZER

## THAÏ-CRAYONS



Le facétieux et truculent Baudouin de Duve fait, cette année, d'une pierre deux coups ! Après avoir obtenu le droit de rééditer sa mythique parodie de la BD d'Hergé, dédiée en décembre à Bangkok, l'auteur de Tintin en Thaïlande signe aujourd'hui un nouveau recueil de croquis. Thaï-Crayons retrace en 144 pages le parcours du dessinateur dans le royaume, grâce à une compilation de certains des nombreux coups de crayon qu'il a, par le passé, publié dans les colonnes de la presse locale. On le sait moins, mais avant de s'atteler à *Tintin en Thaïlande*, ce compatriote belge du célèbre Hergé avait déjà réalisé quelques cartoons pour *Chiangmai News*, le magazine anglophone aujourd'hui devenu *City Life*. Et, depuis 2000, Baudouin de Duve, alias Bud E. Weyzer, a aussi griffonné pour *Gavroche*. La plupart de ces dessins, dont plusieurs inédits, sont aujourd'hui regroupés dans ce volume dont la préface a été confiée au célèbre humoriste belge Stéphane Steeman. Une chose est sûre, en tout cas : en signant ce recueil, Baudouin ne risque pas de s'attirer les foudres de la société Moulinsart, qui l'avait attaqué en justice pour plagiat et détournement de l'œuvre d'Hergé. Fini aussi le cauchemar des descentes de police musclées en Belgique, des conflits d'intérêt, et des copies grossières des pirates bachibouzouks thaïlandais...

Disponible chez Soukha Editions à partir du 8 janvier 750 B. [www.soukha-editions.fr](http://www.soukha-editions.fr)

## Quand Sherlock Holmes sort sa plume....

► Détective privé de profession, dans les environs de Pattaya, Alain Giacomuzzi a fait de ses réalités une fiction en signant un polar sur fond d'arnaques et de magouilles mafieuses. « Je ne me prétends pas écrivain. J'ai juste pris beaucoup de plaisir à faire de certaines de mes rencontres les personnages de mon roman policier », explique-t-il. Car des histoires à coucher dehors, des combines en tous genres sur fond de bidouillages opaques, Alain Giacomuzzi en a plein sa sacoche de détective. C'est pourquoi il a eu un jour envie de les partager, pour faire revivre les bribes de ses expériences humaines au sein d'une

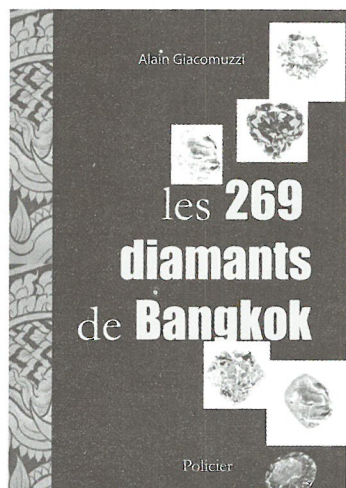
intrigue. « Tous mes personnages sont inspirés de gens que j'ai eus un jour l'occasion de croiser. Membres des services secrets, mafieux, femmes surprenantes et manipulateurs vicieux... autant de rencontres qui m'ont aidé à élaborer l'intrigue du roman », explique ce novice du monde de l'édition.

Car, pour publier son bouquin, le détective a choisi de compter uniquement sur ses propres moyens, refusant de jouer le jeu de ce qu'il qualifie sans ambages de « mafia des éditeurs français ». Il a donc choisi de faire cavalier seul en créant ses propres éditions. « Tout faire seul de A à Z quand on ne connaît pas les ficelles du métier n'est pas chose facile, concède-t-il. Et puis entre aimer écrire et rencontrer un lectorat enthousiaste, il y a aussi tout un monde... » C'est pourquoi il lui a fallu trois ans pour être sûr de donner le rythme suffisant à ses textes, pour ne pas les voir finir aux oubliettes, aux côtés des romans de gare érotico-mafieux trop souvent publiés au sujet du royaume. « Je ne voulais ni fantasmes ni clichés sur le pays, tient-il à préciser. Pas question pour moi de mettre en scène des caricatures. James Hadler Chase, auteur de polars britannique, m'a beaucoup inspiré en ce sens. » Quant à son personnage principal, un anti-héros qui finalement ne s'en révèle pas un, il lui a directement été soufflé par le film de Stanley Kubrick intitulé *Lolita*, l'adaptation cinématographique très controversée du livre



de Vladimir Nabokov sortie sur les écrans en 1962. Dans son livre, Alain Giacomuzzi a tenu à mélanger les bouts de vécu et les représentations filmiques, en s'appuyant sur une parfaite connaissance des « codes » du royaume. Au final, on obtient un polar qui fonctionne plutôt bien. De quoi vite pardonner les quelques fautes de frappe et d'orthographe passées à la trappe des centaines de relectures effectuées par divers correcteurs. Une première belle réussite, en tout cas, pour cet écrivain en herbe qui a pour ambition première de prendre du plaisir, sans prétention aucune.

Les 269 diamants de Bangkok  
En vente chez Davideo et à la librairie Carnets d'Asie.  
[alain.giaco@gmail.com](mailto:alain.giaco@gmail.com)



# SCULPTEURS DE L'INSTANT



► **Ne vous attendez pas à pousser la porte d'une froide et clinquante galerie comme il y en a tant à Sukhumvit.** La façade affiche d'ailleurs immédiatement la couleur. Une fois la porte de cette bicoque rouge sur les quais du Chao Praya poussée, on trouve un atelier où l'on beaufine les dernières pièces pensées par Jean-Jacques Argueyrolles. Valérie, elle, a préféré installer ses quartiers au bien plus silencieux premier étage, au cœur des œuvres exposées. Ici, tout n'est que béton brut et humilité. « *Nous ne voulions pas d'un lieu sans vie ni âme. Notre but n'est pas non plus de philosopher pompeusement sur nos œuvres. Nous aimons juste ce que l'on fait et souhaitons le montrer, c'est tout* », explique-t-elle. Autant dire que, dans le très élitiste milieu de l'art, le discours dénote. Ces deux ovnis

## « Une vraie bouffée d'air pur »

de la sculpture voient aussi rouge lorsqu'ils entendent dire que sans passage obligé par la case école d'art, talent il n'y a pas. Autodidacte, lui a abandonné la photographie au profit de la sculpture en 1994. Dix petites années de travail plus tard, il avait déjà atteint le statut d'artiste de renommée mondiale grâce, notamment, à une ligne de mobilier design en bronze sculpté aux allures aussi minimalistes que baroques. « *Il a une énergie incroyable et rien*

**Le sculpteur designer Jean-Jacques Argueyrolles et son épouse Valérie ont choisi Bangkok pour ouvrir leur dernière galerie. Installés depuis 2008 dans le pays, ils ont souhaité faire passer leur message artistique en s'implantant en Asie pour enclencher une nouvelle dynamique de création. Rencontre avec deux électons libres de l'art version ferraille, au talent atypique et décalé !**

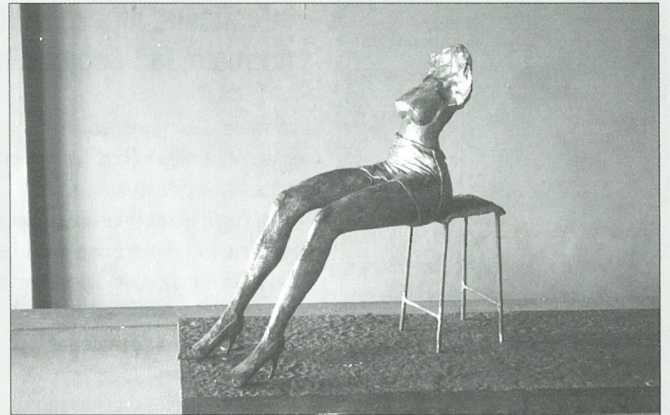
*ne l'effraie. Dès qu'il a une nouvelle idée, peu lui importe de savoir si elle sera difficile à réaliser, il fonce »,* commente sa femme.

Décorateur de l'hôtel Alpha et du célèbre restaurant 1728 à Paris un jour, sculpteur de pièces monumentales le lendemain, créateur de fontaines le jeudi suivant : Jean-Jacques Argueyrolles jongle avec le bronze comme

d'autre avec les langues. Ses mots à lui sont nourris par ses expériences de vie un peu partout sur le globe. « *J'ai toujours aimé voyager et la vie en France à plein temps a commencé à me lasser, raconte-t-il. J'avais besoin d'autre chose. Nous avons donc décidé de partir, d'abord pour l'Inde, avant de poser nos valises à Bangkok.* » « *C'est à ce moment-là que j'ai découvert la sculpture, par hasard, au détour d'un cours donné par Patricia Lasquier. Je suis à mon tour tombée dedans* », poursuit modestement Valérie en riant. Avant de jouer les Obélix en tombant dans la marmite de bronze, la future artiste passait son temps sur les tapis pour enseigner l'art du yoga. Impossible pourtant d'imaginer, au regard de ses personnages de bronze, qu'elle a goûté si récemment à la potion.

Déjà auteur d'une série de sculptures monumentales et de fontaines en granit réalisées à Pondichéry en 2007, Jean-Jacques, lui, ambitionne désormais

d'imposer l'« *Argueyrolles touch* » en Asie du Sud-est et en Chine. « *L'ouverture de cette galerie est pour nous le moyen de poser une première pierre afin de créer une dynamique et encourager les synergies*, dit-il. « *Ce lieu, nous en rêvions depuis 2008, mais nous avons préféré prendre le temps de construire notre projet, de poser des bases solides pour développer les activités artistiques. Car notre but est aussi d'encourager, à terme, les artistes locaux* », ajoute Valérie. En bref, quatre

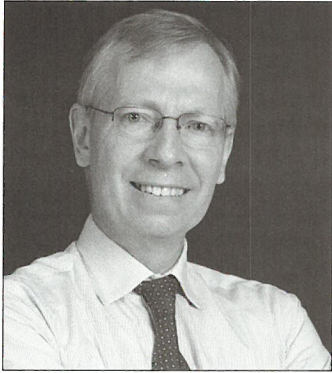


mains pour une partition jouée sur le ton de l'échange constant. À chaque jour son lot d'étonnements, de nouveaux visages et de découvertes de matériaux venant nourrir leur travail. « *Cela nous permet d'essayer des choses, de rester dans un mouvement d'innovation perpétuelle* », explique-t-elle. Deux artistes à visage humain qui posent un regard ancré dans le présent et ouvert sur le monde, un peu à l'image de ce que faisait avant eux le peintre sculpteur espagnol Antoni Tàpies, dont ils admirent tous deux le travail. Sublimier leur environnement immédiat, voilà le seul leitmotiv de ce couple sans faux discours ni masturbation mentale sur le pourquoi du comment de leurs envies créatives. Une vraie bouffée d'air pur !

*Beside Gallery, Rama III soi 56, building 95/118  
argueyrolles.com*



# Le risque des compléments alimentaires



**Dr GÉRARD LALANDE**

Directeur général de Ceo-Health, société proposant des références médicales et des bilans de santé personnalisés.

## Ces substances sont soumises à très peu de contraintes réglementaires

de la part des autorités de santé. Ces dernières interviennent uniquement lorsque des effets secondaires graves sont reportés par le corps médical ou par les médias ! Au contraire des médicaments qui doivent apporter une preuve solide d'un rapport bénéfice/risque favorable dans une indication précise et qui sont soumis à un contrôle strict de la promotion des produits, les compléments alimentaires bénéficient, en pratique, d'une liberté quasi totale concernant le marketing de leurs spécialités. Les promoteurs des compléments alimentaires s'appuient souvent sur un raisonnement pharmacologique qu'il extrapole ensuite à un effet d'amélioration clinique chez l'homme. Un exemple parmi tant d'autres : l'homocysteine, un marqueur sanguin, est élevé chez les patients dont le dosage de la vitamine B 6 est inférieur à la

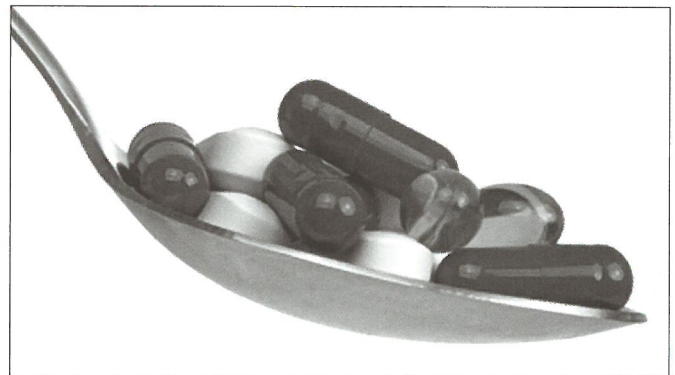
normale. Ce marqueur est également élevé chez les patients présentant une quelconque pathologie inflammatoire comme celles que l'on retrouve dans les maladies cardiovasculaires ou les cancers. La vitamine B 6 administrée à des patients diminue souvent le taux d'homocysteine dans le sang. D'où la conclusion hâtive et présentée comme incontestable par les vendeurs de compléments nutritionnels : la vitamine B 6 – en appoint nutritionnel – prévient et traite les maladies cardiovasculaire et le cancer.

**Si le discours sonne rationnel**, les médecins doivent néanmoins en valider l'expérimentation chez les malades. Le problème est que ces produits ne sont pas tenus d'apporter la moindre preuve de leur efficacité (et de leur sécurité d'emploi) avant de pouvoir affirmer toutes leurs vertus thérapeutiques auprès du public. Récemment, plusieurs institutions médicales ont lancé des programmes d'évaluation objective des effets à long terme de la prise de suppléments alimentaires. Une étude française conduite sur 2'500 patients, suivis pendant cinq années, n'a révélé aucun effet bénéfique sur la survenue de problèmes

cardiaques dans le groupe recevant un complexe vitaminique B et/ou des oméga 3, comparé au groupe ayant reçu un placebo.

Plus inquiétant, d'autres études ont montré des effets délétères sur la santé liés à l'usage de suppléments nutritionnels : une étude canadienne vient de démontrer que l'excès de fer peut, par exemple, affecter le foie et qu'une surconsommation de

carotène – au moins 3 fois par semaine, ajoutée à la prise alimentaire – est associée à un risque accru de cancers liés au tabac chez les fumeuses. A ce jour, toutes les études sérieuses tendent ainsi vers la même conclusion : la prise chronique en auto prescription de suppléments alimentaires n'apporte aucun bénéfice sur la santé et peut même être à l'origine d'un risque accru de pathologies graves. Les recommandations des



vitamine A ou E augmente de 17% le risque de développer un cancer du poumon ou de la prostate.

**Une autre étude Française**, menée sur 60'000 femmes et réalisée par l'institut Gustave Roussy, a mis en évidence que la consommation élevée de bêta

nutritionnistes, qui insistent sur une consommation justifiée et faisant l'objet d'un suivi régulier, restent donc parfaitement d'actualité.

[gerard.lalande@ceo-health.com](mailto:gerard.lalande@ceo-health.com)



### Bumrungrad International Clinic

Vitalife Wellness Center, Sukhumvit 3, Soi Nana Nua. Tél : 02 667 28 87 / [info@bumrungrad.com](mailto:info@bumrungrad.com) / [vitalife.com](http://vitalife.com)



### Internal Medicine Clinic, Samitivej Sukhumvit Hospital

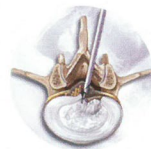
Sukhumvit soi 49. Tél : 02 711 84 84-6 / [info@samitivej.co.th](mailto:info@samitivej.co.th)

# EVOLUTION DANS LE TRAITEMENT DES DOULEURS AU DOS

Les problèmes liés à la colonne vertébrale sont les maux les plus courants et les plus douloureux chez l'homme. Fort heureusement, la science connaît dans ce domaine une avancée spectaculaire. Nos spécialistes de l'Institut de la colonne vertébrale de l'hôpital Bumrungrad ont l'expérience des nouvelles approches existantes pour traiter les problèmes de cou et de dos. Nous utilisons des technologies de pointe pour radiographier et évaluer votre condition. Une équipe multidisciplinaire en discute ses causes avant de mettre en place un traitement adapté.

## TROIS METHODES DE POINTE POUR VOUS AIDER

- TECHNIQUES DE GESTION DE LA DOULEUR
- DISCECTOMIE ENDOSCOPIQUE LOMBAIRE
- IMPLANTATION DE DISQUES ARTIFICIELS



Ce ne sont que trois exemples des approches utilisées par les spécialistes de l'Institut de la colonne vertébrale de **Bumrungrad**. Des traitements spécifiques seront préconisés en fonction de l'état de chaque patient.

VOUS NE SUPPORTEZ PLUS DE SOUFFRIR DE DOULEURS AUX COU OU AU DOS ? NOUS POUVONS VOUS AIDER.

APPELEZ LE **02 667 2000** POUR PLANIFIER UN EXAMEN PRELEMINAIRE OU CONSULTEZ NOTRE SITE INTERNET [WWW.BUMRUNGRAD.COM/SPINE](http://WWW.BUMRUNGRAD.COM/SPINE) POUR PLUS D'INFORMATION



Internationally accredited since 2002,  
the first JCI hospital in Asia.

[www.bumrungrad.com](http://www.bumrungrad.com) 33 Sukhumvit3, Bangkok 10110, Thailand. Tel: +66 (0) 2667 1000 Fax: +66 (0) 2667 2525



**Bumrungrad**  
International  
HOSPITAL



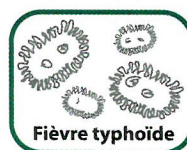
## 6 maladies dont il faut se méfier en période d'inondation



Leptospirose



Conjonctivite



Fièvre typhoïde



Dengue



Choléra



Hépatite A

Les risques d'attraper ces maladies en période d'inondation augmentent. Notre équipe d'experts en maladies infectieuses, ophtalmologie et hépatologie (maladies du foie) sont à votre écoute pour toute consultation si vous ressentez des symptômes liés à ces pathologies.

**0-2711-8181**  
[www.samitivejhospitals.com](http://www.samitivejhospitals.com)

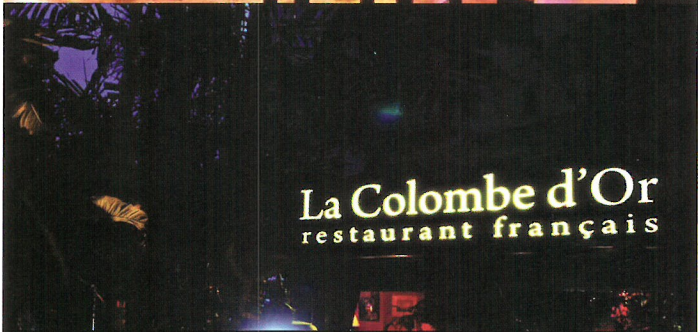


<http://www.facebook.com/Samitivej>



**สมิติเวช สุขุมวิท**  
SAMITIVEJ SUKHUMVIT

Ouverture de la Colombe d'Or  
(anciennement Le Banyan)  
Nouvelle Direction



#59, Sukhumvit Soi 8, Bangkok  
Tel 02 253 55 56 www.la-colombedor.com



Jean-Pierre Thiaville vous présente le "Jardin", le dernier-né des restaurants français à Bangkok. Sa boulangerie/pâtisserie, son restaurant style brasserie et son cadre convivial et verdoyant vous permettront de déguster en toute quiétude une sélection de plats « bien de chez nous » en plein cœur de la ville dans un environnement calme et apaisant.

**BOULANGERIE**

Ouverte de 9h à 23h, la boutique du "Jardin" vous fera redécouvrir les plaisirs du petit dej avec ses viennoiseries, croissants, chocolatinnes, brioches, ainsi que les pâtisseries à emporter ou sur commande (gâteaux anniversaire, pain surprise, canapés...) concoctés de main de maître par Benoît, ancien chef pâtissier des frères Pourcel et d'Alain Ducasse.



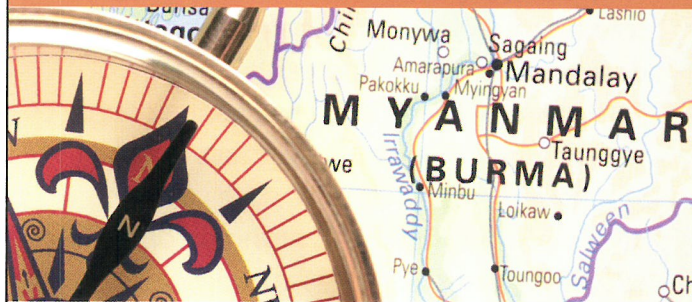
**Le Jardin**  
www.lejardinbangkok.com



138/1 Thong Lor Soi 11 - Sukhumvit 55 - 10110 Bangkok, +66 (0)2 381 2882,  
HORAIRES D'OUVERTURE DU RESTAURANT : 11h30 14h30 / 18h30 23h

# Myanmar.

Senior Management positions available.



- ▶ Senior Management experience (10 years +) with blue chip multinational companies
- ▶ In General Management, Finance, Marketing, Sales & Distribution, Manufacturing
- ▶ In emerging markets - preferably Asia

Please send your resume to  
[recruit@westindochina.com](mailto:recruit@westindochina.com)



[www.westindochina.com](http://www.westindochina.com)

SPANISH ON 4

**SPANISH ON 4**  
**TAPAS CAFE**

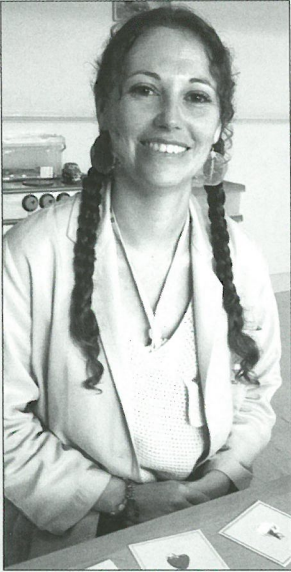
Les Bars Tapas de Bangkok

**TAPAS CAFE**

Open Daily 11 am - 12 pm  
Happy Hour 11 am - 7 pm  
Sangria: buy 1 get 1 free  
Tapas: buy 2 get 1 free

78, 80 Silom Soi 4, 02 632 9955  
1/25 Sukhumvit Soi 11, 02 651 2947  
[www.tapascafebangkok.com](http://www.tapascafebangkok.com)





## CHRONIQUE DU LANGAGE

Orthophoniste française en exercice dans le royaume, Marine Guillemain soigne les troubles de la communication et de l'apprentissage. Chaque mois, elle livre aux parents ses conseils pour prévenir au mieux des dangers et favoriser l'éducation des enfants.

## Plurilinguisme (partie 2)

# Le rôle de l'interlocuteur

Il existe, en vérité, une seule raison pour laquelle le nouveau né commence à développer des compétences langagières, une seule motivation d'enrichir sa ou ses langues, un seul moteur pour devenir un être communicant : l'amour qu'il porte à ses parents, l'appétence à la communication que lui procurent leurs stimulations, l'envie qu'il a de rentrer en interaction avec eux d'abord.

**P**eu importe la langue, chacun de ses interlocuteurs doit s'exprimer dans celle qu'il maîtrise le mieux, celle

dans laquelle il connaît des comptines, des mots doux. Cette langue avec laquelle il sait dire ses émotions, mettre des mots sur tout ce qui l'entoure, Celle dans laquelle il connaît des mots rigolos, des mots d'enfants, cette langue qui est fluide et facile. Si le couple parle dans une troisième langue, alors il est possible de la parler au bébé quand le trio est réuni pour le plaisir d'échanger ensemble. Néanmoins, plus les parents parleront leur propre langue avec leur enfant, et le plus longtemps possi-

ble, plus ils lui donneront l'opportunité d'assoir de bonnes bases et d'acquérir plus facilement une troisième langue de scolarisation ou encore un bilinguisme le plus équilibré possible.

Quel que soit l'environnement, c'est l'échange qui est important et même si l'enfant réagit devant la télé ou répète les mots des vidéos qu'il regarde, rien ne peut être plus efficace qu'un échange avec l'autre. La télévision ne répond pas à l'enfant, elle ne s'adapte pas à lui, elle ne répète pas les mots qu'il a du mal à prononcer, elle rend l'enfant passif et n'enrichit pas son appétence à la communication. Alors, il est nécessaire d'entourer l'enfant d'interlocuteurs, dans les langues

qu'il parle si possible. Si la famille élargie n'est pas présente, des copains parlant cette même langue pourront venir jouer le week-end. Les activités extra scolaires peuvent être choisies en fonction ou encore les parents pourront, certains jours, échanger leur rôle et faire en sorte que l'habillement, les repas ou l'histoire du soir ne se déroulent pas tous les jours dans la même langue. Il est bien évidemment difficile de suivre des conseils figés quand les situations sont si riches et variées mais il existe au moins un invariant : **favoriser la communication avant tout !**

**MARINE GUILLEMAIN**

Samitivej Srinakaran Hospital  
orthobkk@gmail.com

### Pour en savoir plus...

Un site Internet d'information et de conseils sur le bilinguisme:  
[enfantsbilingues.com](http://enfantsbilingues.com)

## LES RENDEZ-VOUS DE L'EXPATRIATION

By **expatunited**

## Table ronde !

Depuis peu, le site internet propose des « *Rendez-vous de l'expatriation* ». Entièrement gratuites, ces rencontres virtuelles permettent aux expatriés ou futurs expatriés d'échanger en direct sur un thème préalablement défini, via webcam ou tchat. Tous les mois, un conférencier est invité à débattre avec les internautes sur une problématique propre à l'expatriation. Au mois de décembre, par exemple, les expatriés des quatre coins du monde ont pu converser durant plus d'une heure avec Edouard Courtial, le secrétaire d'Etat des Français de l'étranger. Une façon très concrète de pouvoir bénéficier de conseils pratiques et d'outils pour réussir un parcours à l'étranger, notamment en terme de scolarisation et d'apprentissage des langues

[Expatunited.com](http://Expatunited.com)

## Thailand Property Awards 2011

# Un prix « vert » pour Le Monaco

La cérémonie des récompenses pour les meilleurs promoteurs, agents immobiliers et designers de l'année en Thaïlande a réuni tout le gotha du secteur lors d'un dîner de gala au Grand Hyatt Erawan de Bangkok le mois dernier. Plus de 30 récompenses ont été décernées aux meilleurs projets dans différentes catégories.

Le Monaco, immeuble résidentiel de grand standing situé dans le quartier de Ari, a été nommé dans la catégorie « green development » (meilleur projet pour le développement des technologies vertes). Si le trophée a été remporté par le Soneva Kiri, un hôtel du groupe Six Senses situé sur l'île de Kood, c'est la deuxième

fois que Le Monaco reçoit une distinction après 2009, où il avait déjà été nommé dans la catégorie « meilleur condominium de Bangkok ». « C'est une distinction particulièrement importante pour Le Monaco car elle récompense notre investissement sans concession dans les technologies innovantes mises en œuvre au service du respect de l'environnement et des économies d'énergie, a déclaré lors de la remise des prix Jean-Luc Colonna d'Istria, le directeur d'IDTS en charge du projet.

Je tiens à dédier cette nouvelle récompense à la société de gestion de projets Upmost Projects, présente dans de nombreuses réalisations de prestige et réel artisan de notre succès. » Seul condominium à Bang-



De gauche à droite : Pansuang Xumsai Na Ayuthaya, Philippe Bremard, Renaud Grollemund, Paul Chesadaval, Jean-Luc Colonna d'Istria, Arissarakorn Naiyawat, Suwanna Moonboon, Thanomyos Piyasomboon

kok entièrement réalisé par des promoteurs français, Le Monaco est aujourd'hui l'un des fleurons du

secteur en termes de nouvelles technologies vertes.

**M.C.**

## Chronique immo

# La Thaïlande et les DOM-TOM

L'attrait de la Thaïlande, et de son marché immobilier, ne s'explique pas que par le soleil et les plages, puisque le royaume attire aussi de plus en plus de Français des DOM-TOM, pourtant déjà habitués aux climats tropicaux et aux paysages paradisiaques.



**Alors qu'ils réunissent moins de 5% de la population française,** les habitants des DOM

représentent aujourd'hui une part non négligeable de la clientèle francophone. L'ouverture par la compagnie Air Austral d'une ligne directe vers Bangkok, rend pour les Réunionnais les destinations balnéaires proches de la capitale, comme Hua Hin et Pattaya, très accessibles, favorisant l'essor de la demande en résidences secondaires pour les vacances.

Pour les Français de Nouvelle Calédonie, historiquement actifs sur le marché australien, la Thaï-

lande représente désormais une opportunité de diversification de leurs investissements, avec des rentabilités de l'ordre de 5 à 8% et des prix au mètre carré attractifs (à partir de 1 000 € pour des projets neufs d'appartements sur plan). Il en va de même pour les Réunionnais, qui investissaient traditionnellement beaucoup sur l'île Maurice, où les prix ont beaucoup augmenté ces dix dernières années.

**Il faut également noter que la clientèle des DOM-TOM a un pouvoir d'achat moyen supérieur à la clientèle de métropole,** en raison, principalement, des primes d'éloignement. Mais ces Français d'outre-mer bénéficiant

de bonnes situations professionnelles ne sont pas épargnés par l'inquiétude qui pèsent sur les retraites, en raison notamment des coefficients de majoration valables sur leurs salaires qui ne s'appliqueront pas au calcul de leur retraite.

Quant aux indépendants, ils n'ont pas toujours bien préparé leur retraite pour que celle-ci soit suffisante. Le coût de la vie élevé dans les DOM-TOM pose donc la question du maintien de leur qualité de vie. La plupart ne souhaitent pas rentrer en France et trouvent en Thaïlande un prolongement logique à leur expatriation : ils conservent certains de leurs repères (climat, pay-

sages...), mais avec un coût de la vie moins élevé, une offre de loisirs plus diversifiée, une situation géographique centrale en Asie et de bonnes infrastructures. Ils sont ainsi de plus en plus nombreux, selon les agents immobiliers, à envisager une relocalisation dans le royaume. La distance ne les arrête pas, puisqu'on constate que ce phénomène ne se limite pas aux Français de la Réunion, mais concerne également les habitants de Nouvelle Calédonie, de Tahiti, ou encore de Guadeloupe, tous situés à plus de 20 heures d'avion de la Thaïlande.

**CYRILLE HAREUX**

[cyrille.hareux@companyauban.com](mailto:cyrille.hareux@companyauban.com)

# Soutien de l'OIF aux médias de langue française d'Asie du Sud-Est et d'Europe centrale et orientale

L'Organisation Internationale de la Francophonie (OIF) envisage de mettre au point en 2012 un plan de soutien aux journaux de langue française de ses pays membres ou observateurs d'Asie du Sud-Est et d'Europe centrale et orientale, c'est-à-dire ceux où le français n'est pas langue majoritaire. Elle a réuni à cette fin une quinzaine de représentants de ces médias et de consultants à Bucarest (Roumanie), les 13 et 14 décembre derniers. Aux uns et aux autres, le responsable du programme médias de l'OIF, M. Tidiane Diop, a proposé de présenter l'historique de leur journal, de préciser les difficultés auxquelles ils avaient dû faire face au fil des ans (tirage, diffusion, publicité, équipement et matériel, contexte national, etc.) et enfin d'indiquer ce qu'ils attendaient de l'OIF pour les aider à surmonter ces difficultés.

Le grand mérite de cette rencontre a été de mettre en lumière l'extraordinaire diversité de la presse francophone, en se prêtant à des échanges de vues riches et très vivants : chacune de ces publications, par son histoire, son statut, son style, ses

objectifs, son lectorat, sa périodicité, son environnement national etc., est un cas particulier. Certaines ont un statut d'entreprise, d'autres dépendent de leur administration nationale, d'autres encore reposent sur l'engagement individuel ardent et passionné de leurs créateurs, parfois un véritable apostolat de la francophonie. Pour plusieurs d'entre elles, les perspectives d'avenir sont cependant un sujet de préoccupation, et la disparition récente de *Cambodge-Soir*, qu'avait précédée celle de *Saigon Eco*, n'est pas un signe rassurant : quel est l'avenir de la francophonie dans leur pays, comment s'adapter à l'évolution de leur lectorat comme à celle des techniques, sur quels sponsors peut-on compter, comment augmenter les recettes publicitaires ou gagner de nouveaux lecteurs, autant de questions, parmi d'autres, auxquelles il n'est pas toujours simple de répondre. Pour toutes, comme d'ailleurs pour l'ensemble de la presse écrite mondiale, se pose également la question désormais incontournable d'Internet : la toile doit-elle être vue comme un complément, ou bien un rival voire un substitut de la presse

écrite ? Quel modèle d'accès, gratuit, payant ou mixte, privilégié ?

Mais heureusement, le doute n'altère ni la volonté ni l'enthousiasme. Les participants ont ainsi eu à cœur d'exposer leurs projets, de même que les domaines où une coopération de l'OIF leur semblait souhaitable. Tous les médias représentés ont déjà reçu de l'aide de cette organisation d'une manière ou d'une autre, et tel a été le cas du *Rénovateur*, dès ses débuts puis à différentes reprises par la suite : journalistes mis à disposition, stagiaires et volontaires, achat d'équipements, formation. C'est donc avec espoir que chacun a présenté les besoins spécifiques de sa publication. En ce qui concerne les médias francophones d'Asie du Sud-Est (*Le Courrier du Vietnam*, *Gavroche*, *Le Rénovateur*), il a été proposé de constituer avec l'aide de l'OIF une association de coopération pour favoriser les échanges et les synergies. Cette idée avait déjà été évoquée il y a une dizaine d'années, mais sans lendemain, par les responsables de ces médias (dont *Cambodge-Soir* faisait aussi partie à l'époque). Plus générale-

ment, il a été également proposé de renforcer dans le cadre de l'OIF une complémentarité entre les programmes d'éducation et d'appui aux médias, notamment en vue de donner aux étudiants en français la possibilité d'utiliser des médias francophones comme un outil pédagogique : le cas de *L'amateur*, périodique réalisé par les étudiants en français du journalisme à l'université Chulalongkorn de Bangkok, sous la conduite du directeur de *Gavroche*, Philippe Plénacoste, apparaît à cet égard comme exemplaire.

Ces deux journées ont donc permis à l'OIF de récolter beaucoup de matériaux pour renforcer son action en faveur des médias de langue française en Asie du Sud-Est ainsi qu'en Europe centrale et orientale. Elles ont aussi offert aux participants la possibilité de nouer de nouveaux contacts amicaux et enrichissants : telle n'était pas la moindre vertu de leur rencontre. La première réunion de ce genre avait eu lieu il y a neuf ans : espérons que la troisième se fera attendre moins longtemps.

**STANY KOL**

## **gavroche-thailande.com** fait peau neuve !

Janvier est le mois des bonnes résolutions. *Gavroche* a pris la sienne : lancer son nouveau site internet. La nouvelle mise en page, plus épurée et plus claire, propose aux utilisateurs une navigation facile et précise. Plus réactif et interactif, le site s'est enrichi d'un nouveau contenu rédactionnel : hormis des articles spécialement dédiés à l'actualité

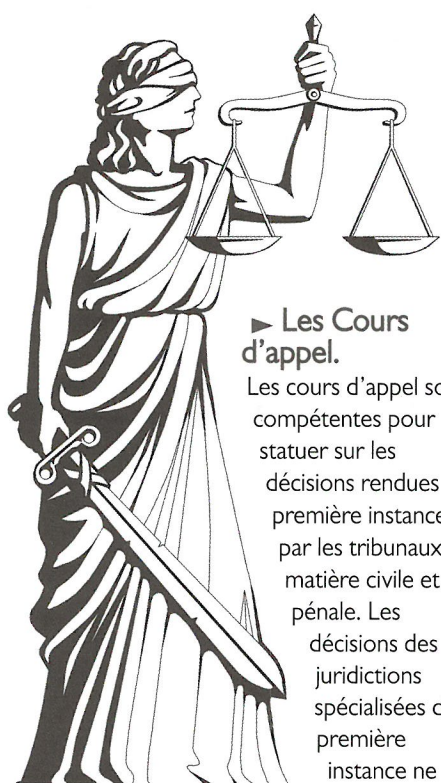
en Thaïlande et dans la région, la nouveauté réside dans la mise en ligne de deux guides : l'un dédié aux expatriés, avec quantité d'informations pratiques continuellement réactualisées, l'autre aux voyageurs qui trouveront là des informations concoctées par une équipe de journalistes vivant dans le royaume depuis de nombreuses années. Bonne lecture !



**Chronique juridique**

# Le système judiciaire thaïlandais (deuxième partie)

Suite à notre article du mois de novembre sur les juridictions thaïlandaises de première instance, nous poursuivons notre revue du système judiciaire en examinant les Cours d'Appel et la Cour Suprême.



### ► Les Cours d'appel.

Les cours d'appel sont compétentes pour statuer sur les décisions rendues en première instance par les tribunaux en matière civile et pénale. Les décisions des juridictions spécialisées de première instance ne sont pas susceptibles d'appel devant les Cours d'appel et doivent être portées directement devant la Cour Suprême. Les

cours d'appel sont en principe composées de trois magistrats professionnels. Il existe une cour d'appel à Bangkok et neuf Cours d'appel en province. Les cours d'appel peuvent rejuger le litige jugé en première instance, mais aussi modifier, corriger ou infirmer le jugement.

### ► La Cour Suprême.

La Cour Suprême ou Dika est le dernier degré de juridiction dans le système judiciaire thaïlandais. La cour suprême est compétente pour statuer sur les décisions rendues par les Cours d'Appel en matière civile et pénale et les décisions des juridictions spécialisées de première instance. Le Président de la Cour Suprême est le plus haut magistrat de Thaïlande. La Cour Suprême est en principe composée de trois magistrats professionnels. Il existe différentes sections en fonction de la nature du litige (civile ou pénale et une formation spéciale pour juger les personnalités exerçant des fonctions publiques). Il existe également une session plénière de la Cour Suprême, composée de neuf magistrats, qui est appelée à statuer en cas de différent sur l'interprétation de la loi. Cette formation en session plénière est

également compétente pour juger les personnes exerçant des fonctions publiques (Premier ministre, ministres, sénateurs et plus généralement toute personne exerçant une fonction publique), notamment pour des délits et crimes d'enrichissement suspect et corruption, ou de manquement à leurs obligations. Les décisions de la Cour Suprême sont prises à la majorité des juges et les décisions ne sont pas susceptibles de recours.

► Enfin, il est à noter que si la législation civile thaïlandaise est régie par le Code Civil et Commercial, il existe une exception dans les provinces du sud du pays (Pattani, Narathiwat, Yala et Satun) dans lesquelles la loi islamique s'applique aux musulmans en ce qui concerne les dispositions applicables au droit de la famille et aux successions. Pour ces derniers, le magistrat professionnel est assisté d'un juge musulman ou Kadi afin de statuer sur l'application du droit islamique concernant le droit de la famille et des successions.

**DFDL MEKONG BANGKOK**

**DFDLMEKONG**  
LEGAL AND TAX ADVISERS

## Impossible n'est pas français !

► Apprécier Paris en hiver : chose impossible ? Et bien non. En tous cas si l'on en croit le guide Viatao « Aimer Paris en hiver ». Le bon moyen, même, de faire front face aux nuits qui tombent à 17h et à la déprimante grisaille parisienne. Un Paris fait uniquement de joie et de bonne humeur, grâce aux 250 adresses proposées par ce petit guide éco-responsable. Des meilleurs chocolats chauds de la capitale en passant par les bars « à sieste », les séances de gym « poussette », les livraisons de petit dej' sous couette, les festins au coin du feu ou les hammams de qualité... Toute une série de bons plans aussi originaux que décalés qui donnerait presque envie d'aller se les peler sous -10 degrés. De quoi réconcilier beaucoup avec les rituels « retour » sous la neige, qui rime souvent avec choc thermique.

Disponible dans toutes les Fnac et sur [viatao.com](http://viatao.com)

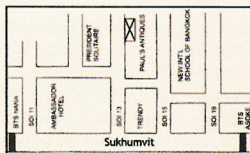


# PAUL'S ANTIQUES

MEUBLES BIRMANAIS ET THAÏLANDAIS, MEUBLES SUR  
MESURE EN TECK RECYCLÉ, RÉNOVATION ET POLISSAGE



50 Soi 13 Sukhumvit Road,  
Klongtoey Nua, Wattana Bangkok 10110 Thailand  
BTS NANA  
Tél: +66-2-253-9025;  
Angela: +66-8-1638-1702  
info@paulsantiques.com www.paulsantiques.com



## Chez Mimile

Maison fondée en 2554

CAHIERS D'ÉCOLIERS

ÉPICERIE FRANÇAISE

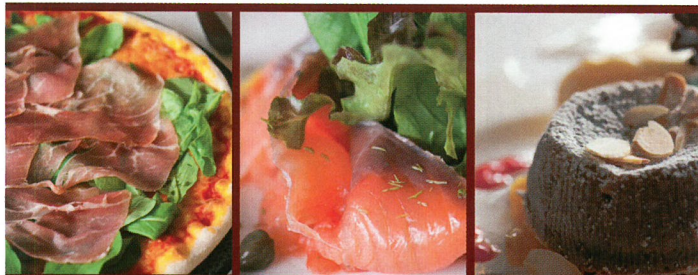
CONFISERIE

Cabin Mall à 2 pas du LFIB  
Livraison possible  
085 913 1435

Faites vos courses en ligne sur [www.chezmimile.com/store](http://www.chezmimile.com/store)  
Suivez nous sur facebook: [www.facebook.com/chezmimile](http://www.facebook.com/chezmimile)



# Beccafico



Bienvenue à Beccafico, votre nouvelle trattoria à Bangkok

Venez déguster nos excellents mets et vins italiens proposés à des prix très abordables.

Laissez-vous tenter par notre somptueux buffet du midi ou succombez à notre offre spéciale "à la carte" sur nos produits frais et de qualité.

Un lieu idéal pour vos repas en famille,  
entre amis ou professionnels

**Pour 10 buffets achetés,  
un dîner offert.**

Beccafico Trattoria  
44/16 Convent road, Silom Bangkok, Bangkok 10500.  
Tel. 0 2632 0621-2 - Fax. 0 2632 0624  
email: beccaficotrattoria@yahoo.com



## MACAPUNTO

Machines à Café, Capsules de Café, Café en grain et moulu

**OFFRE  
PROMOTIONNELLE !!!**



1 MACHINE A CAFE  
(5 couleurs au choix)



+  
20 CAPSULES DE CAFE ITALIEN

+  
1 MILK FROTHER



+  
2 TASSES ESPRESSO



**Bakt. 10,950.00 !!!**

CAPSULE DE CAFE: Bakt. 25.00 !!!

[WWW.MACAPUNTO.COM](http://WWW.MACAPUNTO.COM)

02 712 67 66

1st Fl., Home Place Bldg., Sukhumvit 55,  
Thonglor Soi 13, BKK  
Dégustation gratuite sur  
présentation de  
ce coupon

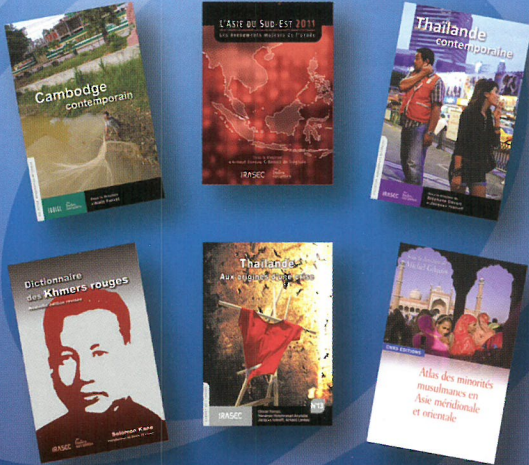
Ref. Gavroche



# IRASEC

INSTITUT DE RECHERCHE SUR L'ASIE DU SUD-EST CONTEMPORAINE  
RESEARCH INSTITUTE ON CONTEMPORARY SOUTHEAST ASIA

## Savoir et faire savoir

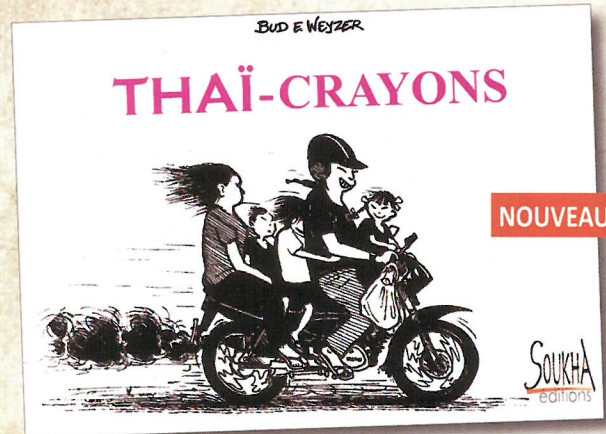


Certaines études sont téléchargeables gratuitement depuis [www.irasec.com](http://www.irasec.com)

Basé à Bangkok depuis 2001, l'IRASEC s'intéresse aux évolutions politiques, sociales, religieuses et environnementales en cours dans les onze pays d'Asie du Sud-Est.

29, Sathorn Tai Road, Bangkok 10120, Thailand  
T: (+66) 026 27 21 80 — F: (+66) 026 27 21 85 — Email: [contact@irasec.com](mailto:contact@irasec.com)

# PAR L'AUTEUR DE TINTIN EN THAÏLANDE



NOUVEAU

150 pages - format : 28 x 20 cm

## Plus de 130 dessins hilarants !

*"Bravo c'est très drôle, férocement caricaturé !"*

Préface de Stéphane Steeman

Livre disponible en exclusivité à Carnets d'Asie Bangkok et Phnom-Penh

• ToineinBangkok, Bangkok • DK Book Store - Soi Post Office 13/2

(à droite du Riviera Beach Hotel), Pattaya.

Et courant janvier à ASIA BOOKS • BOOKAZINE • Monument

Books Vientiane, Luang Prabang et Paké • Maxim's aéroports de

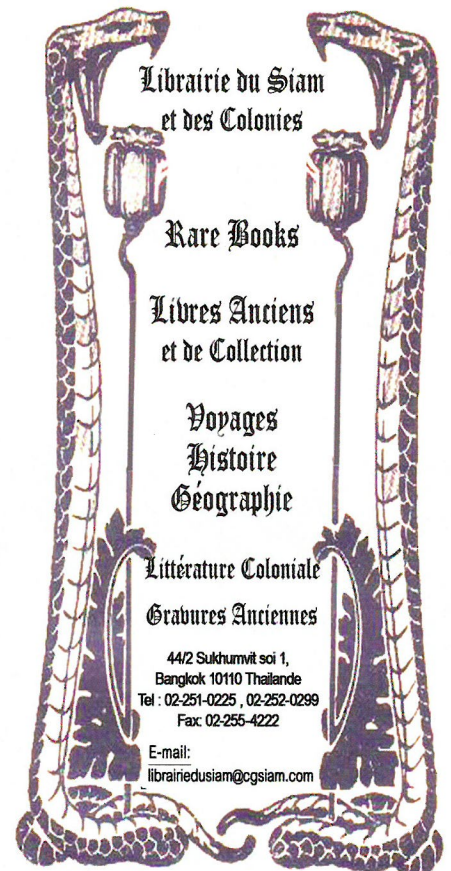
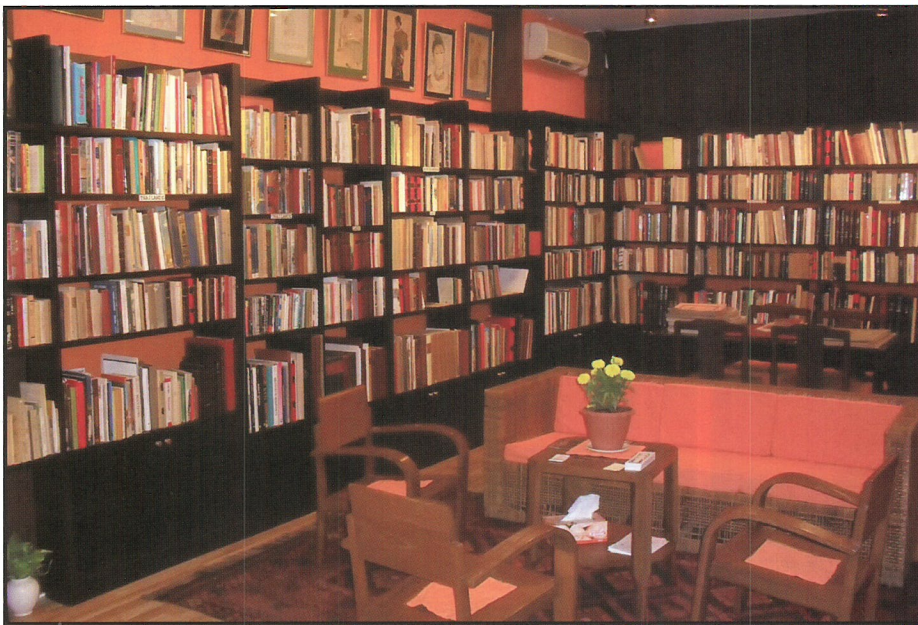
Vientiane et de Luang Prabang • Sur commande dans les librairies de

France et sur notre site internet.

[info@soukha-editions.fr](mailto:info@soukha-editions.fr)



[www.soukha-editions.fr](http://www.soukha-editions.fr)



Librairie du Siam  
et des Colonies

Rare Books

Libres Anciens  
et de Collection

Voyages  
Histoire  
Géographie

Littérature Coloniale

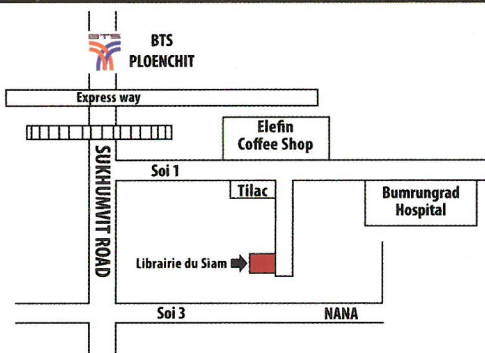
Gravures Anciennes

44/2 Sukhumvit soi 1,  
Bangkok 10110 Thaïlande  
Tel : 02-251-0225 , 02-252-0299  
Fax: 02-255-4222

E-mail:  
[librairiedusiam@cgsiam.com](mailto:librairiedusiam@cgsiam.com)

## NOUVELLE ADRESSE !

44/2 Sukhumvit soi 1  
Bangkok 10110 Thaïlande



## Les écrivains de l'Indochine

Librairie du Siam et des Colonies (librairiedusiam@cgsiam.com)

# Louis BOUNAT : Le Journal de Thi-Ca

C'est un tout petit livre de quarante trois pages, publié par la Petite Illustration en 1912 et complètement oublié des spécialistes. Et c'est bien dommage car Louis Bounat, auteur inconnu, a su faire œuvre d'une très grande originalité en donnant la parole à une petite annamite venue de la campagne, qui, tout au long de son journal intime, va découvrir le monde des blancs et nous faire part de ses étonnements, de ses peurs et de ses fous rires devant les bizarreries de cette société venue d'outre-mer pour s'installer dans son pays, avec ses drôles de mœurs et ses drôles de gens. Le texte est accompagné d'illustrations d'une fraîcheur et d'une précision remarquables de Louis Sabattier.

Thi-Ca, petite paysanne des environs de Hué est la préférée de son grand-père, ancien mandarin de la cour. Il lui a appris la science des caractères et elle va pouvoir confier sa découverte de la vie

et de son lot de surprises à son journal. La vie paisible de leur village va être bouleversée par l'arrivée d'un colon blanc, « *homme jeune mais qui pourtant porte une grande barbe, comme un ancien* ». Pour une querelle de voisinage, le père de Thi-ca va devoir solliciter son aide financière. Le Français accepte, mais demande en échange la main de Thi-ba, la sœur aînée de notre héroïne. Le père la lui accorde, et Thi-ca passera la nuit à sécher les pleurs de sa sœur, terrorisée à l'idée de devoir épouser un barbare étranger « *qui se coupe les cheveux comme on les coupe aux prisonniers, qui a les yeux verts comme l'eau des mares et dont la sueur a l'odeur infecte des cadavres. Pauvre... pauvre Thi-ba !* ».

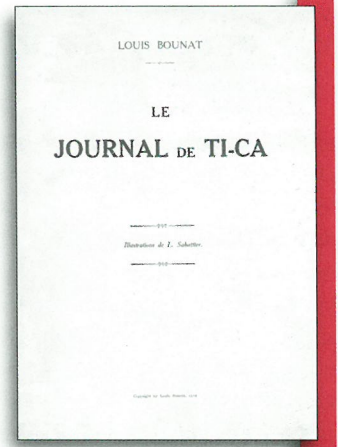
Le lendemain, le Français vient célébrer ses fiançailles dans la petite maison de sa promise. Toute tremblante, Thi ba se présente et à la surprise de tous, « *au lieu de la flairer, il a appliqué ses lèvres sur ses joues et son*

*cou en suçant, comme s'il voulait la mordre* ». Heureusement, quelques cadeaux bien choisis rendront rapidement la vie commune possible. Mais Thi-ba devra se faire délaquer les dents, condition imposée par le barbare pour le mariage.

A son tour, Thi-ca se mariera, mais cette fois-ci avec un jeune lettré de son pays, jeune bachelier au langage élégant. Le mari de Thi-ca va trouver un travail à Hanoï. Le jeune couple va donc s'installer dans la grande ville. La jeune femme est épouvantée par le mouvement de la rue et les foules qui s'y pressent. Les inventions des Français sont curieuses : « *un grand véhicule qui semblait dételé, car l'on ne voyait aucun cheval, tout à coup s'est mis à marcher tout seul en faisant un bruit terrifiant* ».

La jolie Ghé-Daï va faire découvrir à sa nouvelle amie les raffinements des blancs.

Nous ne connaissons jamais la fin du



journal de Thi-ca. Revenue dans son village, elle se serait noyée pendant les inondations en portant secours à un enfant. « *Elle devait avoir oublié, au contact des Français, qu'un Annamite ne doit pas porter secours à celui qui se noie, sous peine d'attirer sur lui-même la colère des Maquis, ces divinités rancunières qui peuplent le fond des eaux* ».

**FRANÇOIS DORÉ**

## Coin lecture

Librairie Carnets d'Asie, Alliance française de Bangkok (Tél : 02 670 42 80)



Les mémoires de l'ambassadeur Dean, rendu célèbre par une photo qui fit le tour du monde, où il portait replié le drapeau étoilé américain après avoir fermé l'ambassade des Etats-Unis à Phnom Penh cinq jours avant l'arrivée des Khmers rouges, auraient pu porter comme sous-titre « *au cœur de l'Asie du Sud-Est* ». En effet, au cours de sa longue carrière diplomatique, cet homme, « *allemand de naissance* », mais

« *cent pour cent américain* », n'a cessé d'exercer son activité dans notre région aux périodes les plus chaudes : au Viêt Nam dans les années 60 et au début des années 70, au Laos de 1972 à 1974, au Cambodge de mars 1974 à avril 1975, puis en Thaïlande de 1981 à 1985. Sans compter tous ses séjours antérieurs dans les années 50 et 60 qui lui permirent de connaître intimement de nombreux dirigeants asiatiques.

Ce témoin de premier ordre de la marche du monde de la seconde guerre à nos jours, nous délivre dans un style franc, clair, enlevé, une leçon de géopolitique, de diplomatie, de courage politique. Outre l'Asie du Sud-Est, Dean occupa des postes importants en Afrique, au Liban, puis conclut sa carrière d'ambassadeur en Inde dans des circonstances étranges et humiliantes. Ses origines européennes, sa francophilie (parfaitement francophone

et marié à une Française), ses convictions pacifistes d'homme de dialogue mais de caractère, toutes qualités rappelées en préface par deux ambassadeurs français amis de Dean, le distinguaient nettement de ses confrères au sein du corps diplomatique américain.

Il s'opposa ainsi fréquemment à la logique d'affrontement de la guerre froide, à la « *théorie des dominos* » et du « *linkage* », et ne put jamais se résoudre, lui qui fut tout jeune impliqué dans le modèle de coopération internationale qu'était à ses yeux le Plan Marshall en Europe, au changement de philosophie de la politique étrangère américaine : « *jusqu'à récemment, les Etats-Unis ne se plaçaient pas au dessus du droit dans leurs relations diplomatiques avec la communauté mondiale. Au contraire, ils ont favorisé la création d'organisations internationales où ils se retrouvaient au même niveau que d'autres grandes puis-*

sances. » Cette courte chronique ne nous permet pas de citer ses observations si justes sur des pays comme le Laos et le Cambodge. Retenons que sont évoqués dans le chapitre « *Un tigre asiatique* » consacré à son expérience en Thaïlande, maints sujets passionnants : un vibrant hommage à la personnalité et à l'action du Roi Bhumibol en faveur du peuple, du développement du pays, de l'unité nationale, la collaboration de Dean avec le Premier Ministre Prem, l'action des Etats-Unis en faveur du développement économique de la Thaïlande, les problèmes posés par le nombre grandissant des réfugiés cambodgiens aux frontières, par la prostitution, le trafic de drogue, etc.

**OLIVIER JEANDEL**

« *Au cœur de la guerre froide : le combat d'un ambassadeur américain pour la paix* » de John Gunther Dean. Paris : François-Xavier de Guibert, 2011. 255 pages. 1500 bahts.

## Une chronique de Menilmontant ► Par FRED SALMON

# C'est une affaire qui roule !

► **Les affaires.** Si l'on opère un bref retour sur l'année qui vient de s'écouler, force est de constater que ce qui la caractérise, outre les péripéties économiques et financières dont on nous gave ad nauseam, c'est le nombre incroyable d'affaires pas toujours reluisantes qui sont sorties jour après jour, mois après mois. A ma droite, affaires Karachi, Bourgy, emplois fictifs de la Ville de Paris, les vacances de MAM en Tunisie, de Fillon en Egypte et de Guaino en Lybie. Woerth, sa femme et son hippodrome, l'affaire Bettencourt, l'affaire des fadettes (un joli petit nom pour une vilaine manie d'espionnage du ministre de l'Intérieur) ; Le permis de construire illégal de la villa de Joyandet, le reflexologue Georges Tron mis en examen pour viol en réunion et j'en oublie. A ma gauche, deux jolies pépites mises au jour par l'inénarrable Arnaud Montebourg (dont la principale qualité est d'être le compagnon d'Audrey Pulvar) : affaire de corruption généralisée dans la Fédération socialiste du Pas-de-Calais, et affaire Guérini à Marseille, ville maudite gangrenée par des parrains mafieux d'un

côté et des tueurs de flics armés de kalachnikov de l'autre. Et cerise sur cet indigeste gâteau, l'affaire Strauss-Kahn et ses multiples rebondissements, dont on se demande si elle trouvera un jour une conclusion. Même le centre, ce ventre mollasse de la politique française n'est pas en reste : le transparent et presque inutile Hervé Morin, accessoirement candidat à la Présidentielle (0,5% dans les sondages) est rattrapé par la vente d'un de ses pur-sang à l'Emir du Qatar, à l'époque où il faisait office de ministre de la Défense, et signait de gros contrats d'armement avec le même émir. Cet inventaire à la Prévert reste toutefois non exhaustif.

► **Les affaires (2).** Pendant la crise, elles continuent. Oubliés les grands cris indignés du gouvernement français contre les bonus indécentes des patrons des banques... Une directive européenne a bien exigé un « équilibre » entre leurs rémunérations fixes et variables, mais le règlement français qui l'a transposée l'a édulcorée. Résultat : certains banquiers continuent à se verser des parts varia-

bles cinq fois plus élevées que leur fixe... Même si au total, leurs rémunérations auront accusé une baisse de 20 %, on est encore loin de la soupe populaire.

► **Mais la grande affaire de 2012,** ce sera bien sur la Présidentielle. On suivra avec délectation un Sarkozy tentant de faire oublier qu'il exerce le pouvoir à divers titres depuis plus de 10 ans, et refaisant le coup de 2007 avec casque de chantier sur la tête, aréopage d'ouvriers au second plan, auxquels on donne des petites tapes complices et viriles dans le dos. Un petit Poutine. On se délectera du spectacle d'un Hollande, futur président (?) par défaut faisant le grand écart entre promesses intenables et contraintes budgétaires, entre le désir sans doute sincère de donner à rêver et la marge de manœuvre réduite que les marchés, nos nouveaux bons maîtres du XXI<sup>ème</sup> siècle lui condescendront. Et n'oublions pas, toujours en embuscade, la Marine : Que le suffrage universel, dans son infinie mansuétude, nous en préserve... **Meilleurs vœux.**

## Les tribulations de Miss Da en France

Des galères et des petits boulots à trois sous, « Miss Da » en a plein sa sacoche. Cette surdiplômée thaïlandaise tente de faire son petit bout de chemin sur la banquise française, non sans mal. Elle pose un regard humoristique sur l'Hexagone.

► **Un samedi de folie.** Avec Lilly, on servait au minimum 300 boules chacune. Puis un client est revenu acheter son cinquième café. Je me suis précipitée vers la machine car mon pauvre poignet avait besoin d'un petit repos ! « Cinq cafés, ouaaaaah, ça ne va pas trop vous exciter ? ». Je tente une petite conversation pour m'accorder un repos prolongé. Il m'a souri sans rien dire. « Remarquez, nous aussi, on est tellement excité avec tout ce monde, même sans café. On court et on saute partout ! ». Sans m'en rendre compte, j'étais en train de lui tendre une perche. « Vous pouvez aussi sauter sur moi, si vous voulez ! », me dit-il avec un sourire malin et les yeux brillants. « Euhhh... non merci », dis-je. « J'ai la chance d'être célibataire » insiste-t-il. Ensuite Lilly est venue me sauver en me posant une question. Ouf ! Après lui avoir raconté la drague du jour, elle a éclaté de rire en disant : « Bah, tu vois, toi aussi tu as trop de succès ! En plus c'est plus concret, plus que du chocolat ! ». Ok Lilly, si tu le dis ...

► **Cette histoire me rappelle une autre anecdote,** qui m'a fichu la « honte de ma vie » ! Il s'agit de la complexité de la langue française avec ses verbes pronominaux. En particulier les verbes « jeter » et « sauter ». J'ai tendance à ajouter un pronom (me, te, se...) devant les verbes, même quand il ne faut pas. Je ne sais pas pourquoi, peut-être pour faire « tendance » ? C'est sûr que c'était très tendance ce jour-là. J'étais dans la salle de pause d'une mairie. J'ai demandé à mon collègue s'il pouvait me déposer à la préfecture pour ma carte de séjour. Ce collègue, un policier municipal charmeur et coureur de jupon, m'a répondu : « Non, je te déposerai sur le pont, tu n'auras qu'à continuer à pied ! ». « Sur le pont ? Pour me sauter ? » lui ai-je dit. Effet immédiat : tout le monde dans la salle met sur pause sa conversation en cours pour se tourner vers moi. Toujours aussi naïve, je demande : « Bah oui pourquoi ? Pour me sauter dans la rivière ». Bouche bée, tous me regardent bizarrement. J'ai donc reformulé ma phrase : « Tu veux me déposer sur le pont pour que je me saute dans l'eau ? ». Quelques minutes plus tard, quand je commence à faire le rapprochement avec l'expression « sauter quelqu'un » que je n'ai jamais utilisé de ma vie, je comprends enfin le fin mot de l'histoire. Pourquoi cette langue de Molière est-elle si complexe ? Pourquoi dit-on « je me jette dans l'eau » mais pas « je me saute dans l'eau » ?



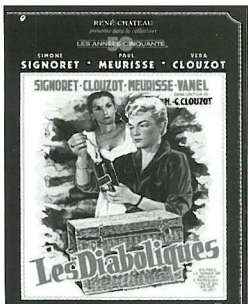
# Cinéma, concerts, expos...

Les rendez-vous à ne pas manquer !

## Projections à l'Alliance

Tous les mercredis à 19h30, l'Alliance française de Bangkok propose des séances gratuites.  
29, Sathon Tai Road / Tél. : 02 670 42 00 / alliance-francaise.or.th

### CENT ANS DE CINÉMA



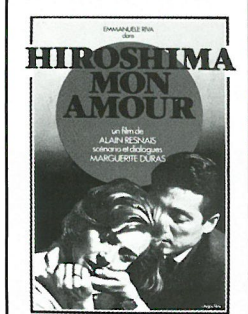
#### Les diaboliques

Un film de Jean Renoir (Drame – France – 1938 – 1h40)

Avec : Jean Gabin, Simone Simon

Dans une institution destinée à l'éducation des jeunes garçons, Christina et Nicole, respectivement épouse et maîtresse du directeur Michel Delasalle, s'associent afin d'assassiner l'homme qu'elles ont fini par haïr.

Mercredi 11 janvier à 19h30



#### Hiroshima mon amour

Un film d'Alain Resnais (Drame – Japon, France – 1959 – 1h31)

Avec : Emmanuelle Béart, Eiji Okada, Stella Dassas

En août 1957, à Hiroshima. Dans la pénombre d'une chambre, un couple nu, enlacé. Elle, une jeune actrice française d'une trentaine d'années venue pour jouer dans un film sur la paix. Lui, un architecte japonais. C'est l'histoire de leur impossible amour.

Mercredi 18 janvier à 19h30



#### Zazie dans le métro

Un film de Louis Malle (Comédie – France, Italie – 1960 – 1h29)

Avec : Catherine Deneuve, Philippe Noiret

Le séjour mouvementé à Paris de Zazie, une provinciale de dix ans pleine de malice et de vie.

Mercredi 25 janvier à 19h30

## HEURES DU CONTE

Isaure de Féligonde jongle avec les mots pour leur donner vie.

Contes et ateliers pour les enfants de 3 à 6 ans :

- Conte du Chat perché, de Marcel Aymé, suivi d'un atelier « scénographie »  
Samedi 14 janvier, à 10h (1 heure)

Contes et ateliers pour les enfants de 7 à 10 ans :

- Le tour du monde en Quatre-vingt jours, adapté de Jules Verne, suivi d'un atelier « scénographie »  
Samedi 14 janvier, à 11h30 (1 heure)

Médiathèque de l'Alliance française  
80 bahts pour les adhérents, 150 bahts pour les non adhérents



## Cinema de plein air au Goethe Institut

Le Goethe Institut présente son festival en plein air, dans le jardin de l'institut, avec des films contemporains de langue allemande, sous-titrés en anglais. Les films sont présentés tous les mardis à 19h30 jusqu'à fin février.

En janvier :



#### The Day Of The Cat

de Wolfgang Panzer  
(Suisse, 2010), 91 minutes, couleur

Le 10 janvier

#### Elephant Heart

de Züli Aladag  
(Allemagne, 2002), 100 minutes, couleur

Le 17 janvier

#### Sasha

de Dennis Todorovic  
(Allemagne, 2010), 90 minutes, couleur

Le 24 janvier

#### Afternoon

de Angela Schanelec  
(Allemagne, 2007), 95 minutes, couleur

Le 31 janvier

Goethe-Institut Thailand  
18/1 Soi Goethe, Sathon 1  
goethe.de/bangkok  
Entrée libre

## Théâtre

En janvier les festivités du centenaire de l'Alliance française débutent avec une pièce de la Troupe des deux Mondes.



Anne-Sophie Jumelle, photo © JB Faure

C'est à un travail intense, en profonde collaboration, que se sont livrés Anne-Sophie Jumelle, comédienne, et David Draï, metteur en scène. Ils adaptent la nouvelle de l'écrivain autrichien Stefan Zweig : *24h de la vie d'une femme*, écrite en 1927. Un monologue d'une heure et demie, qu'il s'agit de rendre vivant,

### *Un homme, une femme et Stefan Sweig* 24H DE LA VIE D'UNE FEMME

une atmosphère désuète et surannée du début du siècle, qu'il convient de reproduire et un témoignage simple et déchirant d'une passion dévastatrice. Heureusement, les deux complices se connaissent bien, c'est leur troisième collaboration dans le cadre de la Troupe des Deux Mondes, groupe de théâtre amateur au sein de l'Alliance française, qui fait salle comble à chacun de ses spectacles.

Pour cette pièce, ils se sont complètement investis dans leurs tâches respectives, Anne-Sophie s'est totalement imprégnée de son personnage pendant les mois d'apprentissage de son texte, obnubilée par les mots qu'il faut retenir, la femme qu'il faut devenir, guidée par un metteur en scène exigeant, qui n'impose pas mais donne les clés pour entrer dans le personnage. David, le perfectionniste, outre la mise en

scène, s'est chargé de tout le reste, décor et costume qu'il coud lui-même tellement il est soucieux du détail, après un long travail de recherche pour figurer exactement l'ambiance qu'il souhaite créer. Et soudain, magie du spectacle, tout est en place et tout fonctionne !

Le spectacle trouve son décor dans les jardins de l'Alliance, qui deviennent, pour l'occasion, le jardin d'une pension de famille sur la Riviera. Une vieille dame digne de l'aristocratie anglaise décide de révéler le secret qu'elle porte en elle depuis si longtemps et les mots s'envolent, décrivant cet élan de passion qui l'a jadis entraînée dans un tourbillon de folie. Plus fort que sa raison et sa conscience. Le spectacle n'est joué que devant 50 spectateurs à chaque représentation, afin de conserver l'intimité du propos. Pour multiplier les chances d'obtenir

une place, la pièce est programmée cinq soirs. Il est conseillé de réserver.

**Jeudi 19 et samedi 21 janvier à 19h30**

**Dimanche 22 janvier à 16h00  
Jeudi 26 et samedi 28 janvier à 19h30**

Jardin de l'Alliance française de Bangkok

Billets : Étudiants et membres : 250 bahts

Non membres : 400 bahts  
[alliance-francaise.or.th](http://alliance-francaise.or.th)



David Draï, le metteur en scène

## Musique

### Paul Lay, pianiste de jazz

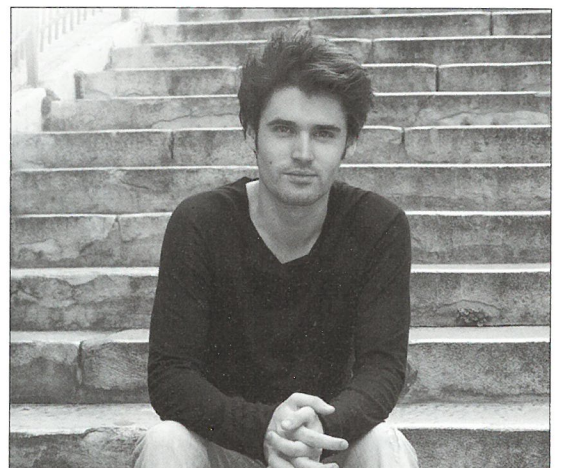
#### RÉCITAL EN SOLO

Le pianiste français, Paul Lay, est considéré comme l'un des meilleurs de sa génération. Il est lauréat de plusieurs concours dont le Concours de Jazz de la Défense en 2008 ou celui de Piano-Jazz de Montreux en 2007. L'artiste a créé deux formations avec lesquelles il se produit en tant que leader et a enregistré son premier CD *Unveiling* en mars 2010. Très à l'aise en solo, sa sensibilité, son phrasé, sa maturité et la qualité de ses

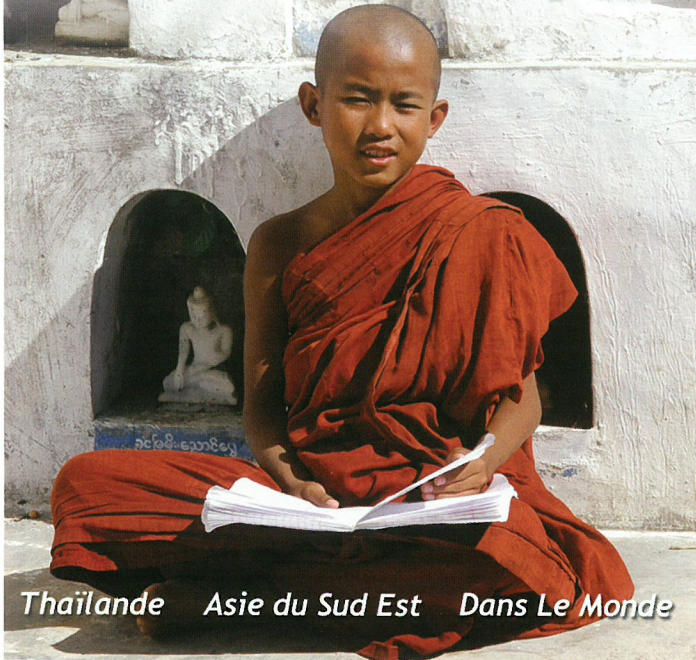
compositions font de Paul Lay un pianiste majeur de sa génération aux valeurs exceptionnelles. Incontestablement en route vers une longue et prestigieuse carrière.

**Jeudi 12 janvier à 19h30**

Auditorium de l'Alliance française  
Billets : étudiants et membres : 250 bahts  
Non membres : 400 bahts  
[alliance-francaise.or.th](http://alliance-francaise.or.th)



**Vous recherchez une...  
agence de voyage à Bangkok?**



**Thaïlande Asie du Sud Est Dans Le Monde**

**Nous avons déménagé**

**EXOTISSIMO**

World Travel

Asia • Europe • America • Oceania • Africa

Exotissimo Travel  
22nd Floor, Smooth Life Tower  
44 North Sathorn Road,  
Silom, Bangkok,  
Bangkok 10500  
Tel. +66 2 633 9060  
infobkk@exotissimo.com



**My Thai Language School**

*S'intégrer, Communiquer, Rencontrer... MTL*

**My Thai Language School**

Ecole de Langue Thaïe dirigée par des Français  
Notre école vous propose des cours de qualité pour mieux vous intégrer à la culture Thaïe. Nos étudiants longue durée bénéficient d'un visa étudiant un an (plus de visa run).

**Pourquoi "My Thai Language School"?**

- Visa étudiant 1 an garanti renouvelable jusqu'à 3 ans
- Cadre agréable: Station de MRT Thailand Cultural Centre
- Méthode d'apprentissage efficace
- Wifi & Parking gratuits à l'école
- **Nous enseignons aussi le Français et l'Anglais**

**200 hrs + ED Visa 1 an  
23,900 THB**

**Nouveau!!!  
cours de  
conversation  
THAI  
9,900 THB**



**50 hrs 8,900 THB  
20 hrs Privés 10,000 THB**

Tel : 02-642-3525  
info@mythailanguage.com

[WWW.MYTHAILANGUAGE.COM](http://WWW.MYTHAILANGUAGE.COM)

(66) (0) 32 817 121 171 Moo. 9 Ban Suan Luang T. Pongprasart  
Bang Saphan Yai  
Fax (66) (0) 32 817 122  
Email info@coral-hotel.com 77140 Prachubkirkhan Thailand



Déjà 12 ans d'expérience en Service et Convivialité  
3<sup>e</sup> Supérieur  
**Coral Hotel**  
Source d'authenticité à 380km au sud de Bangkok

<http://www.coral-hotel.com>

Nombreuses activités sportives  
en mer ou en montagne

Excursions à la carte

Piscine de 50 M

Jacuzzi, Sauna

Fitness, Massages

Bar de plage, 3 restaurants

Venez découvrir  
nos nouvelles chambres "Classiques"

A partir de 1 650 Bahts seulement



Et toujours nos Suites de luxe et Cottages familiaux  
pour des séjours de détente et de confort en bord de Golf de Thaïlande.

**10%**

de réduction sur l'hébergement  
aux lecteurs du Gavroche sur présentation de ce coupon uniquement  
sous réserve de disponibilité - Offre valable jusqu'au 30/11/2010

**[ LIDO ]**

**ITALIAN RESTAURANT & PIZZERIA**



**Delivery or Reservation**

call. **02-677-6351**

**Open daily 11.30 - 23.30**

Take a look at our menu on

[www.lidobangkok.com](http://www.lidobangkok.com)



# Bienvenue à Amantee - Le Café

A 20 minutes du Centre ville - Ouvert 365 jours l'an



Le café vous offre un menu mariant harmonieusement Arômes et Saveurs d'Orient et d'Occident. Un parfum d'Aventure et de Poésie, une création exquise de Jérémie Sebag

Détails et Carte disponible sur [www.amantee.com](http://www.amantee.com)

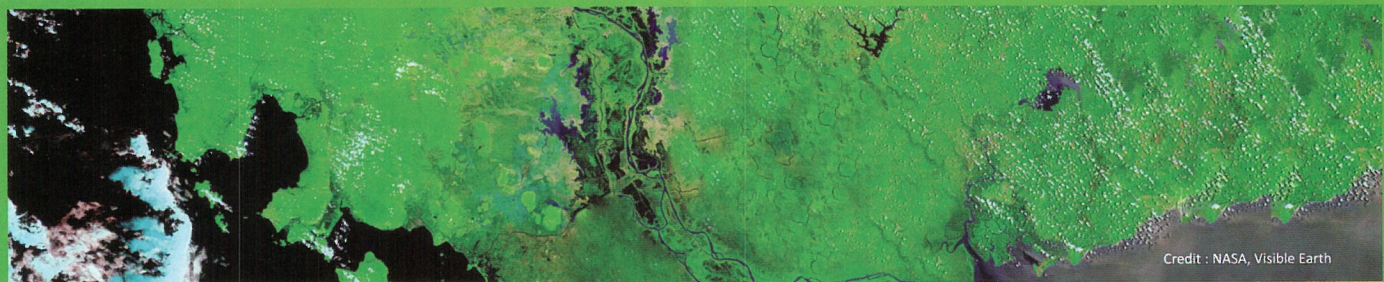
*Amantee*  
House of Oriental & Tibetan Antiques & Arts

131/3 Chaeng Wattana 13,  
Laksi, Bangkok 10210  
Tel: 02-982-8694-5

[www.kohjumlodge.com](http://www.kohjumlodge.com)  
**KOHJUM**  
lodge

*L'île préservée de Koh Jum est située entre Krabi, Phi Phi et Koh Lanta.*

Adresse: Koh Jum Lodge - Ile de Koh Jum - Province de Krabi - Thaïlande  
Téléphone: +6675 618 275 - Fax: +6675 618 276 - Portable: +6689 921 1621



Credit : NASA, Visible Earth

CAMBODIA LAOS MYANMAR\* SINGAPORE THAILAND VIETNAM  
\*in association with Myanmar Thanlwin Legal Services

**DFDLMEKONG**  
LEGAL AND TAX ADVISERS

DFDL MEKONG EST, DEPUIS SA CRÉATION EN 1994, LE PREMIER CABINET DE CONSEIL JURIDIQUE ET FISCAL DE STANDARD INTERNATIONAL ORIGINAIRE DE LA REGION DU MEKONG AYANT DÉVELOPPÉ UNE EXPERTISE RECONNUE EN MARCHÉS ÉMERGENTS.

Au travers d'un réseau en croissance rapide de 9 bureaux implantés au Cambodge, Laos, Thaïlande, Myanmar, Vietnam et Singapour, rayonnant sur l'Asie du Sud-Est et le Moyen-Orient, nos 250 avocats juristes-fiscalistes et collaborateurs apportent des solutions permettant à nos clients d'établir, développer et protéger leurs investissements de manière optimale. Ils sont également régulièrement consultés dans le cadre de l'établissement des systèmes juridiques et fiscaux des pays dans lesquels DFDL Mekong est implanté.

## ONE REGION ONE FIRM

Notre expertise est particulièrement reconnue dans les domaines suivants:

- Grands projets, énergie, infrastructure
- Immobilier
- Droit des affaires, droit des sociétés
- Fusion & Acquisition
- Fiscalité, législation douanière

### BANGKOK

9th Floor, The Dusit Thani Building  
946 Rama IV Road, Silom  
Bangkok 10500 Thailand  
T +66 (0) 2636 3282 - F +66 (0) 2636 3290  
E Thailand@dfdlmekong.com

### SAMUI

115 / 49 Moo 6, Bophut  
Koh Samui, Suratthani  
84320 Thailand  
T +66 77 484 510 - F +66 77 427 686  
E Samui@dfdlmekong.com

### PHUKET

100 / 208-210 Moo 3  
Kamala Beach, Kathu  
Phuket 83150 Thailand  
T +66 76 279 921 - F +66 76 279 926  
E Phuket@dfdlmekong.com

[www.dfdlmekong.com](http://www.dfdlmekong.com)

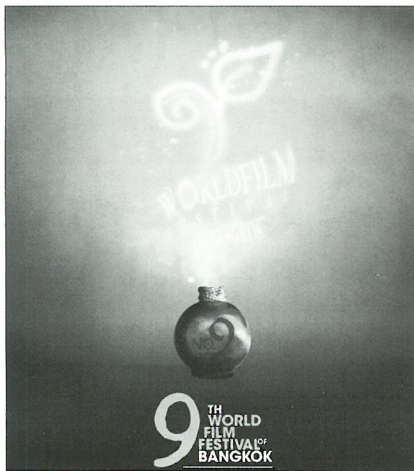
## Agenda

# BONNE ANNÉE DU DRAGON !

Le 23 janvier la communauté chinoise va fêter son nouvel an et entrer dans l'année du dragon, le signe le plus favorable du zodiaque chinois. Alors, attendez-vous à voir l'importante communauté chinoise établie en Thaïlande fêter de façon grandiose le nouveau cycle lunaire de leur calendrier. A Sampeng, le quartier chinois de Bangkok, l'animation battra son plein : pétards, lampions, fanfares de rue, danses acrobatiques et feux d'artifice, et, bien sûr, les innombrables

stands de nourriture installés le long des rues, fermées à la circulation pour l'occasion. Tout le Chinatown de Bangkok vire au rouge, les maisons et les boutiques sont décorées de lampions rouges, de bannières calligraphiées et de posters. Les piétons pourront déambuler toute la journée sur Yaowarat Rd, de la porte de Chinatown Chalm Phrakiat jusqu'à l'intersection Lam-poonchai.

**Le 23 janvier**



## Cinéma Potion n° 9 : le festival international du film arrive

Le 9th World Film Festival se tiendra en janvier. Initialement prévue en novembre (voir notre article dans Gavroche novembre) cette manifestation, véritable vitrine du cinéma indépendant, très attendue des cinéphiles, est reprogrammée fin janvier. A l'heure où nous mettons sous presse, le programme des séances n'est pas encore finalisé, consultez le site du festival pour connaître les horaires des projections.

[worldfilmbangkok.com](http://worldfilmbangkok.com)

Paragon Cineplex & Esplanade Cineplex Ratchadapisek,  
Du 20 au 27 janvier

## Tout pour le jazz



La Thailand International jazz conference (TIJC) est un événement annuel très complet sur le jazz. Y figurent, des concerts par des musiciens de jazz Thaïlandais et internationaux, des discussions, des ateliers et des cours avec des maîtres du jazz. Mais aussi, un concours pour solistes, une exposition de tout ce qui concerne le jazz, ses instru-

ments, ses partitions, ses livres et ses CD. Cette année les invités qui seront présents : Benny Green Trio, Taylor Eigsti and David Hart Group, Marcus Strickland Quartet, Robert Knop Quartet, Tewan Sapsanyakorn, Unit Asia and Koh Mr. Saxman et Cheryl Hayes.

**Du 27 au 29 janvier**

College of Music, Mahidol University, Phuttamonthon Sai 4, Salaya, Nakornpatom  
[thaiticketmajor.com](http://thaiticketmajor.com)

## SUKHUMVIT FAIR 2011



La grande fête de charité de l'école américaine de Bangkok se tiendra sur les lieux de l'école. Comme chaque année, des spectacles montés par les étudiants, les professeurs et quelques célébrités thaïlandaises seront présentés. Les intéressés pourront compter sur la présence de nombreux stands de cuisine internationale, des jeux, une tombola, de la musique et des bibioles à acheter.

**Le 21 janvier de 15h à 22h**

Sukhumvit Soi 49/3  
[asb.ac.th/skfair](http://asb.ac.th/skfair)

# JANVIER SUCRIER

Un peu de **douceur** dans  
un monde de brutes...

## Masatomi

*Le Portique, 31 Soi Sukhumvit*

Des pâtisseries et sucreries qui combinent le patrimoine culinaire français à l'esthétisme japonais. Ouvert tous les jours de 10h à 19h, Masatomi propose des créations uniques en leur genre. Macaron blanc à la lavande de Provence ou encore le « Mochi cake », tout droit venu du Pays du Soleil levant. Ni colorants, ni arômes artificiels. Sur place ou à emporter. BTS Chidlom.

*Masatomi.org*

## La Vanille

*Emporium (5e étage)*

Sorbets aux fruits frais et glaces fabriqués à partir d'ingrédients naturels. Des douceurs haut de gamme conçues en coopération avec des chefs français. Une gamme 100% naturelle, avec zéro produit chimique ou ingrédient artificiel. Compote et fruits surgelés également disponibles à la vente. *lavanille.co.th*

Qui a osé élire le *pad thai* comme l'ambassadeur de la gastronomie du royaume dans le monde ? En tous cas, pas nous. Zoom sur quatre restaurants de la capitale qui remettent au goût du jour des plats traditionnels oubliés.

### ► Ruen Urai

*118 Surawongse Road*

Si une seule bouchée d'un plat pouvait résumer l'ensemble de la cuisine thaïlandaise, ce pourrait être le *saeng wach ghratong tong*. Des petites tasses de pâte croustillante remplies de crevettes, de citronnelle hachée, de jus de citron vert, de sauce de poisson, de piment et d'herbes aromatiques, pour une harmonique partition de goûts sucré, aigre et salé. Jadis rempli d'œufs de tortue, ce plat a dû évoluer au gré des lois de protection des espèces, d'où l'utilisation, aujourd'hui, de crevettes ou de poisson hachés comme substituts à la recette d'origine. Situé dans une maison traditionnelle thaïlandaise au cœur de Silom, Ruen Urai propose de redécouvrir des plats oubliés dans un cadre aussi sympa qu'authentique. *Tél : 02 266 8628*

### ► Banya

*Sukhumvit Soi 7*

Tout le monde connaît déjà le basique plat de nouilles à base de poulet appelé *kuay tiaw hor kai*. Mais, rares sont ceux qui ont déjà eu l'occasion de tester le *kuay tiaw hor larb*. Il s'agit d'une préparation à base de « *larb* », une spécialité de porc haché venue du Nord, que l'on enferme au cœur d'une nouille. Ce restaurant sans prétention est LE spécialiste, de ce met traditionnel un peu oublié. Autre spécialité : le *khao man*, un riz bleu. Préparé dans du lait de coco, il prend la couleur des fleurs « papillon » ajoutées durant sa cuisson. Compter 150 à 200 bahts pour un plat. *Tél : 02 251 6468*

## THAI CORNER

### ► Ruen Mallika

*189 Sukhumvit Soi 22*

Grand pro du *Bussaba*, un plat de fleurs légèrement farinées et revenues dans l'huile. Situé dans une maison de 180 ans, toute faite de teck, Ruen Mallika propose à la dégustation des fleurs fraîchement coupées dans son jardin privé. Des roses, du jasmin d'Inde occidentale, des *Plumaria*, des fleurs « papier » ou « papillon », mais aussi des « colibri » et une grande variété de fleurs de ciboulette chinoises. Envie de brouter ? *Tél : 0 2 663 3211*



### ► Taling Pling

*60 Soi Pan, Silom*

Bien connu tant des habitants que des voyageurs puisque figurant dans bon nombre de guides et magazines, ce restaurant est pourtant peu reconnu pour l'originalité de sa carte. Beaucoup y vont pour y engloutir un *pad thai* ou une *tom yam*, alors que l'une des vraies spécialités de la maison est le *kaeng sai bua*. Ce curry est cuit dans du lait de coco crémeux avec des tiges de fleurs de lotus directement issues du jardin des propriétaires. *Tél : 02 234 4872*

# Bangkok du 2 février au 10 avril



En haut à gauche Pichet Klunchun  
En bas le groupe IAM en concert  
A droite, photo renversante de  
Philippe Ramette

## Le Festival et Cent ans d'Alliance française

# La Fête

### ENTRETIEN 32

Stéphane Négrin, attaché culturel à l'ambassade et chargé de la programmation présente La Fête 2012

### IAM EN CONCERT 35

Invité pour la Fête de la musique, le groupe de rap marseillais répond aux questions de *Gavroche*

### OUVERTURE DE LA FÊTE 36

Les premiers événements de février

### LE PROGRAMME DE FÉVRIER 39

# Stéphane Négrin : « Ce sera une belle fête ! »

L'attaché culturel à l'ambassade de France et programmateur du festival La Fête présente l'édition 2012. Cette année, les 100 ans de l'Alliance française seront au centre des festivités.



Stéphane Négrin

« Encore une fois, La Fête n'a pas été facile à organiser mais elle sera belle », explique Stéphane Négrin. Et si les budgets ont rétréci de moitié, si

la Thaïlande doit se relever de ces terribles inondations qui ont bloqué l'économie du pays, si les sponsors, bien que toujours présents, ne peuvent pas, cette année, être aussi généreux, le salut est venu des artistes qui ont accepté de réduire leur cachet pour compenser l'absence de moyens. Et la Fête sera. Pendant deux mois, spectacles, expositions, concerts et films vont répandre dans la capitale un parfum de culture française.

« La Fête aura pour thème le centenaire de l'Alliance française, selon le souhait de l'ambassadeur Gildas Le Lidec », poursuit le responsable de la programmation. L'Alliance fit ses débuts en 1912 dans des bureaux au rez-de-chaussée de l'hôtel Oriental. Et très symboliquement, en 2012, elle inaugurera de nouveaux locaux. Les organisateurs ont donc concocté autour de ce fil rouge : passé, présent, futur et le chiffre 100.

**Le concert d'ouverture mise sur l'exceptionnel.** Un chœur de 100 chanteurs a été créé sous la direction d'Henri Pompidor. L'ensemble sera accompagné par le prestigieux Bangkok Symphony Orchestra, dirigé, pour l'occasion, par le grand chef d'orchestre français Jean Paul Penin. Les musiciens interpréteront des morceaux issus du répertoire de la musique française du début du siècle. Des chanteurs thaïlandais de différentes universités, des étudiants et des professionnels, des Thaïlandais et des Français, composeront l'ensemble musical de cette soirée d'ouverture.



L'événement de clôture sera, lui, en plein air et gratuit. Les organisateurs tiennent à perpétuer le concept auquel le festival est attaché, celui d'une fête populaire qui va à la rencontre des gens et qui permet aux Thaïlandais de découvrir la culture française. Une grande exposition en plein air de photographies sur le thème de la mode est programmée sur l'esplanade du Central World. Les clichés seront installés devant le grand magasin Zen, qui vient de rouvrir ses portes après les longs travaux qui ont suivi l'incendie de l'an dernier. Depuis quatre ans, les expositions photographiques au cœur de la capitale ouvertes au grand public sont devenues un symbole de La Fête.

**Pas de fête sans Fête de la musique.** Cette année, elle va faire du bruit et la rumeur s'am-

plifie dans toute l'Asie : le groupe IAM sera en tête d'affiche, accompagné du groupe de rap thaïlandais Thaitanium ! (voir interview P35). « Ce sera une soirée mémorable, prédit Stéphane Négrin. Espérons que les jardins du Siam Museum, où se déroulera ce concert gratuit, pourront contenir la foule ! »

**Parmi les autres temps forts du festival à retenir :** une grande soirée de gala à la résidence de l'ambassadeur France, dans l'un des plus beaux jardins de Bangkok ; une exposition du photographe et sculpteur Philippe Ramette pendant deux mois au Bangkok Art & Culture Center ; mais aussi un spectacle du chef de file de la danse contemporaine Pichet Klunchun et du danseur français Jérôme Bel. Et puis, en mars, commencera le festival du film français et bien d'autres événements qui nous vous dévoilerons dans notre prochain numéro.

**Les villes de province goûteront également à la Fête 2012.** « L'expérience entamée l'an dernier a donné un bilan satisfaisant », précise Stéphane Négrin. Cette année, six villes sont associées au festival, avec une semaine de cinéma en mars à Khon Kaen, Phuket, Chiang Mai, Chiang Rai, Samui et Hua Hin. Ces événements sont organisés en collaboration avec les Alliances françaises, les associations franco-thaïes de province, les universités (Khon Kaen et Chiang Rai) et le centre VIC à Hua Hin. Pendant deux mois, la Thaïlande se mettra à l'heure de la culture française. À consommer sans modération !

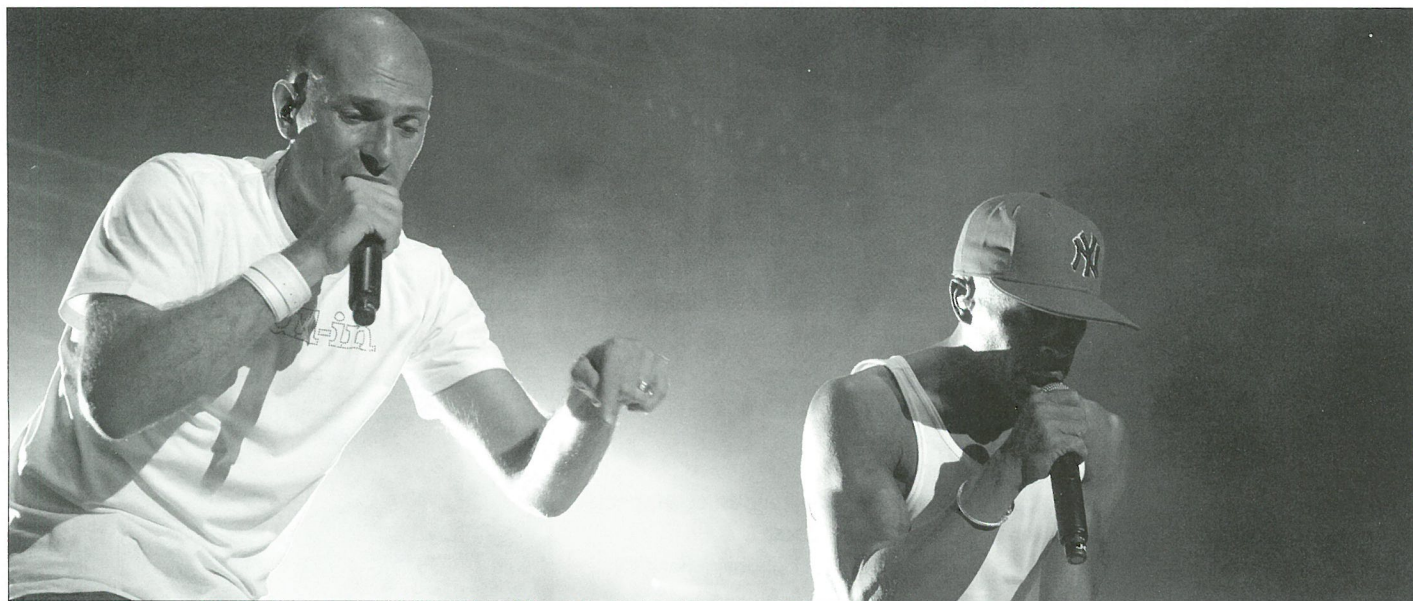
**MARTINE HELEN**

Tous les programmes à partir de mi-janvier sur les sites [lafete-bangkok.com](http://lafete-bangkok.com) et [gavroche-thaïlande.com](http://gavroche-thaïlande.com)



# IAM à Bangkok !

Le légendaire groupe de rap marseillais se produira à Bangkok le 25 février dans le cadre de la fête de la musique et du festival du même nom. Avant leur première apparition en Thaïlande, ils ont accordé une interview à *Gavroche*.



**Compte tenu de tous les projets en solo menés par différents membres du groupe et le départ de Freeman en 2009, avez-vous toujours le sentiment d'être le groupe IAM ?**  
 Nous avons toujours mené des projets en solo parallèlement à la carrière du groupe et cela n'a jamais été un handicap ou un frein, au contraire. Nos recherches et expériences solitaires ont permis d'enrichir et de diversifier notre création. Quant au départ de Freeman, il a été un soulagement pour tout le groupe, y compris pour lui : en effet, le fait d'appartenir à IAM lui était devenu un poids, l'empêchant de s'exprimer librement et de mener sa carrière personnelle. Son choix de nous quitter a mis fin à son malaise, ainsi qu'aux nombreuses tensions qui s'étaient créées entre lui et le reste du groupe. Ce départ volontaire n'a pas du tout affecté l'identité et la créativité du groupe. Cela nous a permis de nous recentrer et a conforté la cohésion d'IAM.

**Akhénaton, l'album *We Luv New York*, réalisé en collaboration avec Faf Larage, est uniquement distribué sur Internet via le site *Me-label.com*. Et vous venez de tourner un clip en hommage à Marseille diffusé sur le même site. Chanteur, auteur, mais aussi**

**producteur et réalisateur, est-ce l'aboutissement d'un plan de carrière ou une attitude de résistance au système ?**

Je pense que ce n'est ni un plan de carrière ni une résistance au système. C'est juste le résultat de désirs artistiques et une tentative d'adaptation à l'évolution du marché : le marché du disque s'est effondré avec l'avènement des nouvelles technologies, et les maisons de disques n'ont pas survécu à cette évolution. Nous avons dû « revenir aux sources », c'est à dire à l'indépendance, l'autoproduction et les performances live — ça nous rappelle notre jeunesse ! —, mais aussi tenir compte des nouveaux moyens de diffusion. De plus, le cinéma a toujours été la seconde passion d'Akhénaton et ses activités de réalisateur en sont les meilleures preuves : *Comme un aimant, Comptes de la frustration...*

**Le groupe IAM va se produire à Bangkok dans le cadre du festival français *La Fête*. Vous allez rapper avec *Thaitanium*, un groupe de rap thaïlandais. Qu'est-ce qui a motivé votre venue en Thaïlande ?**

Certains d'entre nous connaissent ce pays pour y avoir séjourné en vacances, et nous sommes tombés amoureux de ses paysages, de cette sagesse orientale qui imprègne le

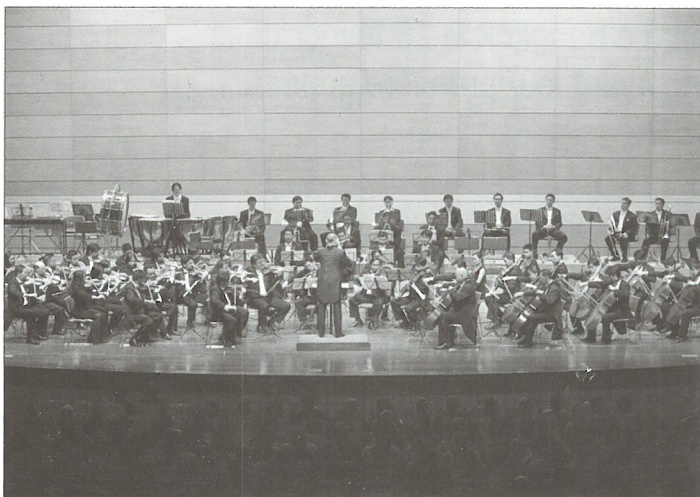
quotidien, et bien sûr de cette cuisine merveilleuse ! Shurik'n, féru d'arts martiaux, est de plus un grand connaisseur en cultures asiatiques ! Nous avons aussi été impressionnés par la créativité et l'originalité de *Thaitanium* et sommes très heureux de collaborer avec eux sur cette date. C'est à chaque fois un plaisir d'être accueillis par des artistes hip-hop de l'autre bout du monde et de partager nos pratiques avec eux.

**Quels sont vos projets ? On parle d'un album de samples des grands thèmes d'Ennio Morricone...**

Nous avons toujours été influencés par les musiques de films et Ennio Morricone est une de nos idoles dans ce domaine. Nous avons cette envie depuis longtemps et cette fois nous avons osé lui transmettre notre demande : il a accepté, à notre plus grande joie ! C'est un vrai bonheur de travailler sur les thèmes d'Ennio car ils ont une grande puissance évocatrice et installent des atmosphères uniques, propices à l'inspiration et à l'écriture. Mais avant le prochain album d'IAM, vous découvrirez les nouveaux albums solo de Shurik'n et d'Imhotep, à paraître au printemps !

*Propos recueillis par* **MARTINE HELEN**

## Au cœur de la Fête



### Soirée d'ouverture *Concert symphonique et choral*

Pour célébrer le centenaire de l'Alliance française de Bangkok, un concert sur mesure a été créé.

Les musiciens du Bangkok Symphony Orchestra, l'orchestre le plus prestigieux du royaume de Thaïlande ont invité Jean-Paul Penin (Chef d'orchestre), Henri Pompidor (Chef de chœur) et

100 choristes venus de différentes universités de Thaïlande. Ensemble, ils rendent un hommage au répertoire français du début du XXème siècle. Le chœur a été spécialement constitué, à l'initiative de La Fête, avec la complicité d'Henri Pompidor.

**Le 2 février à 20h**  
National Theatre

### Fête de la Francophonie *Vivez la langue française*

Chaque année, les francophones de tous les continents célèbrent la Journée internationale de la Francophonie.

Organisée le 20 mars dans la plupart des pays du monde, elle sera fêtée le 4 février à Bangkok, dans le cadre de La Fête. Cette journée représente une occasion d'échanges et de rencontres avec la jeunesse thaïlandaise dans une ambiance détendue et festive. Au programme : jeux, concours, animations, chorales, karaoké, pétanque, théâtre, dégustation de plats français, et un spectacle de French Cancan...

La fête de la francophonie à Bangkok aura pour thème la publicité, donnant lieu à divers concours, une exposition d'affiches publicitaires, une projection de films publicitaires et de films vidéo les plus originaux et drôles du monde francophone.

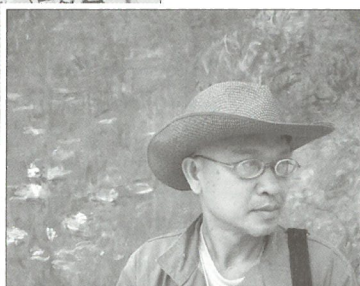
**Le 4 Février de 8h à 18h**

Alliance française de Bangkok. Entrée gratuite



### Exposition : Peinture *Rétrospective Pakitsilp*

#### Varamissara



Découvrez l'univers onirique et surprenant de Pakitsilp Varamissara.

Rebelle à toute tentative de classification, la quête picturale de ce promeneur solitaire illustre le chemin d'une vie. Oscillant entre tradition et modernité, l'approche artistique de cet artiste de Chiang Mai est subtilement empreinte du style Lanna. A la suite d'un séjour en France initié par la galerie

Toot Yung en 2009, Pakitsilp Varamissara, inspiré des grands maîtres français, radicalise sa technique en faisant éclore une simplicité formelle et une éclatante subtilité de couleurs qui lui sont propres. Pour la première fois, une rétrospective est dédiée à ce peintre à contre-courant, regroupant une centaine d'œuvres et retraçant plus de trente ans de carrière.

**Exposition I : Rétrospective**  
**Du 3 au 29 Février**  
**Vernissage le 3 février de 18h à 21h**  
National Gallery. Entrée libre

**du 2 au 11 février**

## Nouveau Cirque et Danse

### *Compagnie leto : leto*

Ce spectacle de cirque visuel, sans paroles, est un mélange d'acrobatie et de poésie fait de bouts de ficelles : sept planches massives de 40 kg chacune, une corde, deux ou trois bâtons, quelques cales...

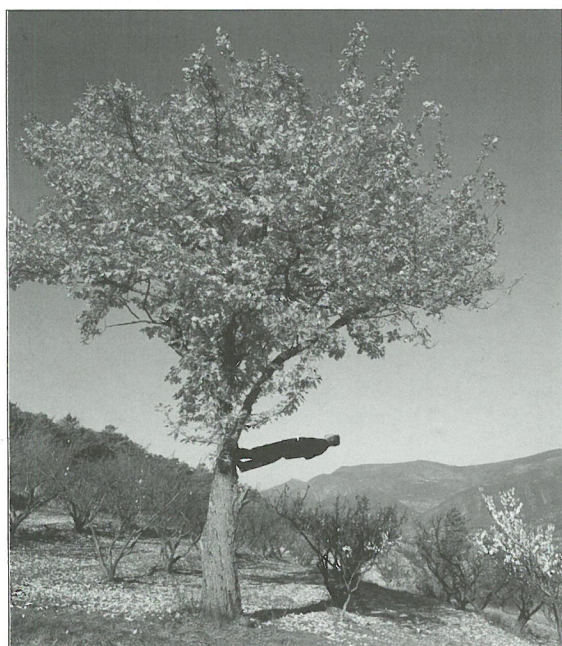
A l'aide de ces seuls accessoires, les deux artistes, Jonathan Guichard, fildefériste et Mosi Espinoza, acrobate, construisent, échafaudent et jouent avec les contrepoids, les suspensions, les déséquilibres, tandis que toute la

salle retient son souffle.

Avec le spectacle *loto*, les deux artistes initiateurs du projet ont été lauréats du concours Jeunes Talents Cirque Europe 2008.

**Les 9 et 10 février à 20h**

*Sodsai Pantomkomol Centre for Dramatic Arts, Maha Chakri Sirindhorn Building (6ème étage) / Dpt. des Arts dramatiques, Faculté des Arts, Université Chulalongkorn*



## Le Monde sens dessus-dessous de **Philippe Ramette**

Ce photographe français (cf la couverture de *Gavroche*) est ce qu'on appelle un installateur. Que les amateurs de photos véridiques passent leur chemin, Philippe Ramette construit ses clichés. Et le résultat est, pour le moins, étonnant, si ce n'est renversant. Sur cha-

cune d'elles, il se met en scène dans son costume noir, et compose l'image d'un paysage dont il fera partie de façon extravagante. A voir!

Du 16 Février au 29 Avril  
Bangkok Art & Culture Center

## Soirée de Gala

### **100e anniversaire de l'Alliance française**

L'Alliance française de Bangkok fête ses 100 ans et organise pour cette occasion une soirée de gala exceptionnelle à la Résidence de l'ambassadeur de France, en présence de S.A.R la princesse Maha Chakri Sirindhorn. Le temps d'un somptueux dîner concocté spécialement par les chefs du Sofitel So, du Sofitel Silom et du Cordon Bleu, laissez-vous transporter au cœur de Paris, dans le quartier de Montmartre.

Vous assisterez à un défilé de mode de l'école de l'Alliance française, des peintres croqueront votre portrait, des acrobates cachés dans les arbres feront des pirouettes,

et vous profiterez des magiciens, des chanteurs et des danseurs venus divertir les convives pendant le dîner. Soufflez les bougies des 100 ans de l'Alliance française, sur les bords de la Chao Praya et assistez, en fin de soirée, au bouquet final du feu d'artifice lancé par la princesse.

Les bénéfices de ce gala seront consacrés à l'aménagement de la nouvelle Alliance à Suan Lum.

**Le 11 février à 18h30**

*Résidence de l'ambassadeur de France  
Réservation obligatoire*



# Calendrier des événements en février

Plus d'infos sur : [lafete-bangkok.com](http://lafete-bangkok.com)



DATE	HEURE	GENRE	EVENEMENT	LIEU	PRIX	BILLETTERIE
02/02	20h	Musique classique	Concert symphonique	National Theatre	1200 / 900 / 700 / 500 THB (100 THB pour les étudiants)	thaiticketmajor.com / sur place
3/02 au 29/02 et du 24/02 au 31/03		Peinture : Pakitsilp Varamissara	Exposition 1 : <i>Rétrospective</i> Exposition 2 : <i>Cœuvres in-situ</i>	National Gallery Pullman Bangkok King Power Hotel (hall)	Gratuit	
4/02	de 8h à 18h	Fête de la francophonie	Vivez la francophonie	Alliance française	Gratuit	
09/02 et 10/02	20h	Nouveau Cirque et Danse	COMPAGNIE IETO : <i>leto</i>	Université Chulalongkorn	400 THB (100 THB pour les étudiants)	thaiticketmajor.com et sur place
11/02	18h30	Soirée de Gala	100e anniversaire de l'Alliance française de Bangkok	Résidence de l'Ambassadeur de France	8,000 / 12,000 THB par personne (vin et champagne inclus)	Tel : 02 670 4203 Email : <a href="mailto:adithep.venuchandra@alliance-francaise.or.th">adithep.venuchandra@alliance-francaise.or.th</a>
12/02	à partir de 14h	Danse Hip-Hop	Battle LA FETE	Patravadi Théâtre	Gratuit	
14/02	à partir de 19h30	Cinéma	Saint Valentin : Cinéma pique-nique au clair de lune	Museum Siam Garden (à côté du Wat Pho)	Gratuit	
16/02 au 29/04	de 10h à 21h sauf le lundi	Photographie : Philippe Ramette	<i>Le monde sens dessus-dessous de Philippe Ramette</i>	Bangkok Art & Culture Center	Gratuit	
18/02	à partir de 18h	Musique : DJ Clément	DJ in ze garden !	Issaya Siamese Club	300 THB	Sur place
20/02 et 21/02	20h	Danse traditionnelle et moderne	Jérôme Bel et Pichet Klunchun : <i>Pichet Klunchun and myself</i>	Université Chulalongkorn	400 THB (100 THB pour les étudiants)	thaiticketmajor.com et sur place
22/02 et 23/02	20h	Sacrés Français ! dessin, musique, vidéo et manipulation.	COMPAGNIE STÉRÉOPTIK : <i>Stéréoptik</i>	Sofitel SO	400 THB (100 THB pour les étudiants)	thaiticketmajor.com
25/02	de 14h à minuit	Musique	Fête de la Musique	Museum Siam Garden (à côté du Wat Pho)	Gratuit	

# Régions

## *Isan on my mind* : Udon Thani



### Portes ouvertes à la Base aérienne WING 23

Chaque année, à l'occasion de la « *journée des enfants* » qui a lieu le deuxième samedi de janvier, les portes de la base aérienne de la Royal Thai Air Force, WING 23 d'Udonthani, s'ouvrent au public. Voir de très près les avions légers de l'armée, assister à des acrobaties aériennes et pouvoir questionner les pilotes sur ce métier. Quel enfant n'en a jamais rêvé ?

Au programme :

- des présentation de matériels
- des démonstrations statiques et dynamiques
- des jeux pour les enfants
- et des stands d'attraction

**Le 14 janvier de 8h30 à 16h**

### Le festival des lotus

De la mi-janvier à mi-février, la petite ville de Kumpawapi, à 35 km au sud d'Udonthani organise son festival des lotus.

Durant cette période, le lac Nong Han est recouvert de millions de lotus de couleur rose. Des balades en bateaux sur le lac sont proposées.

*Bandiem, T.Chiengwae, Amphur Kumpawapi, Udon Thani Province.*



### Nouvel an chinois



C'est le nouvel an chinois dans toutes les provinces. Udon Thani possède une importante communauté sino-thaïe qui fêtera son nouveau cycle lunaire et entrera dans l'année du Dragon.

De nombreux spectacles auront lieu sur Prajak Road avec, entre autres, la sortie du dragon de près de 100 mètres de long.

**Le 23 janvier**

# Un médecin en herbes



Pour le docteur Christian Moretti, les molécules végétales n'ont plus de secret

Pour le docteur Christian Moretti, les molécules végétales n'ont plus de secret. Il s'inspire de l'esprit des plantes et capte leur pouvoir pour guérir ceux qui souffrent.

► MÉLANIE MAUDET

**D**ifficile d'imaginer Christian Moretti dans un cabinet médical des quartiers huppés de Marseille dont il est originaire.

Il s'y serait pourtant assuré un avenir confortable. Seulement voilà, cet homme est un rebelle, en lutte avec l'industrie pharmaceutique dont il n'a pas voulu cautionner les agissements. Une fois diplômé, Christian a refusé d'exercer comme médecin généraliste et est parti comme volontaire pour Médecin sans frontières.

**En 1995, il décide de s'octroyer une pause en Thaïlande** pour fêter l'obtention de sa licence de chimie, avant d'attaquer son doctorat en bio-sciences à l'université d'Aberdeen en Ecosse. *« J'avais tiré un trait sur la médecine allopathique, pour m'intéresser à la science des plantes et je suivais, en cela, les traces de ma grand-mère corse, réputée dans son village pour sa connaissance des remèdes naturels. Elle me disait qu'on peut guérir beaucoup par les plantes mais qu'on pourrait tout guérir grâce à l'esprit des plantes. Or, l'esprit des plantes c'est tout simplement les huiles essentielles. »*

Finalement, happé par le charme du pays du sourire, Christian fera le va-et-vient avec l'Ecosse, jusqu'à l'obtention de son Master, puis de son doctorat en bio-sciences. Au-

**« Quand je soigne les autres, je suis à ma place »**

jourd'hui, dans son laboratoire, à quelques kilomètres de Chiang Mai, *« l'homme qui aimait les plantes »* travaille sur les maladies virales, notamment la dengue. Il obtient des résultats probants.

**Ce Géo Trouvetou de la médecine naturelle** a rencontré un allié de taille. Un médecin d'un grand hôpital de Chiang Mai qui préfère garder l'anonymat. Convaincu lui aussi que la médecine allopathique ne peut pas tout, il envoie régulièrement des patients à Christian, notamment atteint du virus HIV. Résultats et analyses à l'appui, Christian explique comment cette femme, qui refuse tout traitement chimique, a augmenté son nombre de globules blancs, en l'espace de trois mois, grâce aux molécules végétales. Pour lutter contre le développement de la sclérose en plaque, il utilise le même traitement que pour la maladie de Parkinson, mélangé aux huiles essentielles. *« Un malade est arrivé à mon cabinet, début septembre, il ne pouvait plus atteindre son visage avec sa main, aujourd'hui, il passe son bras par-dessus son épaule, après 12 séances de traitement. J'ai envoyé mon protocole à l'u-*

*université d'Aberdeen. Elle se chargera de publier mes résultats qui tomberont dans le domaine public et tout médecin sera alors libre de l'utiliser ».* Avec ses huiles importées de Clermont-Ferrand en France, il soigne aussi les petits

bobos et les maladies comme la grippe, les otites ou encore le psoriasis et les infections de la prostate. *« Il n'est pas question de rejeter la médecine allopathique, mais je l'utilise uniquement quand les plantes se révèlent inefficaces. Je veux continuer mes recherches car cela me rend heureux. Je ne souhaite ni les honneurs ni la fortune, mais quand je soigne les autres, je suis à ma place ».*

**Christian est aussi enseignant.** Il reçoit des étudiants thaïlandais et étrangers dans son laboratoire à Hang Dong. *« Aujourd'hui, on étudie les molécules avant de parler d'huile essentielle, on apprend les propriétés des plantes, leur toxicité et comment les mélanger les unes aux autres. Celles à utiliser pour les infections virales, les inflammations, celles qui provoquent des crises d'épilepsie... Et lorsque mes étudiants maîtrisent ces données, alors je leur donne le nom des huiles essentielles qui correspondent. »* Au terme de leur formation avec Christian, les étudiants repartent avec diplôme reconnu d'aromathérapeute. Ils ne seront pas médecins sauf si, comme Christian, ils ont déjà un sérieux parcours derrière eux.

# Suan Phueng : *neung, song... sam !*

A 160 kilomètres à l'ouest de Bangkok, peu après Ratchaburi, Suan Phueng est la nouvelle destination à la mode. Les Thaïlandais apprécient ses resorts exotiques, à comprendre, grossièrement occidentaux.



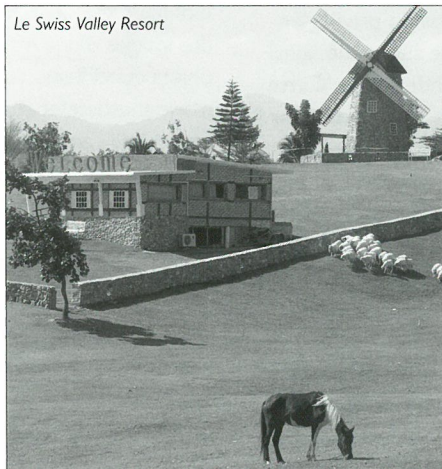
Le nom de Suan Phueng rappelle la présence dans la région de nombreux « arbres à abeilles », une variété de ficus que les abeilles (en thaï : *phueng*) affectionnent particulièrement pour y faire leur nid.

Bordé par la chaîne montagneuse de Tanaosri et traversé par la rivière Phachi, Suan Phueng offre un cadre majestueux, riche de nombreuses grottes, chutes d'eau et vues panoramiques.

Mais la particularité de Suan Phueng, ce sont ses fameux « resorts », sortes de petits hôtels à thèmes, évoquant ici une vallée suisse, là une villa toscane, ailleurs encore un style visiblement occidental, dont toute référence à l'architecture thaïe semble avoir été résolument bannie. Au détour d'un virage, attendez-vous donc à voir apparaître le chalet de Heidi, un fort du Nouveau Mexique ou de petites maisons blanches censées représenter un village grec. Certains décrochent la palme du kitsch, comme le *Suan Phueng resort* qui propose des bungalows représentant les personnages du dessin animé Les Pierrafeu, mais d'autres offrent une décoration étonnamment recherchée, comme *La Toscana*, d'inspiration italienne.

La plupart des resorts ne comptent que quelques chambres et il est donc recommandé de réserver à l'avance pour qui

souhaite y passer la nuit, surtout le week-end ou en période de vacances. On trouve cependant assez facilement des bungalows plus modestes, ou tout simplement des tentes. Les activités proposées sont tournées vers la nature : excursions, kayak, location de quads, tir à l'arc ou encore simulation de combats en tenue militaire. Une autre activité populaire, incontournable même, consiste à nourrir des



moutons. Au *Scenery Resort & Farm*, par exemple, il est possible de pénétrer dans un enclos et de côtoyer de près une faune inhabituelle : moutons, poneys, chèvres ou lapins.

Si Suan Phueng séduit autant les Thaïs, c'est qu'il s'agit avant tout d'un lieu particulière-

ment photogénique, autant grâce à son cadre naturel qu'à l'architecture exotique de ses resorts. Là-bas encore plus qu'ailleurs, les Thaïlandais n'ont de cesse de brandir téléphones, appareils photo et tablettes, et on les entend égrener : « *neung, song... sam !* »

## A voir dans le coin :

- Bo Klueng, pour soulager ses rhumatismes dans une source d'eau chaude.
- Kao Chan, des chutes d'eau sur neuf niveaux. Les premiers niveaux sont accessibles facilement, mais il faut compter un peu plus de deux heures pour atteindre le sommet.
- Queen Sirikit Forest Garden, un parc forestier parcouru par le torrent Kaeng Som Meow.
- Le musée de Phawothai, présentant quelques objets antiques locaux.
- Landa Orchid Garden, paradis des orchidées.
- Ban Hom Tien, une boutique pour les amateurs de bougies parfumées (vente et initiation à la réalisation).
- Pong Yoop, la curiosité géologique. Une sorte de canyon ayant été créé par un affaissement de terrain.
- Plusieurs points de vue aux alentours de 800 mètres d'altitude. Suivre les panneaux indiquant « *choot chom view* ».

**STÉPHANE ROUSSEAU**  
*onlychaam.com*

## COMMENT S'Y RENDRE ?

Pour se rendre à Suan Phueng, la voiture reste indispensable. Prendre la route n°4 en direction de Ratchaburi, puis les routes 3208 et 3087 en direction de Suan Phueng. Les resorts et leurs moutons, visibles depuis la route, indiqueront la destination. Attention, sur place, de nombreux lieux ne sont indiqués qu'en thaï.

## RESORTS

- **Scenery Resort & Farm**  
(sceneryresort.com - Tél 081 000 7070)
- **Swiss Valley** (swissvalleyhipresort.com - Tél 087 773 3950 ou 081 995 6162)
- **Suan Phueng Resort**  
(suanpeung-resort.com - Tél 085 666 6866 ou

032 711 046)

- **La Toscana** (latoscana-resort.com - Tél 081 753 7500 ou 084 456 2008)
- **Tanaosri Coffe & Camp**  
pour des bungalows à prix réduit (Tél 080 072 9084 ou 085 663 6675)

# AGENDA

## PATTAYA

### Silver Lake Music Festival 2012 : l'évènement musical à Pattaya



7ème studio « If Not Now, When ? ». C'est l'occasion privilégiée pour tous les rockers de voir leurs idoles en live sur scène, ainsi que des artistes de renom thaïlandais et du monde entier. Cette première performance musicale internationale est organisée par la Silverlake Entertainment Limited Company, la plus célèbre et reconnue dans le domaine et la Production, qui supervise presque tous local «Kitaro - La Route de la Soie, East & West », le Silverlake Music Festival 2012 garantit d'offrir une expérience sonore et visuelle exceptionnelle dans un site magnifique entouré de collines et de lacs.

Au programme :

Incubus, Owl City, Seether avec Amy Lee du groupe Evanescence, Anti Flag, Akira Jimbo, Gray Gregson, Franko et les Young Guns, Tattoo Colour, Scrubb, Slot Machine, T-Bone, Moderndog, Stamp, 25 Hours, Mild, Singular, Silly Fools, Brand New Sunset, Joey Boy

**Le 28 janvier**

Ticket unique: 1500 baths

Informations : Tél. : 02-262-3456

thaiticketmajor.com silverlakemusicfestival.com



Le groupe de rock alternatif américain Incubus

## HUA HIN

### LE FRINGE FESTIVAL



En janvier, le Fringe festival au VIC Hua Hin présente une soirée de théâtre d'objet avec trois pièces au programme : *The Blue Table* et *Jonathan* par le Golden Delicious Theatre et *How Lovely* par Yael Rasooly, tous venus d'Israël. Ari Teperberg et Inbal Yomtovian, du Golden Delicious Theatre créent des personnages, des histoires et des images d'une manière comique, en utilisant délicatement des objets quotidiens. Yael Rasooly est metteur en scène, actrice, marionnettiste et chanteuse. Elle avait été la révélation du Fringe Festival de l'an dernier, avec *Paper Cut*, elle récidive cette année avec une pièce musicale, évoquant un souvenir d'enfant qui prend vie avec une poupée humaine, au travers d'objets créant un spectacle drôle et effrayant.

**Le 21 janvier à 19h30**

Une production thaïe sera présentée le 4 février, avec compagnie B-Floor de Bangkok. *Taste of Curry* combine music live et une histoire de recette de cuisine utilisant toutes sortes de langues et un théâtre très physique, dirigé par une artiste, Jaa Phantachat, dont le travail est très loin du conventionnel !

**Le 4 février à 19h30**

Billets sur place ou réservation au 032 827 814-5. [vichuahin.com](http://vichuahin.com). à voir sa cu



La compagnie B-Floor présente : *A taste of curry*



# Société



## WANTED : pilotes en Asie

Les compagnies d'aviation asiatiques et moyen orientales ont le vent en poupe. Pour faire face à leur succès, elles ont récemment signé pour de nouveaux appareils, 230 pour Indonesia's Lion Air, 55 pour Qatar Airways et 50 pour Emirates. Mais encore faut-il trouver les pilotes ! Or depuis plusieurs années, leur nombre ne suffit plus pour répondre à une demande de plus en plus importante. D'autant que le continent asiatique devrait devenir la destination phare des voyageurs dans les 20 prochaines années. Airbus et Boeing prévoient ainsi que l'Asie détiendra un tiers de la flotte mondiale. Selon l'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI), l'Asie nécessitera pas moins de 230 000 nouveaux pilotes ces vingt prochaines années. Emirates, la compagnie des Emirats Arabes Unis, a déjà annoncé, cette année, l'ouverture d'un centre de formation à Dubaï. De son côté, la filière d'enseignement canadienne (CAE), en partenariat avec China Southern Airlines, a annoncé l'agrandissement de son école à Zhuhai.

## Bourde royale par l'équipe Facebook de Yinluck Shinawatra

Au début, cela partait d'un bon sentiment. L'équipe Facebook de la Première ministre voulait souhaiter un bon anniversaire au roi. Elle a donc posté sur le mur du profil de Yinluck Shinawatra un discours illustré d'une photo. Problème : ce n'était pas la bonne personne ! L'équipe a publié l'image d'Ananda Mahidol, décédé en 1946. Conséquences : la cheffe du gouvernement a dû immédiatement rédiger une lettre d'excuses adressée au Roi. Quant à l'équipe responsable de la méprise, elle a été remerciée sur le champ...

## La corruption, trop visibles selon les Bangkokois

Les habitants de la capitale ont récemment été interrogés sur leur sentiment à l'égard de la corruption dans leur pays. Sur les 1 161 participants, 90% ont affirmé qu'elle devient de plus en plus critique. La moitié d'entre eux estime que les hommes politiques, suivis du gouvernement, sont les principaux responsables.

## Inondations : les victimes attaquent le gouvernement pour négligence

Plus de 600 victimes poursuivent la Première ministre, le gouverneur de Bangkok, des membres du cabinet ainsi que le chef du Département royal de l'Irrigation pour mauvaise gestion des inondations. Les mécontents se basent sur la loi de la Cour administrative qui stipule, dans sa section 9, que tout gouvernement ou agence qui manque de connaissances envers ses responsabilités ou prend du retard pour les remplir, tombe sous cette juridiction. Dans ce cas, 25 membres des autorités de la ville et du pays se voient reprocher leur torts durant la crise.

## Crime de Lèse-Majesté : une loi de plus en plus contestée



Le mouvement a commencé spontanément. Certains Thaïlandais ont décidé de manifester leur mécontentement face à la condamnation à vingt ans de prison, fin novembre, d'un grand-père de 61 ans accusé d'avoir envoyé quatre textos insultants pour la monarchie. Quelque 200 manifestants se sont retrouvés le 10 décembre, le jour de la Constitution, pour demander publiquement une réforme de l'article 112 de la Constitution sur le crime de Lèse-Majesté. Ils ont marché jusqu'à l'intersection de Rajchaprasong. Le même jour, une marche a eu lieu à Chiang Mai, rassemblant plus de 200 personnes. Les deux événements ont suscité de l'attention puisque la chaîne thaïe PBS a, ensuite, consacré trois jours de discussion sur ce thème dans son programme en thaï anglicisé *stp* « Réponds à la question ».

La communauté internationale ne se prive pas, non plus, pour donner son avis. Les Etats-Unis, l'Union européenne et les Nations unies ont tour à tour condamné des textes dont ils estiment qu'ils portent atteinte à la liberté d'expression. Des déclarations qui ont valu à l'ambassadrice américaine Kristie Kenney d'être prise à partie vendredi, lors d'une manifestation de militants ultra-royalistes. Ce sujet sensible risque d'être encore sous les feux de la rampe ces prochains mois. Début janvier, un mouvement se formera pour soutenir les propositions de réforme de la loi sur le crime de Lèse-Majesté initiées par Nitiraj, un groupe de professeurs de droit à l'université Thammasat qui se réunit pour vulgariser les principes de la démocratie. Selon Wanrug Suwanwattana, l'une des instigatrices de la marche à Bangkok, plusieurs réseaux de la société civile et d'intellectuels vont lancer une pétition, au début de ce mois, pour faire entrer cette proposition de loi à l'Assemblée nationale. Du côté de l'armée, on reste ferme. Le puissant chef de l'armée thaïlandaise a défendu vigoureusement, fin décembre, les lois qui protègent l'image de la monarchie, en invitant à quitter le pays ceux qui veulent les réformer.



# Chalerm Yoovidhya,

## l'homme qui a hissé Red Bull au sommet de la F1

Derrière la réussite économique et sportive de l'entreprise Red Bull, se cache notamment Chalerm Yoovidhya, sexagénaire thaïlandais peu connu des médias. Passionné de vin et de Formule 1, il a permis à Red Bull Racing de devenir en six ans la référence de la F1.

Texte **YANN FERNANDEZ**

Photos **PASCAL DELLA ZUENA**

**A**u milieu de l'agitation, du strass et des paillettes qui règnent dans les paddocks de Formule 1, Chalerm Yoovidhya fait figure d'extraterrestre. Jamais dans la lumière, peu bavard et presque inapprochable pour qui ne serait pas de son entourage, cet homme d'affaires thaïlandais de 62 ans aurait pourtant de quoi rouler des mécaniques.

À l'origine de la domination en F1 de l'écurie Red Bull, dont sa famille détient 51% des parts, il est aussi le fils de Chaleo Yoovidhya, l'inventeur vivant toujours à Bangkok de la célèbre boisson énergétique commercialisée en Thaïlande sous le nom de Krating Daeng (taureau rouge). Inspirée d'une boisson japonaise, la formule du Red Bull est trouvée au sein de l'entreprise T.C Pharmaceuticals, fondée en 1962 par Chaleo. À son lancement, le produit a pour cible les ouvriers thaïlandais qui travaillent sur les chantiers, les chauffeurs de taxi et les boxeurs.

En 1982, l'aventure Red Bull décolle. Chalerm Yoovidhya, le fils, fait la connaissance de Dietrich Mateschitz, alors directeur marketing international de la marque allemande de dentifrice Blendax, importée par T.C Pharmaceuticals. L'Autrichien tombe sous le charme du breuvage thaïlandais qui lui permet de lutter contre le décalage horaire lors de ses voyages d'affai-

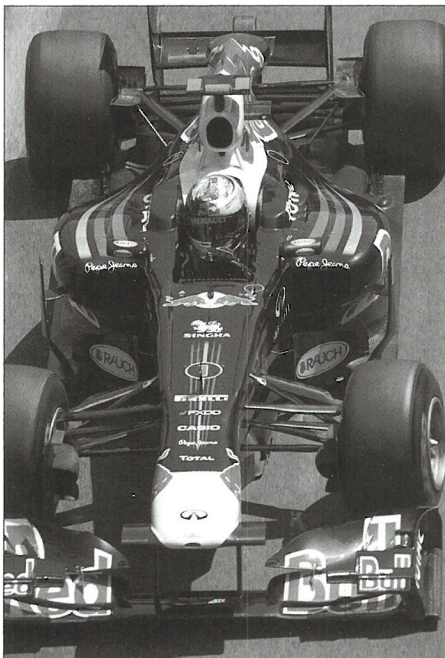
res. Devant le potentiel du produit à l'international, Chaleo Yoovidhya et Dietrich Mateschitz montent, en 1984, la société autrichienne Red Bull GmbH et y investissent chacun 500 000 dollars. La famille Yoovidhya détient la majorité des parts, Dietrich Mateschitz en prend la direction. Le produit Red Bull est ensuite affiné avec une modification de logo et un nouveau packaging. Et malgré des études de marché peu optimistes, il trouve rapidement le succès après son lancement en Autriche en 1987.

### Entrée dans la course

Alors que Red Bull a réalisé la meilleure année de son histoire en 2010, en termes de ventes et de chiffres d'affaires, l'entreprise a bâti son succès sur un marketing agressif mené par Dietrich Mateschitz. L'homme est un grand partisan du sponsoring sportif, qui serait à l'origine de 30% des revenus de la société actuellement. Mais, c'est Chalerm qui, au début des années 1980, a l'idée d'associer le nom de la boisson à la Formule 1. « Je regardais une course avec Dietrich dans l'ancien hôtel Intercontinental de Bangkok, raconte Chalerm. Nous étions collés à l'écran avec une telle excitation ! C'est à ce moment là que, pour la première fois, je lui ai dit que j'adorerais voir le logo Red Bull sur une F1, car le monde entier pourra le voir aussi. »

En 2010, 527 millions de téléspectateurs ont suivi le championnat du monde, une splendide exposition qui, pour Chalerm,

Sebastian Vettel au Grand Prix de Monaco, 26 mai 2011

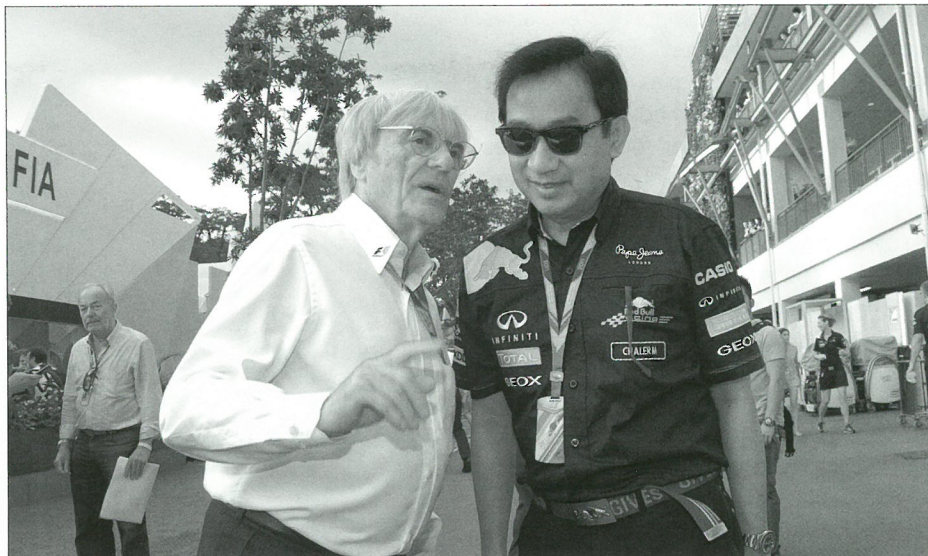


correspond parfaitement avec le style débridé du « taureau rouge ». *« La Formule 1 est un événement de haut niveau qui offre un environnement de merchandising ultime, explique-t-il. Elle possède une grande énergie, une haute intensité : c'est l'endroit idéal pour faire grandir Red Bull. Le succès de notre équipe va projeter notre marque comme la boisson énergétique ultime. »*

Le ticket d'entrée dans l'univers de la Formule 1 est réservé en 1995 lorsque les deux compères décident d'acquérir des parts dans l'équipe suisse Sauber F1. La compagnie Red Bull en possède la majorité, le reste appartenant à Peter Sauber et à un ami de Dietrich Mateschitz, Fritz Kaiser. Malgré la présence derrière le volant de l'expérimenté français Jean Alesi durant deux saisons en 1998 et 1999, l'écurie obtient peu de résultats avec le moteur Ferrari. Chalm, en désaccord notamment avec le choix des pilotes sur lequel il n'intervient pas, décide de se retirer de l'équipe en 2001. Le PDG de Red Bull Royaume-Uni tire les conséquences de cet échec. Il n'est plus question pour ce passionné de grands circuits de ne pas avoir les mains libres également en terme de gestion sportive. Il monte ainsi sa propre équipe, la Red Bull Racing Team, en novembre 2004, lorsque la société achète l'intégralité de l'écurie Jaguar à Ford. Chalm réalise là un rêve. Il était fan de la Lotus Ford alors qu'il n'était encore qu'un jeune étudiant thaïlandais. *« J'admirais l'Autrichien Jochen Rindt et son pilotage de la Lotus, toujours à la limite, se souvient-il. Il prenait des risques pour dépasser les autres, considérant la vitesse et le tracé du circuit. La catastrophe paraissait inévitable, mais grâce à son pilotage et à son intelligence de course, il a pu décrocher le titre de champion en 1970. »* Incollable sur l'histoire de la Formule 1, Chalm n'a jamais perdu son goût pour les voitures de course. Il possède l'une des plus belles collections de Thaïlande. Une passion qu'il partage avec sa femme Daranee.

### Un Grand Prix en Thaïlande ?

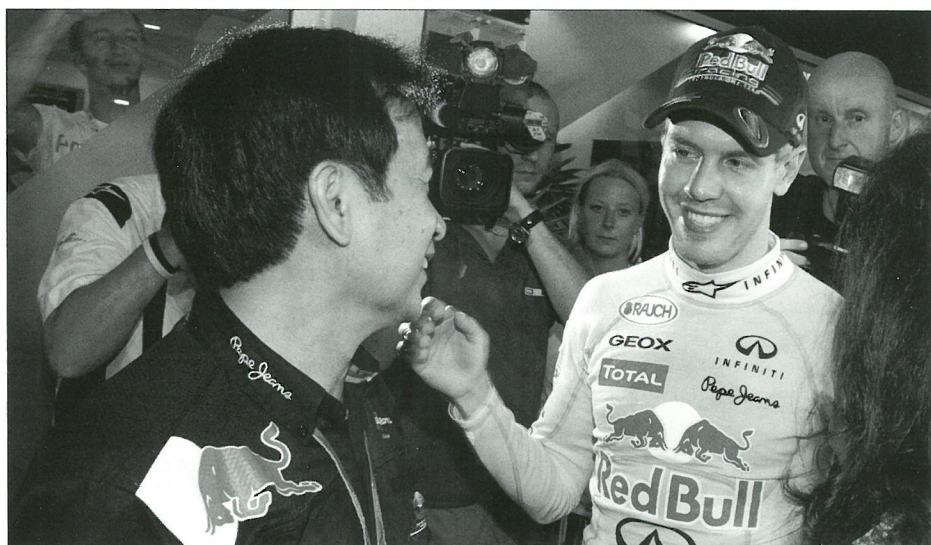
En 2004, Chalm renomme l'écurie qu'il vient d'acheter sous le nom de Red Bull Racing. C'est à partir de ce moment-là qu'il met sa passion pour la F1 au service de son projet. *« J'ai réalisé que nous aurions besoin de former la meilleure équipe d'ingénieurs pour dessiner puis développer la voiture, explique-t-il. J'ai donc contacté le meilleur d'entre eux, Adrian Newey, qui venait d'être sacré champion du monde avec Williams et McLaren. »*



Bernie Ecclestone, grand patron de la formule 1, PDG de Formula One Management et de Formula One Administration avec Chalm.

L'ingénieur est engagé en 2006 et fait travailler son équipe sur un moteur Renault. Parallèlement, Red Bull a repéré il y a plus de dix années un jeune pilote âgé de 14 ans, un certain Sebastian Vettel, que la société décide de soutenir financièrement. L'Allemand fait ses gammes chez la Scuderia Toro Rosso, une autre écurie, anciennement Minardi, que Red Bull a racheté intégralement en 2005. Précocité, il offre à Chalm sa première victoire en Grand Prix en 2008 sur la Toro STR3 avant de rejoindre Red Bull Racing l'année suivante en tant que deuxième pilote, derrière Mark Webber. *« Red Bull est une grande famille, analyse Chalm. Les 600 personnes que comptent l'entreprise Red Bull Racing team travaillent voyagent et vivent ensemble. C'est l'un des facteurs de notre réussite, aucune autre équipe ne fonctionne ainsi. »* Red Bull Racing remporte sa première course grâce, encore, à Sebastian lors du Grand Prix de Chine en 2009. Dès l'année

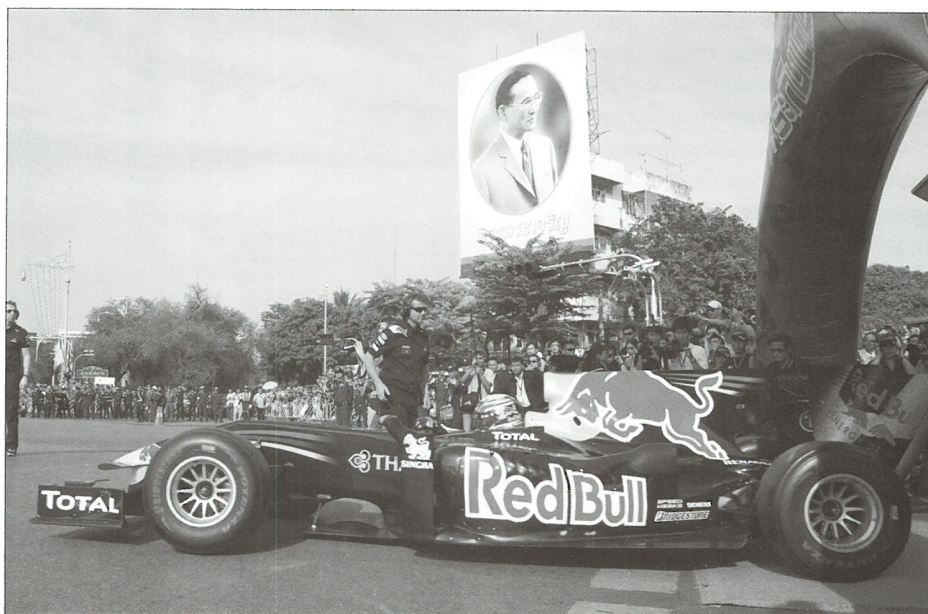
Sebastian Vettel vient saluer Chalm et sa femme après sa victoire au GP de Singapour 2011



suiuante, l'équipe remporte les titres constructeurs et pilotes. Et le prodige allemand devient le plus jeune pilote champion du monde de l'histoire de la F1 à 23 ans et 4 mois. Ces deux trophées comblent de joie Chalerm et son entourage. « Notre marque et notre logo ont été vus partout dans le monde, indique-t-il le sourire aux lèvres. J'avais l'impression d'avoir accompli une partie de ma mission vis-à-vis de l'entreprise familiale. » L'année 2011 est encore plus belle avec une domination écrasante des RB7. Sebastian est primé lors des quatre derniers grands prix de la saison, et le championnat du monde des constructeurs est acquis dès le week-end suivant. L'Allemand enchaîne les records : il obtient onze victoires et se place quinze fois en pole-position, soit une de mieux que le précédent exploit réalisé par la légende britannique Nigel Mansell en 1992.

### À quand un circuit de F1 en Thaïlande ?

La soixantaine passée, Chalerm a accompli deux de ses rêves : dominer la F1 en rendant visible aux yeux de tous sa marque par l'intermédiaire des écrans de télévision du monde entier, et produire du vin en Thaïlande. Fin connaisseur, la trente-septième richesse de Thaïlande selon Forbes est depuis 1982 le directeur-fondateur de Siam Winery, le plus gros producteur de vins d'Asie du Sud-est avec un volume de 30 millions de litres par an.



Presentation de la Red Bull RB6 dans les rues de Bangkok, 18 Décembre 2010.

marque du taureau rouge en Europe, dans les championnats du monde de karting.

Pour développer le F1 dans le royaume, Chalerm a également une autre idée : l'organisation d'un Grand Prix de Formule 1 en Thaïlande. Il concrétisera ce projet, sans doute, avec le soutien de la famille Bhirombhakdi qui possède le groupe Singha. On retrouve déjà son logo sur les monoplaces Red Bull. « La Thaïlande est un pays magnifique avec de nombreux endroits qui permettraient d'organiser une course de ce genre, explique le patron de Red Bull

« La prochaine étape pour moi sera de former un pilote thaïlandais aussi bon que Sebastian Vettel et Mark Webber »

Son prochain objectif ? Rendre plus populaire la Formule 1 dans le royaume. L'an passé, il a organisé avec son jeune frère Saravoot, à la tête de Red Bull Thailand, la venue de son désormais deuxième pilote, Mark Webber, à Bangkok. L'Australien a fait quatre tours de pistes sur l'avenue Ratchadamnoen au volant de la voiture championne du monde, un événement relayé par les journaux télévisés du monde entier et qui avait attiré plus de 150 000 Thaïlandais et touristes. La RB6 a même été présentée à cette occasion au roi Bhumibol Alduyadej. « La prochaine étape pour moi sera de former un pilote thaïlandais aussi bon que Sebastian Vettel et Mark Webber », dévoile Chalerm qui a jeté son dévolu sur le jeune anglo-thaïlandais Alex Albon. Âgé de 15 ans, ce dernier représente actuellement la

Royaume-Uni. Un événement pareil permettrait de stimuler encore davantage le tourisme. D'après moi, c'est le moyen le plus rapide et efficace pour promouvoir un pays. Mais ce sera un challenge difficile. Il faudra une équipe entièrement dévouée et des investissements colossaux de la part du secteur privé comme du gouvernement ». Si tout reste encore à faire, le Bureau des Conventions et des Exhibitions du pays (TCEB) a annoncé, début septembre, que le projet avait dépassé le stade de la simple idée, puisqu'il était déjà à l'étude par des institutions et des sociétés. À l'image des six autres pays de l'Asie orientale qui ont accueilli, en 2011, un Grand Prix, la Thaïlande pourrait rapidement être gagnée par la folie de la Formule 1.

**Rebond**

# Face à l'Orient, les doutes de l'Occident

2012 sera-t-elle la première année d'un déclin occidental avéré ? A la lumière de la crise financière en Europe, et malgré la capacité de rebond intacte des États-Unis, la question est posée par de plus en plus d'analystes. Examen de leurs arguments.

**► RICHARD WERLY**

Correspondant pour les affaires européennes du *Temps* (Genève), ancien correspondant à Bangkok et Tokyo.

« The end of the west »: la fin de l'occident<sup>(1)</sup>. C'est sous ce titre, sans point d'interrogation, que l'ancien député britannique et universitaire David Marquand dresse, dans un essai brillant, les failles béantes du modèle occidental en général, et européen en particulier.

Le moment est propice, vu le pessimisme ambiant engendré, en Asie, par l'incapacité de l'Union européenne à surmonter la crise des dettes souveraines et le spectre d'une récession globale qui plane sur 2012. L'approche est également pertinente: plutôt que de se baser sur les seules difficultés de la zone euro, l'auteur mêle constat historique, démographique et politique pour démontrer combien l'occident a perdu de sa superbe au fil de la dernière décennie. Qui se souvient, en effet, à Bruxelles, Berlin ou Paris, que les années 1997-2000 étaient celles de la crise asiatique, au sujet de laquelle le Fonds Monétaire international distribuait ses diagnostics et ses

recommandations de « *père la rigueur* » ? Vertige du calendrier: un peu plus de dix ans après, les asiatiques ne cessent de constater que l'Europe, comme les États-Unis, n'en ont tiré aucune leçon.

Le thème du déclin de l'Occident, qui plus est, n'est pas qu'économique ou financier. Il est aussi militaire et stratégique. Certes, l'hyperpuissance américaine conserve les moyens de faire le gendarme en Asie orientale. Mais quid des deux échecs de l'Occident qui se confirmeront à coup sur en 2012: celui subi en Irak par les États-Unis



## A l'inverse, l'est apparait finalement bien tranquille.

et leurs alliés, et celui en Afghanistan, où la coalition conduite par l'Otan est avant tout préoccupée par son retrait complet annoncé pour 2014 ? Nul besoin d'être prophète pour imaginer le contrecoup de ses deux retraits, même si des forces réduites demeureront sans doute à Kaboul et dans quelques bases clefs de l'Hindu-Kush. En Irak, le risque du sectarisme religieux, et de l'affrontement armé entre chiites et sunnites, pointe déjà. En Afghanistan, les talibans n'ont plus qu'à attendre dans l'ombre la chute d'un Etat toujours trop faible et trop discrédité pour tenir sans l'appui de l'Oncle Sam.

L'hypothèque nucléaire iranienne, l'un des principaux casse-tête géopolitique de 2012, est l'ultime verrou: des frappes occidentales sur Téhéran - ou une escalade

provoquée par des frappes israéliennes - porterait un coup fatal supplémentaire aux économies européennes et américaines contraintes d'encaisser une flambée du prix du pétrole et de puiser dans leurs réserves déjà vides pour financer l'endiguement militaire indispensable.

A l'inverse, l'est apparait finalement bien tranquille. Certes, la succession en Corée du nord après la disparition de Kim Jong-Il est porteuse de nouvelles tensions. Mais l'exemple birman démontre combien l'impasse de l'autarcie

s'est refermée sur les pays qui s'y adonnent, et l'on voit mal comment l'armée nord-coréenne, détentrice ultime du pouvoir, pourra longtemps résister envers et contre tout. Les tensions entre la Chine et Taïwan, par ailleurs, n'ont plus guère de raisons de s'enflammer, alors que les économies de la région ont tout intérêt à accroître leurs échanges commerciaux pour compenser les menaces d'un retour du protectionnisme sur le vieux continent.

Les doutes de l'occident se mesurent aussi en termes d'image. Avec, là, une énorme différence entre les États-Unis et l'UE. Qu'importe si, comme le répètent sans cesse les technocrates de Bruxelles, l'endettement moyen de la zone euro prise dans son ensemble est plus bas que celui de



L'Amérique: la magie de cette dernière continue d'opérer. Même en panne politique dans son pays, Barack Obama conserve intact son charisme et cette capacité à donner - avec Hillary Clinton à ses cotés - l'image d'une hyperpuissance capable de se positionner pour affronter les défis de demain en Asie. 2012, année électorale américaine, ajoutera en plus le spectacle: les projecteurs du monde resteront tournés vers Washington. Le « soft power made in USA » continuera, malgré les doutes, de marquer des points.

L'Europe, à l'inverse, n'aura pas de feuilleton politique exaltant à raconter en 2012. C'est son drame. Cette construction communautaire si difficile à comprendre pour les non-initiés, ne parviendra à surmonter la crise économique que par accoups, suscitant peu à peu l'indifférence, voire la hargne des grands médias. L'élection présidentielle française, sur fond de drame économique, ne sera pas un catalyseur. Le schisme du Royaume-Uni, seul pays de l'UE à vraiment disposer d'un ancrage global autre que commercial grâce à l'aimant qu'est Londres, ville-monde, sera en plus perçu en Asie comme la preuve d'un délitement inévitable des Vingt-sept. Dur, dur...

1) Princeton University Press

**Décryptage**

# Christine Cabasset :

## « La place du Timor-Leste dans l'Asean est naturelle et justifiée »

Chaque mois, un chercheur de l'Institut de Recherche sur l'Asie du Sud-Est Contemporaine (IRASEC) livre à *Gavroche* son analyse sur un thème d'actualité ou un fait de société.

Christine Cabasset <sup>(1)</sup> revient sur la récente annonce de la prochaine adhésion du Timor-Leste au sein de l'Asean. Une reconnaissance attendue par le nouveau membre et une marque supplémentaire de la valeur de l'organisation régionale sur la scène internationale.



(1) Docteur en géographie et aménagement de l'université Paris-Sorbonne IV et est membre associée au Centre Asie du Sud-Est (CASE) et à l'Institut de recherche sur l'Asie du Sud-Est contemporaine (IRASEC). Elle s'intéresse particulièrement à l'Indonésie et au Timor-Leste.



Concert pour la paix, Palais présidentiel, Dili, Timor-Leste, 13 août 2011

Lors du dernier sommet de l'Asean, du 17 au 19 novembre dernier, les pays membres ont donné leur accord de principe pour l'entrée du Timor-Leste dans leur organisation.

**Que signifie cette prochaine adhésion pour le nouveau venu ?**

Situé entre deux grands pays, l'Indonésie et l'Australie, et siège de l'influence grandissante de la Chine et des Etats-Unis, le Timor-Leste veille à appartenir à des sphères géographiques et culturelles diversifiées, comme la Communauté des pays de langue portugaise (CPLP), l'Union européenne, le Forum des îles du Pacifique. L'Asean est l'une des sphères majeures. Seul territoire des onze pays du Sud-Est asiatique à ne pas faire partie de l'Asean, le Timor-Leste estime sa place dans l'organisation, naturelle et justifiée. Au-delà d'une filiation géographique, le pays est, comme les autres, particulièrement concerné par les grandes questions dont traite l'organisation régionale, comme la sécurité, la défense, le terrorisme, le blanchiment d'argent, le changement climatique.

**Quel futur pouvons-nous envisager pour le Timor-Leste ?**

Le Timor-Leste a connu des progrès importants depuis son accession à l'indépendance, d'autant plus lorsqu'on les mesure à la situation dans laquelle était le pays en 1999 après le retrait de l'armée indonésienne, avec 80% des infrastructures détruits. Les différentes avancées ont été particulièrement saluées par le Conseil de sécurité de l'ONU le 22 novembre 2011 qui validait le départ, fin 2012, de la mission de maintien de la paix des Nations unies et une réorientation davantage liée au renforcement institutionnel. La lenteur observée dans le développement d'infrastructures masque souvent les progrès, moins visibles, réalisés dans d'autres secteurs, comme le renforcement des principaux organes étatiques, ou encore l'établissement d'une politique sociale innovante. Certes, la tâche pour développer le pays est encore immense, mais le maintien de la stabilité et du développement national peut

permettre une évolution positive. Les prochaines élections de 2012, présidentielles et parlementaires, sont ainsi capitales pour la poursuite des progrès. Une autre avancée est celle concernant la démocratie : outre la pluralité des partis politique (six partis représentés actuellement au Parlement, 22 partis enregistrés pour les élections de 2012), la vigueur des débats ou des critiques illustre le niveau de liberté d'expression. De ce point de vue-là, comme dans ceux de la démocratie participative, le Timor-Leste peut apporter une contribution notable à l'Asean. Un sens politique aiguisé et une vision stratégique des enjeux nationaux et globaux dont est dotée l'élite politique est-timoraise pourraient constituer un autre apport. Les leaders historiques comme Jose Ramos-Horta, actuel président de la République, et Xanana Gusmao, actuel Premier ministre, et bien d'autres encore, mais aussi nombre de représentants de la génération suivante, souvent encore étudiants au moment du conflit et engagés dans la résistance, sont dotés de ces capacités, aussi précieuses pour la construction nationale que pour celle de l'Asean. La forte implication du pays dans le 'G7+ nations fragiles' qu'il préside, ou encore dans les travaux concernant l'efficacité de l'aide au développement, en sont des illustrations. Enfin, compte tenu du profond attachement des Est-Timorais à la paix, si chèrement gagnée, le pays pourrait contribuer à l'avancée de cette question à l'échelle régionale. L'Asean a besoin de ces qualités-là aussi pour s'imposer comme une puissance régionale stable, crédible, démocratique et progressiste. Il reste à ses membres à reconnaître les progrès réalisés et les compétences que le pays est en mesure de mobiliser pour renforcer le rôle de l'Asean sur la scène internationale.

**Parmi ses nouveaux collègues, le Timor-Leste trouvera l'Indonésie. Est-ce un signal d'une réconciliation digérée que les deux pays veulent donner à la communauté internationale ?**

Chacun d'eux a connu des progrès spectaculaires depuis une dizaine d'années, et les deux pays veulent incarner le cas exemplaire d'une réconciliation rapide. L'intensité des relations et des accords de coopération entre les deux pays en est un signe. L'Indonésie bénéficie aujourd'hui de

cadres de haut niveau formés en Indonésie et à l'étranger, ouverts sur le monde et conscients des grands enjeux globaux. A sa suite, toute une génération d'étudiants a fait sien les principes de démocratie, de développement national, d'équité sociale, et de coopération internationale. Mais l'Indonésie fait aussi face à ses propres défis et menaces internes, et elle doit encore composer avec une « vieille garde » peu progressiste. La question des crimes contre l'humanité commis durant l'occupation indonésienne reste un sujet sensible, et la présence en Indonésie de membres des milices pro-indonésiennes impliquées dans les violences de 1999 représente toujours un risque. Par ailleurs, confronté à des menaces sécessionnistes, l'Etat indonésien est tenté de véhiculer l'image d'un Timor-Leste chaotique et pauvre. Dans ce contexte, la position de l'Indonésie à l'égard du Timor-Leste n'est pas toujours très claire, comme en témoigne l'implication de l'armée indonésienne dans les incidents frontaliers de ces dernières années. L'intégration du Timor-Leste dans l'Asean ne peut que conforter les efforts bilatéraux et

**« Le Timor-Leste a connu des progrès importants depuis son accession à l'indépendance, d'autant plus lorsqu'on les mesure à la situation dans laquelle était le pays en 1999 après le retrait de l'armée indonésienne, avec 80% des infrastructures détruits. »**

multilatéraux concernant la normalisation des relations entre les deux pays et le développement régional.

**D'une manière générale, pouvons-nous dire que l'Asean occupe une place toujours plus importante sur la scène internationale ?**

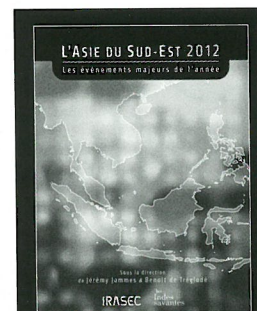
Les ambitions majeures de ce 19ème sommet de l'Asean à Bali et des autres sommets liés (des ministres de la Défense, de l'Asie de l'Est (EAS), Japon-Asean, US-Asean, UN-Asean, etc.) ont été d'une part, d'atteindre une crédibilité internationale supérieure, d'autre part de donner l'opportunité à l'Indonésie, qui présidait l'association en 2011 et qui abrite le siège de l'Asean à Jakarta, de se repositionner comme un leader important de l'organisation. Ces ambitions sont à remettre dans la perspective plus générale du déplacement du centre de gravité mondial vers l'Asie et, lié à cela, de l'enjeu que représente la structuration régionale via les

dynamiques de l'Asean, du Forum régional Asean, de l'Asean + 3 (Chine, Corée, Japon). La présence des Etats-Unis, de son président Barack Obama, et de la Russie a contribué à accroître l'importance de ce sommet. Les principes de neutralité et de non-ingérence, mais aussi la compétition et les différences entre les pays, ont longtemps rendu l'organisation régionale assez inefficace. Dans ce cadre, le grand objectif fixé pour 2015 de former une communauté de l'Asean, incarnée par les trois grandes priorités qu'elle s'est fixée – politique et sécurité, économique, et socio-culturelle –

représente encore un défi de taille. Un certain renouvellement politique dans chacun des pays, mais aussi l'engagement croissant des grandes puissances mondiales, pour lesquelles la sécurité et le développement économique de la région sont fondamentales, sont

cependant en mesure d'influencer des avancées plus rapides.

Parmi les décisions majeures prises lors du sommet, nous pouvons souligner la création d'un centre coordinateur de l'Asean d'aide humanitaire pour la gestion des désastres qui sera basé à Jakarta. Mais l'attribution de la Présidence de l'Asean à la Birmanie en 2014 demeure la décision essentielle prise lors de ce sommet. On ne peut s'empêcher cependant de relever un certain décalage entre l'engouement de l'Asean pour soutenir et encourager les progrès réalisés par la Birmanie dans le champ de la démocratie, et la lenteur de l'intégration du Timor-Leste dans l'organisation. Suite à un premier rejet de candidature, au printemps 2011, justifié par le décalage de niveau de développement entre ce pays et les pays membres, l'accord de principe donné par les ministres des Affaires étrangères au cours de cette 19ème rencontre, apparaît donc significatif d'une évolution.



**L'Asie du Sud-Est 2012, sous la direction de Jérémy Jammes et Benoît de Tréglodé, Irasec - Les Indes Savantes. Sortie prévue au début du mois de janvier 2012, à Bangkok.**

# De Florès à Komodo, au pays des volcans et des dragons



A cheval sur l'équateur, l'Indonésie séduit les voyageurs avec ses paysages exotiques, ses îles désertes et ses mers limpides. Les multiples volcans et jungles offrent des possibilités infinies d'aventures. Une destination de rêve avec plus de 17'000 îles et autant de cultures.

**A** moins d'1 km du village de Moni, sur la route de Maumere, je découvre l'éco Lodge de Kelimuti Crater Lakes, mon lieu de villégiature pour la nuit. Autour de moi, le paysage n'est constitué que de différentes teintes de vert. Les arbres croulent sous les feuilles, de toutes parts, des plantes géantes envahissent les bords de la route, lisière de la jungle épaisse. C'est mon premier séjour en Indonésie, sur l'île de Florès, territoire montagneux façonné par son passé et sa topographie volcanique. Florès est une île relativement vaste, peuplée d'1,8 million d'habitants et bien connue pour la succession de volcans qui la traverse. Toutefois, les cratères de Kelimutu sont à eux seuls la partie la plus incroyable de l'île et constituent l'un des

temps forts de mon voyage !

J'atterris à l'aéroport d'Ende pour relier l'éco Lodge de Kelimuti Crater Lakes. Avec autant de sites et d'îles à explorer, je décide, pour mon premier séjour en Indonésie, de préparer un itinéraire relativement simple plutôt que de me perdre en allées et venues sans rien voir véritablement. Je partirai donc de Florès et visiterai Kelimutu et ses lacs, puis me rendrai à Labuan Bajo pour prendre un bateau en direction de Komodo, le pays des dragons. Je quitte le lodge et profite de la vue au sommet du mont Kelimutu qui culmine à 1 600 mètres d'altitude. 14 km séparent le lodge des lacs volcaniques près du sommet du mont Kelimutu. Je ne savais pas exactement à quoi m'attendre et longe le bord du cratère afin d'observer le lac, situé au fond du premier vol-

can. Là, je contemple cette piscine d'eau turquoise, pas le turquoise transparent de la mer mais un bleu profond d'apparence opaque, un bleu brûlant.

Envoûté par son caractère et sa beauté, je poursuis mon chemin jusqu'au coté opposé du cratère où une paroi assez fine le sépare d'un deuxième lac. Je parviens à percevoir ces deux étendues lorsque j'atteins le sommet du mont. Le plus large d'entre eux est devenu vert pastel et l'autre plutôt rouge. On m'avait dit que les lacs changeaient de couleur régulièrement par la réaction chimique des minéraux et autres gaz volcaniques présents dans l'eau.

Depuis Kelimutu, je poursuis en voiture en longeant les fameuses rizières Lingko qui ressemblent à d'immenses toiles d'araignées





aux parcelles de couleurs vertes. Selon le guide que j'avais parcouru avant mon départ, les vues les plus belles se trouvent sur une petite colline, dans le village de Cara. Je me rends au village et trouve à me garer au pied de la colline afin de poursuivre mon chemin à pieds. Au delà des forêts si denses, je découvre une vue panoramique imprenable sur les rizières d'un vert lumineux. Leur dessin géométrique est semblable à une scène de film de science fiction : cette organisation étonnante trouve son origine dans le rituel d'autrefois consistant à diviser les rizières à partir d'un mat central en cercles concentriques. Ces champs étaient autrefois plantés de riz secs et de maïs. Aujourd'hui, on y cultive du riz selon les techniques traditionnelles de la riziculture locale. Je poursuis mon séjour jusqu'à l'île de Komodo que j'imaginai habitée de ses mystérieux dragons et envahie par la forêt tropicale humide. Le trajet est court entre Labuan Bojo, passage obligé pour Komodo, et l'île de Rinca. Depuis cette petite ville de pêcheurs, de nombreux bateaux font la navette pour les îles. Je

me rends donc à Labuan Bojo et monte dans l'un d'entre eux. En m'approchant de l'île de Rinca, je remarque son aspect sauvage, c'est l'île la plus vaste de toutes celles appartenant au parc national de Komodo. En fait, au lieu d'une jungle tropicale, je trouve un paysage aride, des terres desséchées par le soleil et les vents ... Je passe la nuit à Loh Liang, le meilleur endroit pour repérer le « *dragon de Komodo* », en réalité un varan pouvant dépasser les trois mètres de long. Connus pour leur peau, épaisse comme une armure, leurs griffes géantes et leurs langues de serpents, j'étais impatient de rencontrer mon premier dragon !

Une fois arrivée à Loh Liang, je laisse mes bagages à l'hôtel et me dirige vers Banu Nggung, à une demi-heure de marche. On m'avait expliqué que les dragons aiment se rassembler dans le lit de la rivière à sec. Je marche donc le long d'un chemin poussiéreux, seules quelques feuilles vertes restent encore accrochées aux arbres dans cette chaleur torride. A mesure que j'approche du lit de la rivière, je repère un

poste d'observation parfait, une petite plateforme sur pilotis. Du coin de l'œil, j'aperçois alors un varan, à moins de 50 mètres, entrain de se reposer, couché sur le ventre avec ses énormes pattes sur le côté. Seule sa langue comparable à celle d'un serpent sortait de temps à autre alors qu'il semblait fixer quelque chose au loin sans se soucier de son entourage.

A cette distance, je comprends tout à fait pourquoi on les appelle des dragons. L'animal mesure environ deux mètres de long. J'attrape mon appareil photo et prends quelques clichés. J'ai atteints le but de mon voyage. Alors je m'assois, heureux de pouvoir observer ce drôle d'animal dans son milieu naturel.

**DAVID ANDREWS**  
travel writer

# Être artiste à Phnom Penh

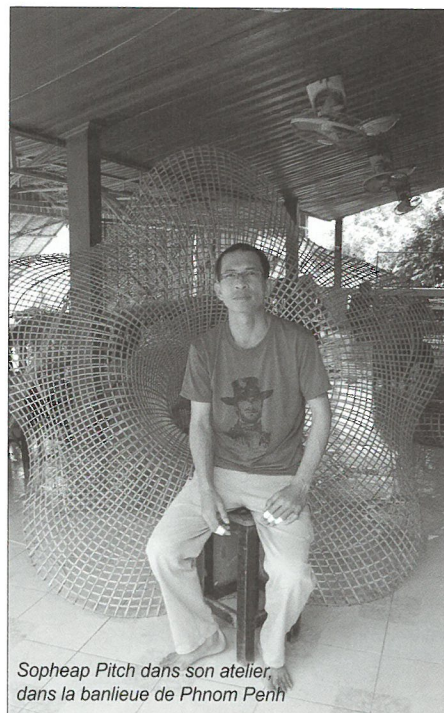
Depuis quelques années, on assiste à l'essor d'une nouvelle génération d'artistes dans la capitale cambodgienne. A l'heure où les procès des dirigeants khmers rouges ravivent les cicatrices laissées béantes par le passé, ils veulent briser les carcans dont leur pays demeure prisonnier, ouvrir les portes d'un Cambodge longtemps enclavé.

► **MARINA SKALOVA**

Un jardin verdoyant, une grande maison en bord de lac, au milieu de nulle part, dans la banlieue de Phnom Penh. Les chauffeurs de tuk-tuks se perdent pour venir ici. « A quoi ça sert ça ? », demandent-ils incrédules, en montrant du doigt les œuvres qui parsèment l'atelier de Sopheap Pitch. Après avoir grandi et étudié aux Etats-Unis, l'artiste est revenu s'installer au Cambodge, le pays de ses origines. « Back to the roots », dit-il avec le sourire. « En tant qu'artiste, tu dois savoir trouver d'où tu viens. J'avais besoin de revenir ici pour créer, pour pouvoir trouver mon langage ». Signe de son attachement, il utilise uniquement des matériaux de son pays. Du bambou, surtout, avec lequel il enfante de grandes sculptures intrigantes, aux formes dynamiques et aériennes. Certaines sont irriguées par les

*Cambodge, sans un retour dans mon pays, je n'aurais jamais été une artiste. Mon pays m'inspire profondément, alors qu'aux Etats-Unis rien ne me stimule à créer.»*

*En 2005, les deux artistes décident d'organiser une exposition à Phnom Penh, Visual Art Open, pensée comme plateforme d'expression pour les artistes cambodgiens. Elle impulse le souffle nécessaire à une scène artistique encore balbutiante. Des œuvres de grandes peintures de l'art national comme Chim Sothy à celles du jeune photographe, Vandy Rattana, entrent en résonance. Selon Nikolaus Mesterharm, qui tient aujourd'hui le centre culturel Méta-House, un lieu artistique germano-cambodgien, c'est avec cette plateforme que tout a vraiment commencé : « C'était la première expo organisée par des Cambodgiens, pour des Cambodgiens. Linda et Sopheap ont joué un rôle phare en stimulant le*



Sopheap Pitch dans son atelier, dans la banlieue de Phnom Penh

## UNE SCÈNE JEUNE ET DYNAMIQUE

Un véritable réseau a émergé depuis, organisé autour de plusieurs lieux clés. En prenant le risque d'ouvrir la galerie Java Arts à Phnom Penh dès 2000, la canadienne Dana Langlois a joué un rôle précurseur. « A l'époque, il n'y avait quasiment rien pour les arts visuels. Pendant des

« Avant 2005, il n'y avait pas vraiment d'art contemporain à Phnom Penh mais plutôt des formes d'art traditionnelles et beaucoup de peintures décoratives, des tableaux d'Angkor, destinés aux touristes »

Nikolaus Mesterharm, directeur du centre culturel Méta-House, un lieu artistique germano-cambodgien

déchirements de l'Histoire, d'autres laissent résonner la complexité du Cambodge contemporain. Sa collaboratrice pendant de longues années, Linda Saphan, peintre, photographe et plasticienne, quant à elle, juxtapose des portraits de victimes du S21 avec des motifs traditionnels cambodgiens. Ou encore, elle vient chanter la « mémoire des déracinées », celle des femmes comme elles, issues de la diaspora et dispersées aux quatre coins du monde. Aujourd'hui, de retour au Cambodge après avoir longtemps vécu en France et aux Etats-Unis, elle témoigne d'une expérience similaire: « Je pense que sans le

*mouvement artistique. Avant cet événement, il n'y avait pas vraiment d'art contemporain à Phnom Penh mais plutôt des formes d'art traditionnelles et beaucoup de peintures décoratives, des tableaux d'Angkor, destinés aux touristes. »* Dans la foulée de Visual Art Open, Sopheap Pitch et Dana Langlois, la fondatrice de Java Art, la première galerie qui a exposé de l'art cambodgien, créent Sala Art Space, un espace culturel où ils organisent un atelier à destination des jeunes artistes. « Ils débordaient d'idées, nous avons surtout voulu leur transmettre un langage, afin qu'ils puissent faire entendre leur voix », se souvient Dana Langlois..

*années, la galerie a fonctionné à perte. Cela fait seulement très peu de temps que nous arrivons à vendre les œuvres de nos artistes »,* témoigne-t-elle. Pourtant, à voir la galerie aujourd'hui, c'est une affaire qui roule. Photographie, installations, sculpture, performances, les expositions se succèdent à un rythme effréné. Les artistes les plus prolifiques vendent leurs œuvres dans le monde entier, des Etats-Unis à Singapour.

Quelques rues plus loin, près du Palais Royal, le Méta-House, géré en collaboration avec le Goethe Institut allemand, joue également un



Cong Khanh Bui, "2+3+4," 2006.  
Java Arts Gallery

rôle important. « Pour nous, la culture est un marqueur de développement. Nous mettons l'accent sur les projets qui mettent en perspective les réalités sociales du pays », expose Nikolaus Mesterharm, son fondateur. Son pendant francophone est l'Institut français de Phnom Penh, qui a pour particularité de mettre à l'honneur tous les domaines de la création contemporaine cambodgienne : les arts visuels, bien sûr, mais aussi la musique, le théâtre et la danse.

En parallèle, les artistes commencent à s'organiser. Vandy Rattana, Lyno Vuth, Vollak Kong et d'autres créent, en 2006, leur premier collectif indépendant, Stiev Selapak, ou en français : les rebelles de l'art. S'insurger, pour eux, c'est d'abord « produire une énergie, montrer qu'il y a une jeune génération dynamique d'artistes, qui monte ». Le groupe ouvre son propre espace d'exposition, Sasa Art Gallery, qui a fusionné récemment, en 2011, avec Bassa Projects, le groupe d'Erin Gleeson, une historienne de l'art américaine et commissaire d'exposition. Au cœur de Phnom Penh, ils

inaugurent ensemble la galerie Sassa Bassac. La scène artistique est en pleine effervescence. Autrefois capitale des arts, rayonnant sur toute l'Asie du Sud-Est, la capitale du Cambodge retrouve un brin de sa splendeur passée. « Il y a une vraie spontanéité ici, qui libère une puissance créatrice rare. Le monde de l'art cambodgien n'a commencé qu'il y a quelques années. Il n'est pas encore institutionnalisé, c'est pour ça qu'il y a encore des choses qui peuvent advenir. C'est vraiment le bon moment pour être à Phnom Penh, tout est ouvert... », se réjouit Sopheap Pitch.

### UNE CONTRE-CULTURE ?

Erin Gleeson est la première historienne de l'art qui s'est spécialisée dans l'art contemporain cambodgien. Dans une interview donnée au quotidien New York Times en 2009, elle explique que « l'art cambodgien doit dépasser les 2 T : les temples et le traumatisme. » Au Cambodge, l'histoire dramatique semble toujours sous-jacente. En 2008, le Méta-House propose une grande exposition dédiée à la mémoire du génocide, intitulée *Cambodian artists speak out, the art of survival*. Un projet

gigantesque, qui dure toute l'année, avec plus de 30 artistes exposés. Pour crever l'abcès, mettre des mots, des images sur l'inexprimable. Des artistes de l'ancienne génération, qui ont survécu aux années de terreur, se mêlent à quelques autres, plus jeunes, comme Vandy Rattana, dont les photographies souhaitent « interpellier la société » sur le silence qui pèse sur le génocide. Il est l'un des seuls de son âge à éprouver le besoin de parler de l'Histoire. « Ce qui se passe aujourd'hui au Cambodge, à tous les niveaux, est lié à son passé tragique. Mais, ce n'est pas aussi simple que ce que l'on croit. Ce sont surtout les Occidentaux qui attendent des artistes qu'ils parlent du traumatisme, ou des temples, comme s'il n'y avait que ça au Cambodge... », critique Linda Saphan.

La plupart des jeunes artistes, eux, semblent être passés à autre chose. « Ce n'est pas qu'ils se censurent, c'est plutôt qu'ils veulent s'intéresser aux problèmes d'aujourd'hui, faire partie du monde contemporain », dépeint Dana Langlois. Ce qui nous mène directement au deuxième T : les temples. Car, faire de l'art contemporain au ►



3. Oeur Sokuntevy, "Something in the Signs," 2008, Java Arts Gallery

Cambodge, c'est d'abord réussir à échapper au poids d'une culture séculaire, sortir de son image figée, verrouillée autour de l'image d'Épinal d'Angkor. « Traditionnellement, au Cambodge, l'art devait être beau. Prendre en photo un artiste de rue, par exemple, c'était incompréhensible, il ne fallait pas montrer ça. Nous avons voulu transmettre aux artistes la possibilité de développer une pensée critique, leur montrer qu'ils pouvaient initier une réflexion sur la société grâce à l'art », peint Niko Mesterharm. Dans un pays où les émotions ont tendance à être taboues, où la critique est

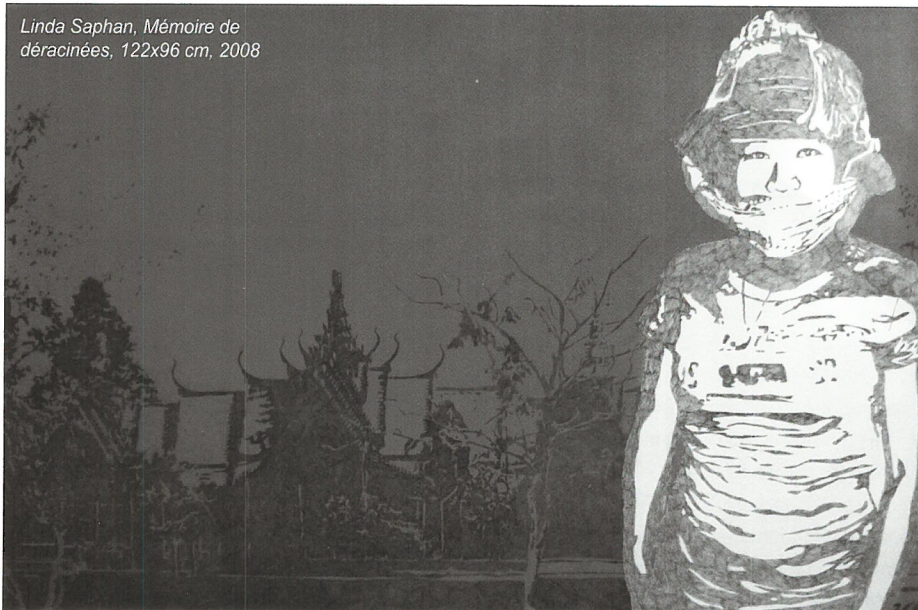
considérée comme impolie, il s'agit d'abord d'apprendre à prendre la parole. Ici, le fait même de créer constitue une rupture, un acte de transgression. « C'est parce qu'ici, la culture est nécessairement une contre-culture, qu'elle a ce côté authentique, viscéral », dit Sopheap Pitch. Cette émancipation est nécessaire. Mais elle peut aussi être à double tranchant si elle pousse les artistes à renier leur propre culture.

### **CAMBODGIEN OU OCCIDENTAL ?**

Aux vernissages, l'on voit peu de Cambodgiens, ou alors ils sont eux-mêmes des

artistes, des curateurs, bref, des membres du même petit monde... Ceux qui apprécient les œuvres exposées dans les galeries sont souvent des expatriés, d'ores et déjà coutumiers des codes de l'art contemporain. D'ailleurs, la présence des Occidentaux – galeristes, commissaires d'exposition, professeurs, et autres – pousse à s'interroger sur leur rôle dans cette activité artistique. Peut-on vraiment parler d'une mouvance cambodgienne ? Ou s'agit-il d'un mouvement initié de l'extérieur, dont le langage, même, est emprunté à l'étranger ? La question est complexe et les réponses apportées multiples. « Nous leur proposons une forme collaborative de support. Ils viennent nous voir avec leurs idées, puis nous les aidons à créer des ponts, nous faisons leur promotion, nous les soutenons », explique Dana Langlois. A l'interface des deux univers, les Occidentaux impliqués se voient surtout comme des médiateurs. « Ils nous aident, mais ils nous encouragent aussi à trouver notre propre voie », estime Volland Kong, l'un des artistes de Stiev Selapak. Trouver leur chemin, c'est apprendre à jongler entre les contraires, à trouver leur place dans un monde globalisé, sans trahir leurs origines. En suspension entre les mondes, ces artistes s'apparentent à des funambules. Eclairés seulement par quelques faibles scintillements de lumière, ils doivent apprendre à se repérer dans l'obscurité. Un vrai travail d'équilibriste. Mais aussi, un défi d'artiste.

Linda Saphan, Mémoire de déracinées, 122x96 cm, 2008



## BULLETIN D'ABONNEMENT

**Bon à retourner à :** Gavroche Abonnements, 2240/12-13 Chan Road, Chongnonsee,

Yannawa, Bangkok 10120 Thailand.

Tél: (+66) 2 285 43 59-60 / Fax: (+66) 2 678 02 30 / [gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th)

### THAÏLANDE

#### Abonnement Individuel

12 numéros : 912 B

#### Abonnement Entreprise

5 exemplaires par numéro pendant un an : 2 880 B

10 exemplaires : 5 280 B

### ASIE DU SUD-EST

12 numéros : 50 Euros (frais de port inclus)

### FRANCE & RESTE DU MONDE

12 numéros : 75 Euros (frais de port inclus)



Nom (société) : .....

Adresse : .....

Ville : ..... CP : ..... Pays : .....

Tél : ..... Email : .....

### RÈGLEMENT Pour la Thaïlande :

CHÈQUE BANCAIRE (Thai Baht uniquement) à l'ordre de PH & PH Co., Ltd.

VIREMENT BANCAIRE au nom de PH & PH Co., Ltd. Sur le compte n°: **082-1-060664**, Kasikorn Bank, Lang Suan Branch, Bangkok (joindre l'ordre de virement bancaire).

MANDAT POSTAL à l'ordre de PH & PH CO., LTD.

### RÈGLEMENT Autres pays :

CHÈQUE BANCAIRE en Euros uniquement à l'ordre de P. PLENACOSTE

**RÈGLEMENT SÉCURISÉ via Paypal :** [www.gavroche-thaïlande.com/abonnement](http://www.gavroche-thaïlande.com/abonnement)

# Guide

Petites Annonces ► +54

Guide Pratique ► +56

Où trouver Gavroche ? ► +68



**Augmentez vos revenus  
grâce à une activité  
à partir de votre domicile**

Liliane Devaux

**lilidevaux@yahoo.com**



**HERBALIFE**  
Distributeur indépendant

**03 POSTE D'UN CUISINIER**

► Restaurant Franco-thaï, dans le quartier de Nana recherche un cuisinier . Nationalité thaïe de préférence, aptitude à cuisiner les plats thaïs, Sera formé si nécessaire pour les plats européens. Gestion des achats, supervision de l'équipe en cuisine  
Salaire : 20,000  
Ville : Bangkok  
Tél : 085 227 7174

**03 POSTE D'UN PROCESSING MANAGER**

► Une société française, fabricant des sous-vêtements féminins cherche une Responsable du service Méthodes qui reçoive les éléments de la fabrication de France, puis traduction/fournir les infos aux services dans la chaîne de production. Encadrer un service de 6 personnes.  
Qualification : Femme d'âge minimum 30 ans, Thaïlandaise qui communique très bien en langue française. Des expériences industrielles /managériales sont préférables.  
Salaire : Négociable  
Ville : Samut Sakorn/Omnoi  
Tél : +662 877 4412

**02 POSTE D'UNE SERVEUSE/RESPONSABLE DE RESTAURANT**

► En Provence (Luberon), pour ouverture d'une second café-restaurant, recherchons Thaïlandaise parlant français (et anglais si possible). Service et responsabilités. Avion et immigration pris en charge, contrat à durée indéterminée, nourrie et logée, travail 10 mois par an payés 12.

Qualités: volontaire, assidue, avenante, propre, forte physiquement (saison d'été éprouvante). Expérience restauration souhaitée.  
Salaire € 1400.00 net/mensuel  
Tel.Meena 0847 37 29 00  
info@bamboothai.fr  
Entrevue en Thaïlande avant 15.01. Début du travail avril 2012

**01 POSTE DE UN(E)RESPONSABLE POUR DIRIGER SON BUREAU D'ACHAT ET DE STYLE**

► La société Fashion Style Co.,ltd, basée à Phuket recherche un/une responsable pour diriger son bureau d'achat et de style. Solide expérience requise (8-10 ans) dans le secteur du vêtement.  
Les personnes intéressées

peuvent envoyer leur candidature à l'email suivant : recruitment@fashstyle.net  
Adresse: 96/75 The Royal Place Project, Moo 1, Tambol Kathu 83120 Phuket Thaïlande  
Contact: Frederic Debono  
Email:recruitment@fashstyle.net  
Tél: +66 8 67707689

**01 RECHERCHE PARTENAIRE VOIRE REPRENEUR**

► Daily Tour Adaman/Khao Sok cherche partenaire (pouvant devenir repreneur). Pas de participation monétaire demandée.  
Tél: 0835271473, 0835271473

**01 RECHERCHE REPRÉSENTANT TOURISME EN HÔTELLERIE THAÏLANDAIS(E)**

► Type d'offre: CDI-Temps plein.Lieu de travail: région de Chonburi  
Dans le cadre de notre développement, nous recherchons un(e) représentant(e) tourisme en hôtellerie de nationalité thaïlandaise et francophone pour :  
L'accueil et l'assistance des touristes français  
La vente d'excursions dans les hôtels.  
Pour postuler, adressez votre CV accompagné d'une lettre de motivation à pavinee@asiajet.net  
Contact :  
Tél :0850570883

**01 RECHERCHE UNE NOUNOU**

► Je cherche une jeune fille thaïlandaise pour garder ma fille de 1 ans, sachant cuisiner et faire le ménage, sur Bangkok, bon salaire + transport et nourriture payés. Me contacter 0892302621  
Tél : 0892302621

**01 RECHERCHE UNE PERSONNE POUR PRODUCTION DE GLACE À BANGKOK**

► Nous recherchons une personne très motivée pour s'occuper de notre laboratoire/production de glace à Bangkok. Expérience en cuisine, pâtisserie, HACCP exigé.  
1.5 jour congé/ semaine, contrat local et permis de travail fourni.  
Salaire : à discuter  
Ville : Bangkok  
Tél: 0818283015

www.gavroche-thaïlande.com





traditionnels. Fabrication du mobilier sur mesure à partir de bois de teck de récupération.  
50 Soi 13 Sukhumvit Road, Klongtoey Nua, Wattana, Bangkok 10110 Thailand.  
BTS: NANA  
Tel: 02 253 90 25,  
081 836 94 08

**ARCHITECTES DÉCORATEURS**

**NEOVISTA INTERNATIONAL**  
Concept global. Identité. Produit. Décoration. Architecture.  
Pongkwan Lassus  
Architecte Silpakorn University  
Architecte D.P.L.G  
Antoine Lassus.  
Architecte D.P.L.G  
154/5 Rangnam road, Rajthevee, Bangkok 10400.  
Tél: 02 642 45 40-41  
Fax: 02 642 45 42  
neovista@a-net.net.th  
www.neovistadesign.com

**STUDIO PENINSULA**  
Architectes DPLG  
Architecture et intérieur  
Conception, rénovation, permis de construire, suivi de chantier, expertise.  
117/4 soi Sama Han Sukhumvit 4  
Bangkok 10110  
Tel: 02 656 9867  
studiopr@truemail.co.th

**ASSOCIATIONS**

**A.D.F.E.**  
Français du Monde.  
Association au service des Français de l'Étranger: Accueil, soutien, rencontre.  
Président : Daniel Sztanke  
eupadi@samart.co.th

**ALLIANCE FRANÇAISE**  
29 Sathorn Tai Road, Bangkok 10120.  
Tél: 02 670 42 00  
Fax: 02 670 42 70  
bangkok@alliance-francaise.or.th  
www.alliance-francaise.or.th

**COMITÉ DE SOLIDARITÉ BANGKOK ACCUEIL**  
Permanence le jeudi (sauf vacances scolaires) de 10h à 13h à l'Alliance Française salle 304 -2ème étage. Bangkok (AFB) c/o Alliance Française 29, South Sathorn Road, Bangkok 10120.  
afbfafe@yahoo.fr  
www.accueilfrancophonebangkok.com

**COMITÉ DE BIENFAISANCE (A.F.B.T.)**  
Apporte aide et soutien aux Français en Thaïlande.  
Président : Patrick Auger  
Secrétaire : Thierry Lefèvre  
C/O Consulat / Ambassade



**Carnets d'Asie**  
Librairie francophone de Thaïlande

**Alliance française de Bangkok**  
29 Sathorn Tai, Bangkok 10120  
Tél : 02 670 4280  
Fax : 02 286 3844  
carnetsdasiebangkok@hotmail.com

Du lundi au samedi : de 9h à 19h

de France.  
35 Soi Rong Phasi Kao, Soi 36 Charoen Krung Road. Bangkok 10500.  
Tél: 02 943 94 37  
Fax: 02 236 95 74  
cd@la-bienfaisance.net  
www.la-bienfaisance.net

**COMITÉ DE SOLIDARITÉ FRANCO-THAÏ**  
Réalisation et soutien financier de projets de reconstruction et d'entraide à la population thaïlandaise dans le besoin, financés par la communauté d'affaires de Thaïlande.  
24th Floor Wall Street Tower 33/124 Surawong Road, Bangrak, Bangkok 10500  
Tél: 02 632 83 03-6  
Fax : 02 632 83 08  
Président: Pierre Eric Molinari  
Contact: pierre.molinari.sna@gmail.com

**F.C.C.T.**  
(Foreign Correspondant Club of Thailand) Penthouse Floor, Maneeya Building, 518/5 Ploenchit Road, Pathumwan, Bangkok 10330.  
Tél: 02 652 05 80

**GAULOIS FOOTBALL CLUB**  
Club de football francophone de Bangkok. Ouvert à tous les joueurs de foot amateurs. Evolue dans le Championnat de la Casual League (www.somtam.com).  
Vinh Nguyen (vinguyen1@yahoo.com)  
Tél: 083 244 70 90

**U.F.E**  
(Union des Français de l'Étranger) Association apolitique pour assister les Français de l'étranger : entraide sociale, information, animation.  
Tél: 02 630 72 60  
Fax: 02 630 72 53  
Adresse: GPO Box 1325 Bangkok 10112  
tha.thaïlande@ufe.asso.fr

Président : Michel Calvet

**UFBE**  
Union des Belges à l'Étranger  
Notre association défend les intérêts des Belges à l'étranger et aide ses membres à résoudre leurs problèmes (assistance fiscale, sécurité sociale, questions juridiques, etc...)  
Droit d'entrée : 31 euros  
Cotisation annuelle : 50 euros  
www.ufbe.be  
Contact : Philippe Van Roy  
Mob : 089 519 16 15

**AVOCATS**

**SUTHILERT**  
Suthilert Chandra-Angsu, avocat à la Cour.  
Litem Law Office: 1131/227 15th Fl., Therdamri, Nakhornchaisi Rd., Khwaeng Thanon Nakhornchaisi, Dusit, Bangkok 10300  
Tél: 02 668 65 06-7  
Mob: 089 105 96 65  
Fax: 02 668 65 08  
litem@lawyer.com

**VOVAN & ASSOCIÉS**  
Ocean Tower 1, 14th Floor 170/42 New Ratchadapisek Road, Klongtoey, Bangkok 10110 - Thailand  
Tél: +66 (0)2 261 3138  
Fax: +66 (0)2 261 3139  
vovan@vovan-bangkok.com  
www.vovan-thailand.com  
Avocats de nationalités: thaïe, française et américaine. Contacter: Frédéric Favre ou Laxami Waraprasart. Suivi et interventions dans toutes les provinces de Thaïlande, à travers son réseau de correspondants locaux, notamment à Phuket, Chiang Mai, Krabi, Koh Samu,

Rayong et Koh Chang.  
Membre de LEGALINK:  
Réseau de cabinets indépendants. 90 bureaux dans 50 pays.

**BIJOUTERIE**

Yves Joaillier  
Artisan joaillier depuis 1980.  
Réalise dans ses ateliers pour des créateurs et des clients particuliers des bijoux uniques, faits main, montés avec des pierres de couleurs.  
942/83 Charn Issara Tower 3ème étage, Rue Rama IV, 10 500 Bangkok  
Tel. : 02 234 81 22 ou 02 233 32 92  
Horaires d'ouverture : de 11h à 17h du lundi au samedi  
yves@yvesjoaillier.com  
http://www.yvesjoaillier.com

**BOULANGERIES-CAFÉS**

**FOLIES**  
Service commercial : 138 Moo 4 Suksawas Rd, Ratburana, Ratburana Bangkok.  
Tél: 02 818 27 00  
Fax: 02 818 26 99  
sales@folies.net  
Point de vente Nanglinchee: 309/3 Nanglichee Rd. Tél: 02 286 9786  
Paragon Shop: Gourmet Market, Paragon Ground Floor, Siam Paragon Tél: 087 500 7473  
Café 1912: 29 Sathorn Tai Rd, Tél: 02 679 20 56  
See Praya: Soi Kaptan Buch, See Praya Rd (derrière l'hôtel Royal Orchid Sheraton). Tél: 02 639 4423  
Sathorn City Tower Building: 175 Sathorn Rd. Tél: 02 679 60 00 (ext 5015)

**BROCANTE/DÉPOT VENTE**

**B&N BROCANTE**



Venez découvrir notre large - Achat-Vente-Enlèvement gratuit.  
- Nous vous reprenons : mobilier, électroménager, TV, Hi-fi, informatique, véhicules, luminaires, puériculture, etc.  
- Tout ce dont vous n'avez pas besoin, nous vous en débarrassons.  
Magasin dépôt-vente : Sukhumvit 71, Preede 38 10110 Bangkok.  
Site de vente en ligne : www.bnsecondhand.com  
Egalement sur "ibuy"  
Contact : bnsecondhand@gmail.com  
Tél : 02-392-1883  
Portable : 089-031-5858

**CANAPÉS/FAUTEUILS**

**MOBELLA / WESTMINSTER**  
Venez découvrir notre large collection de canapés et fauteuils haut de gamme, modernes, contemporains ou classiques, en cuir, en cuir pleine fleur ou tissu. Eddy Balavoine, directeur des ventes, se tient à votre disposition pour vous guider dans votre choix. Il pourra aussi étudier avec vous une fabrication personnalisée sur mesure. Notre show-room est situé au 76/1 Soi lang Suan Bangkok  
Tél: 02 652 17 86  
Mob: 089 486 86 11  
westminter@pimpem.co.th

**COMPAGNIES AÉRIENNES**

**AIR AUSTRAL**  
Bangkok Office  
140/39 ITF Tower, 18th Fl, Silom Rd, Suriyawongse, Bangrak, Bangkok 10500  
Tel +66 (0)2 231 6261-3  
Fax +66 (0)2 231 6264  
www.air-austral.com  
http://www.air-ustral.com

**CLUBS DE LANGUES****CENTRE ACACIA**

Pour permettre à vos enfants d'apprendre le français ou l'anglais, ACACIA vous propose des ateliers de langues, en petits groupes, basés sur une approche pédagogique, ludique et créative.  
4/2 Soi Prasat Suk, Yannawa, Chong Nonsi, 10120 Bangkok  
Tél : 02 671 17 90  
info@centreatacia.com  
www.centre-acacia.com

**CLUBS DE TENNIS****LE SMASH CLUB**

Nouveau complexe sportif dédié au tennis. 7 courts de tennis, spa, restaurant, bar ... Le lieu de rendez-vous pour les joueurs de tennis de tous âges et de tous niveaux.  
499/213 Soi 64 Rama 3 Road, 10120, Bangkok  
Tél: 02 678 24 72  
info@lesmashclub.com  
www.lesmashclub.com/index.jlssso

**COACHING D'ENTREPRISE****1-2-WIN EXECUTIVE & CAREER COACHING**

**Votre accomplissement professionnel en Thaïlande et l'amélioration des performances de vos équipes sont nos deux objectifs, depuis 2006. Des centaines de cadres et des dizaines d'entreprises nous font confiance continuellement. Nous coachons également les expatriés à préparer la suite de leur carrière. Offrez-vous cette chance!**  
**1-2-WIN Co., Ltd.**  
Mobile (en Français) +66 87 996 06 79  
mailto:info@1-2-win.net  
www.1-2-win.net  
77/4 Sukhumvit soi 22  
Klongtoey, Bangkok 10110

**ACTIVE MANAGEMENT ASIA**

Active Management Asia, professionnel du coaching d'entreprise, propose: Teambuilding, Leadership, Cross cultural communication and teamwork, Organization change, Shared visioning, Systems thinking. Dans vos locaux ou en résidentiel, nos programmes sont délivrés en anglais et en thaï. Résultats garantis. Appelez maintenant pour recevoir le catalogue des programmes proposés.  
Active Management Asia Co., Ltd.  
32 Seri 4 Rd., Suangluang

Sub-district, Suanluang District, Bangkok 10250.  
Tél: 02 718 95 81-2  
Mobile (en français): +66 81 922 71 00  
info@active-asia.com  
www.active-asia.com

**COIFFEURS****STYLE PARIS**

Coiffeur visagiste français. Manager: David Drai. Spécialiste mèches et coloration. Manucure et pédicure. Extensions ongles & cheveux.  
Sofitel Silom, 5 th Fl, 188 Silom Rd, Bangrak, Bangkok, 10500.  
Tél: 02 238 19 91 (ext:1235/1236)

**CONDOMINIUMS****LE MONACO RESIDENCES**

Inspiré par le style de vie de la principauté, le Monaco Résidences est un condominium de dernière génération, unique, situé à Ari, dans le quartier de Paholyothin (Soi 11), en plein cœur de Bangkok. Le Monaco Résidences est à quelques minutes seulement à pied de la station BTS Ari. Superficie des appartements disponibles : de 80 à 175 m<sup>2</sup> (une, deux ou trois chambres). Prix à partir de 10 millions de bahts.  
35 Soi Phahonyothin 11, Phahonyothin Road, Samsen Nai, Phayathai, Bangkok 10400, Thailand  
Tél: 02 789 55 59  
sales@le-monaco.com  
www.le-monaco.com

**CONSEILS FINANCIERS****SFS THAILAND**

Filiale du 11ème courtier spécialisé de France. La situation d'expatrié revêtant un statut particulier, notre équipe d'analystes, parfaitement au fait de la fiscalité s'y rapportant, saura vous proposer la solution la plus adéquate: de l'investissement sécurisé au plus dynamique, du contrat d'assurance prévoyance - santé au contrat d'assurance - vie. Nous vous présenterons la meilleure solution du marché, adaptée à votre situation. The Offices at Central World, 8th Fl., 809 999/9, Rama 1 Rd., Patumwan, Bangkok, 10330  
BTS Chitlom ou BTS Siam sortie Central World The Offices)  
Tél: (662) 613 17 45  
contact@sfs-thailand.com  
www.sfs-thailand.com

**S.C.I.I. (SOUTH EAST ASIA) CO., LTD.**

Courtier indépendant en gestion de patrimoine. Genève, Luxembourg, Singapour, France et Thaïlande.  
Genève :  
http://wealthadvisors.ch  
France: http://avenirdefi.fr  
Thaïlande : Philippe VERNY  
One Pacific Place Bldg, 15th Floor, Suite 1512, Sukhumvit Rd. Klongtoey, Bangkok 10110  
Tél: 02 653 09 50-1  
Fax: 02 653 09 52  
Mob. 081 845 82 63  
scii@loxinfo.co.th

**COURS DE DANSE****ALLIANCE FRANÇAISE**

Rock'n Roll, Salsa, Chachacha, Paso doble, Valse, Tango. Tous les lundis de 18h30 à 20h à l'Alliance française. Contactez Myrtille Tibayrenc  
Studio 01, 29 Sathorn Tai, Bangkok 10120.  
Tél: 02 670 42 24  
Mob: 081 826 40 56  
bangkok@alliance-francaise.or.th  
www.alliance-francaise.or.th

**COURTIERS EN ASSURANCE****ABC ASSURANCE CO., LTD.**

Office: Bangkok  
228/34 Ladprao 10, Ladyay, Jatujak, Bangkok 10900  
Tél: 02 513 32 36-7  
Fax: 02 511 33 57

**SFS THAILAND**

Filiale du 11ème courtier spécialisé de France. Avec SFS Thailand, c'est la garantie de trouver la meilleure solution à vos besoins d'assurances.  
**Assurances de Personnes:**  
- Santé 1er Euro ou Dollar  
- Santé Complémentaire à la CFE  
- Santé Groupe ou Entreprise  
- Visa SCHENGEN  
- Voyage  
- Étudiant Thaï en France  
- Protection Juridique pour Français  
**Assurances de Biens:**  
- Habitation  
- Auto  
- Moto  
- Bateau  
- Entreprise et Commerce  
- Produit  
The Offices at Central World, 8th Fl., 809 999/9, Rama 1 Rd., Patumwan, Bangkok, 10330  
BTS Chitlom ou BTS Siam sortie Central World The

**Offices)**

Tél: (662) 613 17 45  
Fax: (662) 252 40 04  
contact@sfs-thailand.com  
www.sfs-thailand.com

**CRÈCHES****CENTRE ACACIA**

Dans un cadre éducatif et ludique, ACACIA vous propose sa crèche bilingue pour permettre à vos enfants, âgés de 12 mois à 3 ans, de développer, en français et en anglais, leur créativité et leur imagination.  
4/2 Soi Prasat Suk, Yannawa, Chong Nonsi, 10120 Bangkok  
Tél : 02 671 17 90  
info@centre-acacia.com  
www.centre-acacia.com

**P'TIBOUTS**

Jardin d'enfants francophone pour bambins de 16 mois à 3 ans. Ambiance familiale. Plus de 10 ans d'expérience. Notre objectif principal : des enfants épanouis et des parents heureux!  
2, Yenakat Road, Sathorn 10120 Bangkok  
Tel: 02 249 38 91  
sonia.w@mac.com

**ÉCOLES INTERNATIONALES****ÉCOLE HOTELIÈRE VATEL BANGKOK**

22 Borommarachachonnani Rd., Talingchan Bangkok 10170  
Tél: 02 880 83 61-3,  
02 849 75 22  
Fax: 02 849 75 24  
kamptt@hotmail.com

**LYCÉE FRANÇAIS INTERNATIONAL DE BANGKOK**

Administration du LFIB  
498 Soi Ramkhamhaeng 39 (Thep leela I) Kwang Wangthonglang, Khet Wangthonglang, Bangkok 10310.  
Tél: 02 934 80 08  
Fax: 02 934 66 70  
administration@lfb.ac.th  
www.lfb.ac.th

**ÉCOLES DE LANGUES****MY THAI LANGUAGE SCHOOL**

Ecole de thaï managée par des Français. My Thai Language School est une école qui propose des cours de thaïlandais de qualité pour vous aider à vous intégrer au mieux à la culture et à la société thaïes. Notre école étant agréée par le Ministère de l'Éducation thaïlandais, nos élèves "longue durée" (1 an,

200 heures pour 23 900 bahts seulement) bénéficient d'un visa étudiant d'un an (plus besoin de sortir du territoire). N'hésitez plus et faites-vous de nouveaux amis thaïlandais dès maintenant!  
Contact: Puong Guillaume  
121/62 RS Tower,  
Ratchadapisek Rd. Dindaeng, Bangkok 10400  
Tél: 08 9201 7603  
www.mythailanguage.com

**ÉPICERIES FINES****CHEZ MIMILE**

Ouvert récemment en face du LFIB à Cabin Mall, Chez Mimile vous propose dans un environnement rétro et chaleureux un vaste assortiment de produits français en épicerie fine, confiserie et fournitures scolaires. Chez Mimile est ouvert du lundi au samedi. Livraison possible dans une grande partie de Bangkok. Envoi possible par la poste partout en Thaïlande, commandez en ligne sur [www.chezmimile.com/store](http://www.chezmimile.com/store); Suivez-nous sur [facebook.com/chezmimile](https://facebook.com/chezmimile). Infos: [chezmimile.com](http://chezmimile.com)  
Tél: 085 913 1435.  
Chezmimile.bkk@gmail.com

**MEGA SELECTION**

Toutes les saveurs des fromages et de charcuterie issus de notre terroir à Bangkok. Quintessence vous propose une sélection de fromages, notamment d'Appellation d'Origine Protégée (A.O.P) et un assortiment de charcuterie en fonction de votre palais et de vos envies. Plateaux et paniers disponibles sur demande. Livraison à domicile sur Sukhumvit-Sathon-Silom-Nanglingchee.  
Quintessence 1: Sukhumvit 23.  
Quintessence 2: Emporium (Gourmet market)  
Tél: 02 662 35 77,  
02 662 35 78  
quintessence@mega-selection.com  
www.mega-selection.com

**ÉQUIPEMENTS DE SPORT****DECATHLON**

(SPORTS OULET)  
Inthanon Sporting Goods Co., Ltd.  
Decathlon Outlet :  
Bangna Tower A  
2/3 Moo 14 Bangna-Trad Km. 6.5 Rd., Bangkaew, Bangplee, Samutprakarn 10540  
Heure d'ouverture :  
Lundi - Dimanche  
10h00 - 20h00

**Bureau :** Bangna Tower C, 15th Floor  
Tél: (+66) 02 751 90 51 ext. 805  
Fax: (+66) 02 751 90 65 - 6  
E-mail: audrey.tea@decathlon.com

**HÔPITAUX**

**BUMRUNGRAD INTERNATIONAL**

Hôpital privé mondialement réputé.  
33 Sukhumvit 3, Bangkok 10110.  
Tél: 02 667 24 01  
Fax: 02 667 22 22  
corporea@bumrungrad.com  
www.bumrungrad.com

**SAMITIVEJ**

133 Sukhumvit 49, Klongton Nua, Vadhana, Bangkok 10110.  
Tél: 02 711 80 00  
Fax: 02 391 12 90  
www.samitivejhospitals.com

**HÔTELS**

**CHÂTEAU DE BANGKOK**

Service Apartment en plein cœur du quartier des affaires et à deux pas du parc Lumpini. Chambres et appartements de 33 m<sup>2</sup> à 200 m<sup>2</sup>. Piscine sur le toit, fitness, 2 restaurants, 1 coffee shop.  
29 Soi Ruamrudee 1, Ploenchit Road, Lumpini, Patumwan Bangkok 10330  
Sky Train : Ploenchit (200 m)  
Tel : 02 651 44 00 Ext. 1406  
resv@chateaubkk.com  
www.chateaubkk.com  
rejoignez-nous sur facebook

**PULLMAN BANGKOK KING POWER**

8/2 Rangnam Road, Thanon-Phayathai, Ratchathewi, Bangkok 10400  
Tél: 02 680 99 99 (ext. 2503)  
Fax: 02 642 73 26  
pr@pullmanbangkokkingpower.com  
www.pullmanhotels.com  
www.accorhotels.com

**INSTITUTS DE RECHERCHE**

**IRASEC**

Pour mieux comprendre l'Asie du Sud-est. Vous trouvez nos livres à :  
- Carnet d'Asie (librairie de l'Alliance française) Alliance Française, 29 South Sathorn Rd.  
- Davideo, Thai Wah Tower I, 21/72 South Sathorn road.  
- Librairie de l'université Chulalongkorn, Phayathai road, Pathumwan.

- Siam Society, 131 Sukhumvit Soi 21 (Asoke).  
- Museum Shop, Na Prathat Rd, Pranakorn.  
- Vous pouvez également commander nos livres dans les librairies Asia Books.  
Renseignements :  
02 627 21 80  
www.irasec.com

**INTERNET / INFORMATIQUE**

**GOUFFAPROD**



Gouffaprod est une entreprise Thaïlandaise de solutions internet dirigée par une équipe française. Nous sommes basés sur Koh Samui avec des déplacements réguliers sur Phuket et Bangkok. Nous avons 6 champs d'interventions (Création de site internet, Hébergement internet, Référencement internet, Création de logo, Dépannage et cours d'informatique) dans lesquels nous vous proposons des services performants à des prix défiant toute concurrence. Nous confier vos projets, c'est vous assurer la tranquillité et la satisfaction d'un travail efficace.  
contact@gouffaprod.com ou  
www.gouffaprod.com  
Tél: 08 364 829 18

**JEUX ET JOUETS**

**DAVIDEO**

Magasin français  
- Jeux français (Nathan, Villac)  
- Livres français (Enfants, Adultes)  
- Dvds en français  
- Cadeaux pour naissance  
- Souvenirs français  
davideobangkok@yahoo.com  
www.davideobangkok.com  
Thai Wah Tower I, rez-de-chaussée, 21/72 Sathorn Rd, Bangkok 10120  
Tél/Fax: 02 285 09 94

**LIBRAIRIES FRANCOPHONES**

**CARNET D'ASIE**

Livres scolaires, romans, classiques, guides, presse française.  
Alliance française 29, Sathorn Tai Rd, Bangkok 10120.  
Tél: 02 286 38 44/  
02 670 42 80

**LIBRAIRIE DU SIAM ET DES COLONIES**  
La plus grande collection

privée de littérature coloniale en Asie du Sud-est. Livres anciens, rares, et de collection. Voyages. Histoire. Géographie. Gravures anciennes.  
44/2 Sukhumvit Soi I Bangkok 10110.  
Tél: 02 251 02 25, 02 252 02 99  
Fax: 02 255 42 22  
librairieusiam@cgsiam.com

**LIVRAISON À DOMICILE**

**FOOD BY PHONE**



**Pas le temps de déjeuner ou pas envie de sortir pour dîner ce soir ? Food by Phone livre à domicile les meilleurs restaurants de Bangkok: italien, libanais, thaï, japonais et bien d'autres encore. Food by Phone est un service de livraison à domicile disponible de 11h du matin à 22h30, pour vous livrer à la maison ou au bureau en moins d'une heure. Food by Phone livre tout le centre-ville de Bangkok (Silom, Sathorn, Nanglinchee, Sukhumvit). Appelez le 02 663 46 63 pour recevoir un exemplaire gratuit du catalogue des menus proposés.**  
Tél: 02 663 46 63  
Fax: 02 663 46 80  
www.foodbyphone.com

**LOCATION DE VOITURES**

**ASIAJET PEUGEOT OPEN EUROPE**

Location de voitures Peugeot en Europe. Les avantages:  
**Un véhicule neuf**  
**Un prix détaxé**  
**Un kilométrage illimité**  
**Une assurance multirisque**  
Shangri-la Hotel  
506 Chao Phraya Tower  
89 Soi Wat Suan Plu Bangkok 10500.  
Tél: 02 630 72 52  
Fax: 02 630 72 55  
peugeot@asiajet.net

**CITROËN**

Les avantages : voiture neuve, kilométrage illimité, assurance multirisque sans franchise. Assistance 7/7, 24/24. Remise de 10%, cumulable à

nos promotions, aux ambassades et organismes internationaux. Citroën TT Asia C/O European Automobile, 1368 Ramkhamhaeng Road, Suanluang, Bangkok 10250.  
Contactez Citroen TT:  
Tél : 02 717 26 04  
Mob : 089 684 9724  
Mob : 089 794 8733  
(Mlle.Varaporn)  
citroentt@gefci.com

**RENAULT EURODRIVE**

Voiture neuve. kilométrage illimité. Assurance multirisques sans franchise. Assistance  
7 jours sur 7 et 24 heures sur 24. Remise des clés dès votre arrivée, dans l'un de nos 35 centres européens de livraison et de restitution.  
Contact: Mme Salina SEMA  
Tél: 089 936 78 58  
thairenault@yahoo.fr  
www.renault-eurodrive.com

**PAPÈTERIES**

**DAVIDEO**

Feuilles simples et doubles, petits et grands cahiers à petits et grands carreaux, étiquettes, œillets, gouache... vous attendent au rayon scolaire français de votre magasin Davideo. 21/72 Thai Wah Tower I G/F South Sathorn Road, Bangkok 10120 (à 30 mètres de l'Alliance française).  
Tél/Fax: 02 285 09 94  
www.davideobangkok.com

**PAROISSES**

**PAROISSE FRANCOPHONE-MEP**  
254 Silom Rd., Bangkok 10500  
Tél: 02 234 17 14  
Fax: 02 237 13 38  
Contact: Père François GOURIOU  
mepbangkok@yahoo.com  
Messe du dimanche à 10h30.

**PUBS, BARS, DISCOTHÈQUES**

**WINE PUB**

Plus de 100 vins disponibles à partir de 170 bahts le verre et un large choix de tapas.  
Pullman King Power Hotel  
8/2 Rangnam Rd, Thanon-Phayathai, Ratchathewi Bangkok 10400.  
Tél: 02 680 99 99  
hotel@pullmanbangkokkingpower.com  
www.pullmanbangkokkingpower.com

**CONCEPT CM2**

Etant l'un des plus anciens clubs de Bangkok, le CM2 organise des soirées inoubliables depuis plus de 14 ans. Situé à deux pas du BTS Siam Square,

dans les sous sols du Novotel, le club propose un Live Band et des DJs, des snacks et un grand choix de boissons. Ouvert tous les jours de 22h à 2h du matin.  
Novotel Bangkok on Siam Square  
392/44 Siam Square Soi 6  
Bangkok 10330  
Tel. 02 209 8888  
info@novotelbkk.com  
www.CM2bkk.com

**RESTAURANTS ESPAGNOLS**

**SPANISH ON 4 / TAPAS CAFÉ**

Les Bars Tapas de Bangkok. Spécialités basques et espagnoles cuisinées. Ambiance conviviale et très bon rapport qualité/prix. Voir site internet pour la carte. Ouvert tous les jours de 11h à 23h30. (vendredi et samedi, service jusqu'à minuit).  
**Spanish on 4 :** 78,80 Silom Soi 4 - Tél: 02 632 99 55  
**Tapas Café :** 1/25 Sukhumvit Soi 11 - Tél: 02 651 29 47  
www.tapasiarestaurants.com  
info@tapasiarestaurants.com

**RESTAURANTS FRANÇAIS**

**BONJOUR RESTAURANT**

Bonjour Restaurant  
Élu meilleur restaurant français de Thaïlande par le Thailand Tatler. Une cuisine française à la fois traditionnelle et moderne, un chef talentueux, un décor « baroque chic », un jardin à la française et une terrasse/bar lounge : une oasis sur Sukhumvit. Spécialités: Chateaubriand, bisque de homard Breton, foie gras, vins bio.  
Ouvert tous les jours. 1217/2 Sukhumvit Road, Klongtan Nua, Wattana, Bangkok 10110 (Sur Sukhumvit, entre les sois 59 et 61) Tél. : 02 714 21 12  
Horaires d'ouverture : 18h à 1h du matin. Dernière commande cuisine avant 23h.

**CAFÉ 1912**

Géré par le groupe Folies. Restaurant, cafétéria. Dans l'enceinte de l'Alliance française.  
29 South Sathorn Rd., Bangkok 10120.  
Tél: 02 679 20 56

**CHEZ PÉPIN**

Le petit zinc "Chez Pépin" a rouvert sa porte avec une nouvelle ardoise, gardez la ligne... La bonne nouvelle, Pépin casse les prix mais garde la qualité et le charme à la clef. Le midi un menu à 260

bahts entrée-plat ou plat-dessert et le soir un superbe menu, entrée/plat/dessert + un verre de vin à ... 490 bahts ! (Prix net) Juste à l'angle de Suan Phlu Soi 1  
Tel. 02 287 20 62  
186/3-4 SUAN PHLU SOI 1.  
Déjeuner de 12h à 14h et le soir à partir de 18h30. Fermé le Dimanche et le Samedi midi.

**CRÊPES & CO**

Très réputé pour ses crêpes et sa cuisine. Spécialités marocaines, espagnoles et grecques.  
- Directeur : Serge Brutin  
18/1 Sukhumvit Soi 12, Klongtoey, 101 10 Bangkok.  
Tél: 02 653 39 90-1  
Ligne directe: 02 251 28 95  
- Nouveau restaurant à Thonglor.  
Directeur: David Perrot  
88 Thonglor Soi 8 (r-d-c 8 Building).  
Tél : 02 726 93 98-9  
Parking gratuit.  
info@crepes.co.th  
www.crepes.co.th

**FRENCH KISS**

(Depuis 1984) Patpong 2. L'un des bars les plus fréquentés de Patpong. Plats du jour, nombreuses spécialités françaises. Assiette de fromages. Cocktails, espresso. Direction française. Nouvelle déco. Nouvelle carte  
Contactez Pierre.  
Tél: 02 234 9993/089 8975282

**LA COLOMBE D'OR**

Le Banyan change de nom pour devenir "La Colombe d'Or". Nouvelle ambiance au milieu du jardin tropical. Venez redécouvrir leurs dîners de qualité toujours servi par une équipe irréprochable  
Tel : 02 253 55 56  
Fax : 02 253 45 60  
No. 59 Sukhumvit Road, Soi 8 Bangkok 10110  
www.la-colombedor.com

**LE BOUCHON**

Convivial et situé au cœur du quartier chaud de Bangkok ! Très bonne cuisine. Spécialités lyonnaises.  
37/17 Patpong 2, Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél: 02 234 91 09  
lebouchon@anet.net.th

**LE JARDIN**

Sa boulangerie - pâtisserie, son restaurant style brasserie et son cadre convivial et verdoyant vous permettront de déguster en toute quiétude une sélection de

plats « bien de chez nous » dans un environnement calme et apaisant. Boulangerie ouverte de 9h à 23h tenue par ancien chef pâtissier des frères Pourcel et d'Alain Ducasse. Le set menu du midi vous proposera un choix de 3 entrées et plats du jour ainsi que son dessert du jour pour le prix de 400 bahts net. Grand Parking, fermé le dimanche. 138/1 Thong Lor Soi 11 - Sukhumvit 55 -  
Tél: 02 381 2882  
www.lejardinbangkok.com  
9h/23h

**LE PETIT ZINC**

Retrouvez toute l'ambiance d'un bistrot français en plein cœur de Bangkok ! Bel espace aux accents Art Nouveau, produits de qualité, vins pour tous les budgets, menus midi à 350 et 450 B++, terrasse, parking gratuit.  
Ouvert tous les jours sauf le lundi, de 11h30 à minuit - 110/1 Sukhumvit soi 23, prendre la 1ère à droite en entrant dans le soi 23 -  
www.lepetitzinc.com  
- Tél. : 02 - 259 - 30 33.

**LIVING ROOM**

Living Room est un lieu dont la cuisine est tournée vers le Sud avec sa pyramide de verre. Des poissons, des légumes, des épices et évidemment de l'huile d'olive. Le Chef Eric Berrigaud a imaginé pour vous des compositions originales, une conjugaison du plaisir, du beau et du bon...  
Un véritable jardin des sens à déguster sans modération.  
Entrée/Plat/dessert/café ou thé/verre de vin 570 bahts  
Entrée/Plat/dessert/café ou thé 450 bahts  
Entrée/Plat/dessert/café ou thé 400 bahts  
Entrée/Plat 350 bahts  
Plat/dessert 320 bahts  
Traiteur, Pâtisserie, Salon de Thé. Ouvert tous les jours de 11h à 22h30  
Sukhumvit Soi 20 Bangkok, Thailand, 10110  
Tél : 02 258 15 90  
www.koigrouppkk.com  
www.koirestaurant.com

**O'MIX**

Le restaurant O'mix vous invite à découvrir sa cuisine française et internationale dans un endroit calme de Bangkok : Radchadaphisek (Meng Jai.LFIB)  
Si vous êtes perdu, contacter

Pui, elle vous indiquera le chemin : 08 47 31 55 32  
Ouvert tous les jours 11h à 23h  
Connexion Wifi  
Tél : 02 690 2173  
www.omixrestaurant.net  
593/157-158, Pracha-Uthid Rd., Khweng Samsenok Khet Huaykwang, Bangkok 10310  
Près du Lycée Français MRT Hua Khwang (exit 1)  
Taxi : Croisement "Meng Jai"

**PARIS BANGKOK**

Nouveau Restaurant Français à Bangkok. Langoustes et homards, formule déjeuner à 360 Bahts net. Spécialiste de la viande.  
Horaires d'ouverture : 11h 15h, 18h 00h  
BTS Silom Voiturier  
02-233-1990  
120 soi saladaeng 1/1, Silom Bangkok, Thailand, 10500  
www.parisbangkok.com

**PHILIPPE RESTAURANT**

Proche de la Station BTS Phrom-Pong, ouvert midi et soir de 11h30 à 14h et de 18h à 22h.  
20/15-17 Sukhumvit soi 39 North Klongtoey, Wattana, Bangkok 10110.  
Tél: 02 259 45 77-8  
www.philipperestaurant.com

**VATEL RESTAURANT**

Le célèbre restaurant d'application Vatel propose aux fins gourmets une cuisine délicieuse et raffinée à un prix imbattable! Un excellent rapport qualité-prix et un

service impeccable...  
2/4 Borommarachonnani Rd, Talingchan Bangkok 10170. Situé à l'université Silpakorn.  
Tél: 02 880 96 84-86  
Fax: 02 880 96 88  
restaurantvatel@hotmail.com

**WINE CONNECTION DELI & BISTRO**

Après le succès de ses boutiques de vin, Wine Connection lance sa formule Deli and Bistro. Le dernier point de vente ouvert au K Village combine une cave à vin, une boutique de produits importés ou faits sur place (charcuterie, fromages et boulangerie-pâtisserie), un bar à vin et un restaurant.  
Wine Connection Deli & Bistro K Village, Sukhumvit 26, Bangkok,  
Tel : 02 661 39 40  
www.wineconnection.co.th  
Ouvert tous les jours de 10h30 à minuit.

**STAR INN HOTEL ET BANGKOK BRASSERIE**

Hôtel-restaurant dans l'un des quartiers animés de Bangkok à 2mn du BTS Nana, soi 7/1. Nous proposons un concept de brasserie avec une carte étrangère (et une touche française), une carte thaï ainsi que des petits déjeuners variés à des prix attractifs. Ouvert de 8h à 2h du matin. Terrasse ouverte, atmosphère agréable, accès Internet gratuit. 131/40-41 soi Sukhumvit 7/1 Bangkok. BTS Nana exit 1  
tel : 02 651 07 60  
mail : contact@starinnhotelbkk.com

**RESTAURANTS ITALIENS**

**LIDO**

Véritable cuisine italienne à prix thaïlandais. Livraison à domicile. Plats à emporter. Wi-Fi gratuit.  
Ouvert midi et soir 12h-24h.  
34/3 Soi Sribumphen Rama 4 Rd, Sathorn Bangkok 10120.  
Tél: 02 677 63 51  
cenzo@truemail.co.th  
www.lidobangkok.com

**SERVICES**

**PROPERTY CARE SERVICES (PCS)**

**Le No1 du service d'entretien de propriétés pour entreprises et particuliers: gardiennage, nettoyage, maintenance, contrôle peste, jardinage, produits hygiéniques. Plus de 23,000 employés prêts à vous servir partout en Thaïlande. Accredité ISO 9001 v 2000. Contacter: Arnaud Bialecki. PCS (Thailand) Ltd. 234, Sukhumvit Soi 101, Prakanong, Bangkok 10120.  
Call Centre: 02 800 90 11  
Tél: 02 741 88 00  
Fax: 02 741 80 62  
customer@pcs.co.th**

**SERVICED APARTEMENT**

**AEC APARTEMENT 3**

245/1 Sathupradit Soi 15, Chongnonsee, Yannawa Bangkok 10120.  
Tél: 02 674 18 16

**CHÂTEAU DE BANGKOK**

Service Apartment en plein cœur du quartier des affaires et à deux pas du parc Lumpini. Chambres et appartements de 33m2 à 200m2. Piscine sur le toit, fitness, 2 restaurants, 1 coffee shop.  
29 Soi Ruamrudee 1, Ploenchit Road, Lumpini, Patumwan Bangkok 10330  
Sky Train : Ploenchit (200 m)  
Tel : 02 651 44 00 Ext. 1406  
resv@chateaubkk.com  
www.chateaubkk.com  
rejoignez-nous sur facebook

**TRADUCTION-INTERPRÉTARIAT**

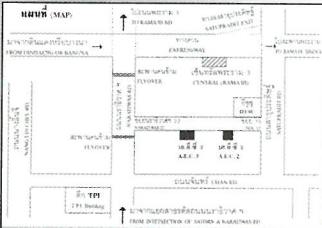
**THE CORNER**

Traductrice français-anglais-thaï agréée par l'ambassade de France à Bangkok. Prise en charge complète de tous vos

## AEC Apartment 3

Calmé, meublé, vue panoramique, balcon, de 32m<sup>2</sup> à 70m<sup>2</sup>.  
A 5 min du Central Rama 3.  
Sauna, salle de gym, superette, blanchisserie, restaurant. 9 étages. Ascenseur.  
Cuisine américaine.  
Salle de bains, baignoire.  
Baies vitrées. Très clair. Satellite.  
Gardiennage 24h/24.  
Parking voiture.

**Du studio au 3 pièces de 5400 à 15000 bahts**



*A 10 minutes de l'Alliance Française, Satupradit Soi 15*

245/1 Satupradit Soi 15, Chongnonsee, Yannawa, Bangkok 10120  
Tél: 02 674 18 16 Fax: 02 674 18 37

**dossiers administratifs, judiciaires, professionnels, etc: traduction, conseil, envoi et suivi. Assistance à la préparation de dossier de mariage. Interprète français-anglais-thaï.**  
**31 Charoen Krung Soi 36, Bang Rak, Bangkok 10500.**  
**Rez-de-chaussée de l'hôtel Swan.**  
**Tél: 02 233 16 54**  
**Fax: 02 267 60 40**  
**Mob: 081 482 99 74**  
**tempakc@yahoo.com**  
**tempakc@hotmail.com**  
**Heures d'ouverture:**  
**8h-12h et 13h-17h.**  
**Du lundi au vendredi.**

**TRANSPORT- DÉMÉNAGEMENT**

**AGS FOUR WINDS**  
**AGS Four Winds est un groupe français spécialisé dans le déménagement international. Depuis plus de 30 ans, AGS Four Winds a construit un réseau de 125 bureaux dans 82 pays. Nous proposons un service porte-à-porte complet. N'hésitez pas à nous contacter pour de plus amples informations.**  
**AGS Four Winds International Moving Ltd., 55 Bio House Building, 5th Floor, Soi Sukhumvit 39 (Soi Prompong), Sukhumvit Rd, Klongton-Nua, Wattana, Bangkok 10110.**  
**Tél: 02 662 78 80**  
**Fax: 02 662 78 81**  
**www.agsfourwinds.com**  
**Pour toute information, veuillez contacter Benjamin benjamin.conrazier@agsfourwinds.com ou 081 701 52 00**

**ASIAN TIGERS TRANSPO INT'L**  
 3388/74-77 Sirinat Building, 21st floor, Rama 4 Rd., Klongton, Klongtoey, Bangkok 10110.  
 Contactez M. David De Vos  
 Mob: 081 917 43 46  
 Tél: 02 687 78 94 (Direct line)  
 Fax: 02 687 79 99  
 d.devos@asiantigers-thailand.com  
 www.asiantigers-thailand.com

**ASL OVERSEAS (THAILAND) CO., LTD**  
 ASL Overseas (Thailand) est une filiale de ASL Overseas (France) / groupe MSL .  
 Notre métier est l'organisation de vos flux d'importation et d'exportation , en transport maritime et aerien a travers un réseau d'agence en propre dans 12 pays et d'agents partenaires present dans plus de 180 pays. Notre vocation est d'apporter un service professionnel , personnalisé et soigné pour une plus

grande maîtrise de vos délais d'approvisionnement et de votre budget.  
 ASL en Asie – Bangkok / Viet Nam / Hong-Kong / Shenzhen/ Shanghai/Taipei  
 ASL en France – Paris / Rouen / Le Havre / Marseille  
 65, 42 Tower, unit 1203, 12th floor, soi sukhumvit 42 (klouaynamthai), sukhumvit road, Prakanong, Klongtoey, Bangkok, 10110 THAILAND.  
 Tél: 02 712 31 83-8  
 Fax: 02 712 31 89  
 www.asl-overseas.com  
 Contact en Français: gilles@asl-overseas.co.th  
 Contact en Thai : wisakha@asl-overseas.co.th

**Bang Saphan**

**HÔTELS & RESORTS**

**CORAL HOTEL**  
 Cottages familiaux ou chambres doubles, air conditionné, eau chaude. Piscine et nombreuses activités sportives et de découverte. (Parlons anglais, français et thaï).  
 171 Moo 9, Suan Luang Beach, T. Pongprasart, Bangsaphan Yai, Prachuabkirkhan 77140  
 Tél: 032 817 121  
 info@coral-hotel.com  
 www.coral-hotel.com

**Chiang Khong**

**HÔTELS & RESORTS**

**CHIANG KHONG TEAK GARDEN**  
 Le plus récent des hôtels de Chiang Khong, aux portes de l'Indochine, ne manque pas d'atouts : situé sur les bords du Mékong, à proximité du ferry et des douanes pour les voyageurs en partance pour le Laos et la Chine, les chambres ont des petites terrasses avec vue sur la rivière et offrent tout le confort d'un hôtel de charme (mini-bar, TV, boissons chaudes, coffre, air conditionné, connection Wi-Fi gratuite), et une décoration soignée. Grand parking.  
 www.chiangkhongteakgarden.com  
 chiangkhong\_teak\_garden@hotmail.com  
 Ou contactez- nous au 053.792.008-9

**Chiang Mai**

**CONSEILS FINANCIERS / COURTIERS EN ASSURANCES**

**AA INSURANCE BROKERS**

Seul courtier international agréé à Chiang Mai pour toute branche d'assurance-particuliers et professionnels. Spécialisé dans l'assurance santé pour expatriés – hospitalisation, frais courants, dentaire, optique, rapatriement, décès, accident, etc. Produits santé conçus exclusivement pour les Français en Thaïlande :  
 •Garanties larges mais low-cost (un devis s'impose)  
 •Garanties à vie « viagère » sans aucune limite d'âge  
 •Complément de la CFE (y compris pour retraités

Contacteur :  
 Gary Newitt, Manager.  
 206/22 Moo 6, Rimping Meechoke Plaza  
 T. Faham. A. Muang.  
 Chiang Mai 50000  
 053 230 127 (bur )  
 084 805 8815 (mob) – Ang.  
 089 209 9380 (mob) – Fr.  
 gary@aaensure.net  
 Aussi à Pattaya T:  
 038415795/6  
 Hua Hin T: 032532783

**CENTURY 21 LANNA**  
 Nous offrons le plus large choix d'appartements, de maisons et de terrains à acheter ou louer à Chiang Mai (neufs ou avec propriétaire), et nous joignons aux standards internationaux notre connaissance et notre expérience de la région, afin de vous éviter les pièges habituels dans les transactions immobilières à l'étranger.  
 Dans notre listing vous trouverez villas, maisons mitoyennes, condominiums, magasins, espaces commerciaux, bureaux, usines, entrepôts, et bien sûr des terrains. Nous vous aiderons à minimiser vos risques dans l'achat, la vente et la location de propriétés en tout genre, grâce à l'expérience de notre service juridique.  
 - Services juridiques. Notre équipe d'avocats thaïlandais vous assiste pour toute

question liée aux visas, contrats, enregistrement d'une entreprise, locations, transferts de propriété, permis de travail, actes notariés, etc.  
 - Services comptables, saisie de compte, préparation de TVA, sécurité sociale, préparation et déclaration d'impôts personnels et professionnels, audits et consultation du BOI (Board of Investment).  
 Tél: 053 277 707  
 Fax: 053 283 873  
 info@century21lanna.com  
 www.century21lanna.com  
 - Pour entrer en contact directement avec notre représentant francophone, veuillez appeler Gilles au 0870783435

**CONSULAT HONORAIRE**

**AGENT CONSULAIRE: THOMAS BAUDE**  
 Horaires d'ouverture : du lundi au vendredi, de 10h à 12h.  
 Sauf mardi  
 138, Thanon Charoen Prathet,  
 Chiang Mai 50100.  
 Tél: 053 281 466  
 Fax: 053 821 039

**HÔTELS & GUEST HOUSE**

**LOU GARDEN GUEST HOUSE**  
 Venez poser vos valises chez Lou garden, une charmante guest house située au coeur de Chiang Mai dans un endroit calme et reposant à deux pas des attractions de la ville.  
 Chambres avec climatisation ou ventilateur, connection internet WIFI gratuite.  
 Ludovic, son propriétaire, vous accueillera et vous renseignera.  
 Cuisine française et thaïe (petit déjeuner, déjeuner, dîner), bar cocktail  
 Excursions, location de véhicule, Spéciale cocktail happy hour tous les jours de 16h à 19h.  
 43 Phaprokklao Rd - Soi 3, Amphoe Muang Chiang Mai, Thailand 50200  
 lou-garden@hotmail.fr  
 Ludo : (+66) 08.61.06.25.67  
 https://www.facebook.com/pages/LOU-GARDEN-Guest-House-Chiang-Mai/201848133181152

**PRINCE HOTEL & FLORA HOUSE**  
 Deux endroits, deux styles :  
 - au coeur de la cité, le Prince Hotel, 3 Taiwang Road, Chiang Mai, 50300.  
 Tél: 053-252025-28  
 Tél: 053-251144  
 www.princehotel-cm.com  
 - Au pied du Doi Suthep, Flora House  
 Hôtel & Resort  
 Soi Chang Khian, Huay Khaew Rd, Chiang Mai.  
 Tél: 053 215 555. ext (0)  
 Portable (anglais)  
 Mr. Decha : 089 633 4477  
 www.flora-house.com

**THE CHIANG MAI NEST**

Simple, propre et bon marché, ambiance familiale  
 On y parle le français, l'anglais et le thaï.  
 Chambres avec ventilateur / chambres avec climatiseur, cuisine traditionnelle thaïe et européenne (petit déjeuner-déjeuner-dîner).  
 Location de véhicules avec assurance  
 Excursions, réservations de billet d'avion, train et bus  
 Cours de cuisine thaïe, boxe thaïe ....  
 Connection internet WIFI gratuite.  
 0884496986 (Nico) / 0862833644 (View)  
 Email: thechiangmainest@gmail.com  
 45/1 Moon Muang Soi 2, T. Prasing A Muang Chiang Mai  
 www.thechiangmainest.com

**LIBRAIRIES**

**BACK STREET**  
 Grand choix et bonne sélection de livres en français. Vous y trouverez aussi des livres en toutes les langues, des romans, des classiques, des guides...  
 Backstreet books 2/8 Chang Moi Kao Rd, off Thapae Rd  
 siambooksk@hotmail.com  
 Tél: 053 874 143  
**THE LOST BOOK**  
 livres d occasions et de disques Vinyl  
 34/4 Ratchamanka Rd  
 email : siambooksk@hotmail.com  
 tel 053206656  
 siambooksk@hotmail.com  
 Tél: 053206656

**RANDONNÉES À VÉLO**

**NORTHERN-TRAILS.COM**  
 Spécialiste du circuit à vélo.  
 Agent officiel Asie du Raid-Thai.  
 www.NorthernTrails.com

**RESTAURANTS**

**CHEZ MARCO**

Originaire de Valbonne, le jeune et beau Marco propose dans son petit restaurant au décor soigné une cuisine qui lui ressemble : méditerranéenne, personnelle et séduisante. Beaucoup de tapas (tapenade, poivrons à l'huile...), carpaccio de thon, bœuf ou saumon, filet de bœuf aux cèpes, filet entrecôte pour accompagner une bonne carte de vins, des plats ensoleillés. Réservation conseillée. Ouvert tous les jours de 17h à... très tard. Fermé le dimanche. Chez Marco, 15/7 Loi Kroh Rd, T. Chiang Mai. Tél: 053 207 032 Mob: 084 364 7294

**EDEN RESTAURANT**

Sur une terrasse ombragée, bercé par l'eau de la fontaine, dans une ambiance chaleureuse, venez apprécier la cuisine française et thaïe. Ouvert de 11h à 23h, fermé le mercredi. Eden restaurant, Moon Muang road, soi 5 Tél: 088 051 2473 (William) Tél: 082 691 6144 (Nutt)

**LE CHALET SUISSE**

Pour vivre un instant des souvenirs gustatifs exclusivement helvétiques. Fondue, raclette, macaronis à la crème, soupe de chalet et bien d'autres spécialités vous permettront en quelques minutes un retour rapide afin de vivre la suite de votre voyage comme une nouvelle expédition. Au Chalet Suisse, vous rencontrerez et trouverez aussi conseils pour la suite de votre circuit. A bientôt Jean-Paul et Nantana Pour réservation : 0895575960 - 053418136 Chiangpuak road 52/4 50200 CHIANGMAI www.vacancesenthailande.com

**RESTAURANT ITALIEN PIZZERIA DA ROBERTO**

Cuisine familiale délicieuse, pâtes et pain fait maison et la vraie pizza italienne. Chez Da Roberto, on parle français. 21/Ratchamankha, Soi 2, Chiang Mai. Mob: 089 431 4398, 053 207020

**SERVICES FRANCO-THAÏS**

**UMA SERVICES FRANCOPHONES**

Pour faciliter votre séjour en Thaïlande Prestation de services, recherche de logement (sur Phuket et Chiang Mai), circuits, traduction (français, anglais, thaï), accompagnement dans vos démarches administratives (immigration, visa visa étudiant 1 an), négociations, achats, conseils, recherche de personnel, entretien de maisons et d'appartements, location de bateaux, location de voitures. Cours de français et de thaï. Cours de massage et de boxe thaïe uma\_services@yahoo.fr Nan 080 520 36 82 Stéphane 084 052 29 80

4x4 et moto à portée de tous, privilégiant l'authentique et la rencontre avec les populations. Direction française. 219/2 Ban Huafai Soi 6, T.Robwiang, A.Muang, Chiang Rai 57000. Egalement, location de motos et de jeeps avec maintenance et service de qualité. Tél: 053 759 270 Mob: 081 952 38 69 Fax: 053 759 271 ST motobike, 527/5-6 Banphapran Rd, Chiang Rai 57000. Tél: 053 713 652 thairando@hotmail.com www.thairando.net

adaptes a tous vos besoins sans limite d'age ! Un devis s'impose 250/129 Hansa Avenue -soi 94 -petchkasem road 77110 Tél/Fax: 032 512 075 Mob.: 085 962 22 32 franckphuket@hotmail.com

**HÔTELS & RESORTS**

**AREE'S HOUSE**

AREE'S HOUSE petit hôtel de charme très particulier avec un excellent rapport qualité-prix. Un couple helvético-thaï vous accueillera dans une atmosphère conviviale et chaleureuse. Situé à une minute du port de pêche, deux minutes des bars, trois minutes de la plage, quatre minutes du marché de nuit et du centre ville. 130/3-Soi 55-Chomsin Road. Tel/fax : +66(0)32-531353 www.areeshouse.com Mail : areeshouse@gmail.com

**BANYAN**

Le Banyan Village, Resort & Golf de Hua Hin vous invite à tenter une expérience exceptionnelle, que vous soyez en famille, en lune de miel ou simplement amateur de golf -le Banyan Golf Club a été élu "Meilleur nouveau complexe de golf de l'Asie Pacifique" par Asian Golf Magazine-. Laissez-vous aller entre les mains expertes et attentionnées de notre personnel et faites comme chez vous, dans votre villa avec piscine privée et jardin tropical. Réalisez vos rêves en devenant le propriétaire d'une villa de style thaï luxueuse ou d'un condominium au Banyan Village, à la fois une résidence de rêve, et un investissement de choix. Notre hospitalité légendaire vous donnera l'occasion de vivre une expérience inoubliable, en compagnie de votre famille ou de vos amis. Rejoignez-nous ! Banyan Village, Resort & Golf, Hua Hin, Thailand 68/34 Mooban Hua Na, Tambol Nong Gae, Hua Hin, Prachuabkirikhan 77110 - Sales Office: 032 538 856-7 sales@banyan thailand.com - Golf: 032 616 200 reservations@banyan thailand.com - Resort: 032 538 888 booking@banyan thailand.com

devenir un véritable expert en kitesurf. Nous vous proposons un apprentissage dans des conditions idéales en termes d'encadrement et de sécurité. Apprendre le kitesurf avec nous, c'est facile ! Tous nos élèves sont équipés avec du matériel récent et haut de gamme. Direct Kite soi 94 Hua Hin, tél : 080 659 5958 directkite.com

**RESTAURANTS**

**COOL BREEZE**

Le Patron, Mr.Vaughan Parkes, vous accueille dans une ambiance authentique espagnole. Décor chaleureux avec en fond une musique jazzy. Un bar pour l'apéro, un jardin spacieux à l'arrière avec terrasse, belle vue du 1er étage sur la mer et le golfe de Siam. Tapas, jambon Serrano, Chorizo, Paella de Valence, et un vaste choix de plats méditerranéens, vins blanc et rouge Rioja, sangria, champagne, sans oublier les desserts. Ouvert tous les jours de 11h à minuit. 62 Naresdamri Road (Centre Ville, le soi qui relie le Hilton et le port de Hua Hin), parking, Tel. & Fax : 032.53.10.62 coolbreezecafebar.com

**LA PAILLOTE**



Venez découvrir la cuisine française raffinée dans une ambiance conviviale, chaleureuse et romantique à moindre coût. Que ce soit en salle ou en terrasse, notre équipe vous servira, à la française, les spécialités parisiennes, provençales, normandes, bourguignonnes ou alsaciennes. Des plats à vous titiller les papilles gustatives ! Venez vous détendre, boire une Kronenbourg, un pastis ou un cognac et lire un livre (bibliothèque de plus de 1000 livres français). La Pailote est l'ambassade de la culture francophone et de la cuisine française à Hua Hin, le point de rencontre et de découverte où tous vos sens sont en éveil. Ouvert de 11h à 23h. Menu 3 services à partir de 440 bahts. Belle carte de vins. Excellent rapport qualité/prix. reservation@pailote.net et

**Chiang Rai**

**ASSOCIATIONS**

**ALLIANCE FRANÇAISE**

Labo photos, activités culturelles, bibliothèque, service de traduction agréé par l'ambassade de France. 1077 Rajyotha Soi 1, Chiang Rai 57000 Tél: 053 600 810 chiangrai@alliance-français.or.th

**HÔTELS**

**LA VIE EN ROSE**

Nouvel hôtel, dans la catégorie « boutique hotel », la Vie en Rose allie une architecture contemporaine avec des petites touches de décoration Lanna. 26 chambres et 3 suites, une piscine, situé en plein centre ville, ce Bed and Breakfast au service attentif et chaleureux a tout pour devenir un très bon adresse. LA VIE EN ROSE HOTEL 92/9 Ratchayotha Road, T. Wiang, A. Muang, Chiang Rai 57000 Thailand Tél: 053 601 331 Fax: 053 600 470 www.lavieenrosehotel.com

**TOURS & LOCATION DE MOTOS**

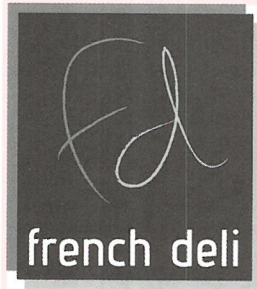
**FRENCHY TREKKING**

Séjours hors des sentiers battus dans le Nord de la Thaïlande et au Laos, tours

**Hua Hin**

**BOULANGERIE**

**FRENCH DELI**



Grégory Breitel (Buddy), Maître Pâtissier et Chef boulanger français ouvre "French Deli" à Hua Hin. Un savoir-faire au service de la qualité et de la créativité qui se retrouve dans les baguettes, pains et bretzels, croissants et viennoiseries. Côté salé : des quiches, tartes aux légumes et bien sûr de super sandwich-baguettes "maison" poulet thaï, jambon beurre, pâte provençal, etc. Vaste gamme d'entremets, au chocolat et fruits, sans oublier la spécialité parisienne : les macarons et bien d'autres exclusivités. Ouvert de 7 heures du matin à minuit 164 Petchkasem Road Soi 70 (Chomsin road) HUA HIN - french-deli.net Tel 032 - 511 913 et Buddy 080 447 5435

**CONSEILS FINANCIERS ET COURTIERS EN ASSURANCES**

**SIAM CONSULTING**

Conseiller en assurance auto-moto-bateaux-maison-condos-magasin-visa schengen-Specialiste en assurance sante complement cfé ou 1er euro des solutions

**KITESURF**

**DIRECT KITE**

L'école française de kitesurf Direct Kite vous accueille à Hua Hin. Nous sommes professeurs certifiés iko. Notre mission est de vous faire découvrir de nouvelles sensations et de vous transmettre les bases de ce sport magique pour

tel 032-521 025  
www.paillote.net  
Mob Gaston 086 095 11 00  
Mob Aor 084 875 38 72  
Situé en face du Sofitel

### LE PETIT CAFÉ

Situé sur Sa Song Road, Le P'tit Café vous accueille dans un décor relaxant, non loin du centre-ville et du marché de nuit ( night market ), où vous pourrez discuter avec bon nombre de francophones. Vous pouvez commencer votre journée en lisant votre journal ou surfer sur le Net grâce à notre accès Wi-Fi gratuit, tout en dégustant une boisson chaude ou un jus de fruit frais accompagné de croissants. À l'heure du déjeuner, nous vous offrons une sélection de sandwiches, de snacks et de pâtisseries à prix très raisonnables, préparés uniquement avec des produits de qualité. Alors n'attendez plus, venez rencontrer notre équipe chaleureuse et souriante qui se fera un plaisir de vous servir. 110 Sa song Road, T.Huahin A.Huahin Prachaubkhirikhan 77110 www.lepetitcafe-huaTel: 080 464 04 19

## Kanchanaburi

### HÔTELS & RESORTS

#### TAMARIND BOUTIQUE RESORT

Nouveau centre de vacances et de relaxation, à seulement 2 heures de Bangkok, pour oublier l'agitation et le chaos de la ville le temps d'un week-end ou d'un séjour prolongé. Situé dans un petit village, vous trouverez à Tamarind Boutique Resort du poisson frais des rivières, des massages traditionnels thaïlandais, une piscine, des jacuzzis..Logés dans des Bungalows en bois traditionnels dotés de tout le confort moderne, vous pourrez visiter le pont de la rivière Kwai, vous ballader à dos d'éléphant ou ne rien faire de votre journée en nous laissant nous occuper de tout. Idéal pour se retrouver en famille. Ouvert toute l'année. 129, Ban Yang Ko, Klon Do Sous district, Dan Makham Tia District, Kanchanburi Tel : 02 233 42 50 Fax : 02 233 42 51

(Bureau de Bangkok)  
Mob : 089 662 12 67,  
081 482 99 74  
info@tamarindboutique.com  
www.tamarindboutique.com

## Krabi

### HÔTELS

#### KOH JUM LODGE

Koh Jum Lodge est situé sur l'île préservée de Koh Jum entre Krabi et Koh Lanta. Seize "cottages" confortables de style traditionnel andaman sont bâtis dans une cocoteraie naturelle et jardin tropical. Thaï éco-resort avec un charme naturel exclusif. Contact Jean-Michel: 089 921 16 21 Tél: 075 618 275 jean-michel@kohjumlodge.com www.kohjumlodge.com

## Pattaya

### ASSOCIATIONS & AMICALES

#### LE CLUB ENSEMBLE (FRANCOPHONES DE PATTAYA)

Conseils gratuits Conseils gratuits en cas d'accidents, hospitalisation, incarcération, décès... ainsi que pour les démarches à effectuer (visas, retraites, assurances, fiscalité). Repas, sorties touristiques en groupe, cours de thaï, (pétanque, ping pong, cours d'informatique gratuit pour les adhérents, initiation à la Bourse). Réunion mensuelle au Bangkok Pattaya Hospital 301 Moo 6 Sukhumvit Road Naklua. Chaque deuxième jeudi du mois à 15 heures, Permanences à la résidence Wiwat (292/4 M.10, Nong Prue Bang Lamung (South Pattaya), Toutes les semaines permanence mardi de 10h à 12h jeudi de 13h à 15h sauf le 2ème jeudi du mois (jour de la réunion mensuelle au BPH) Voir plans d'accès sur le site. info@club-ensemble-thaïlande.com www.club-ensemble-thaïlande.com

#### CLUB FRANCAIS AU SERVICES DES FRANCOPHONES

BIENVENUE à tous pour partager : jardin, piscine, salle

pour réunions amicales, fêtes, anniversaires, jeux. Aide et renseignements aux expatriés (administrations Françaises), toutes formalités pour séjours en Thaïlande. Tel: 08 51 255527 Bibliothèque, + de 2.000 livres (romans, policiers, Asie, Société, Histoire, Guerre, Science fiction...), prêts gratuits - permanence le lundi de 10h à 17h Tél.: 08 47 82 01 08 Adresse: Sukhumvit, 2nde Soi 89, 500 mètres à droite après la voie ferrée. Email: clubfrancais@hotmail.fr http://www.clubfrancaispattaya.com

#### ROTARY CLUB PATTAYA MARINA



Le seul Rotary Club francophone d'Asie. Ouvert à tous. Venez nous rejoindre à la réunion hebdomadaire, tous les vendredis à 19h., Hotel Pullman Pattaya Aisawan (445/3 Moo 5 Wong Amart Beach, Pattaya - Naklua Road Soi 16) Rotary Club Pattaya Marina - PO Box 475 - 20260 Pattaya www.rotarypattayamarina.org Contact:info@rotarypattayamarina.org Mob: 081 9490 963 Eric Larboullat

#### EFCR-ENTENTE FRANCO-THAÏS CHONBURI RAYONG

Avec plus de 15 ans d'existence et de succès, cet établissement (ex-école Jean de La Fontaine de Pattaya), conventionné par le CNED, propose aux enfants de suivre les cours par correspondance (officiellement reconnu par l'Education Nationale) de la maternelle au secondaire, avec le support d'enseignants de l'Education Nationale française. Cinq classes entièrement équipées, cours de thaï, arts visuels, bibliothèque, salle multimédia et espace jeux. Cantine assurée. Sous l'égide de l'Association Relations Thaï France (agrément officiel des autorités thaïlandaises n° 8/2553, du 21/06/10). Adresse: 146/1 Moo 6-

Chiang Mai Villa, Soi Siam Country Club, Nongprue 20260 Tél: 088 526 03 09 www.efcr-pattaya.org efcr@francothaipattaya.com

### ASSURANCES & IMMOBILIER

#### AXIOM SMART PROPERTIES

Votre interlocuteur francophone basé à Pattaya, propose une gamme de services en assurances et immobilier dédiés aux étrangers, particuliers et entreprises, installés en Thaïlande ou souhaitant s'y installer. L'équipe d'Axiom Group est à votre écoute afin de vous apporter une assistance personnalisée et spécifique à votre demande, avec toutes les garanties et les sécurités nécessaires à sa réalisation.

Contact: Gilles Tabellion

081 756 01 41

Adresse: 559/45-46, Moo 10

Phratamnak Road 20150

Pattaya

gilles@axiomgroupe.com

http://www.axiomgroupe.com

http://www.axiomgroup.info/indexfr.htm

### BIBLIOTHÈQUES

#### BIBLIOTHEQUE FRANÇAISE

North Star Library - Section Française (+ de 3 500 livres), ouverte le mercredi de 10h à 13h et le samedi de 10h à 17h. Localisation: sur Sukhumvit, direction nord, passer Pattaya Klang et tourner à gauche à environ 100 mètres après l'église St Nicklaus: North Star Library. Prendre le petit chemin d'accès. Grand parking au fond. En taxi collectif (bétaillères): descendre au terminus angle Pattaya Klang/Sukhumvit et marcher environ 200 mètres vers le nord. Coordonnées: 440, Moo 9, Sukhumvit Road - 20260 Pattaya Tél: 084 780 14 12 mediathequefrancaise@gmail.com www.mediatheque-pattaya.com/

### BOULANGERIES

#### LA BOULANGE

Pain et viennoiserie, sandwiches. Livraisons sur

commande pour soirées festives, cocktail parties et anniversaires. Présente au Friendship, Top's, Villa Market, Foodmart et Big C. Tous les grands classiques de la pâtisserie: Charlotte, Forêt Noire, Paris-Brest, Vendôme, Omelette Norvégienne, Saint-Honoré... La Boulange, c'est une équipe de 23 personnes à votre service, y compris Alain dont la compétence et la cordialité sont appréciées de tous. Magasin-Fournil: 245/166 Moo 9, Third Road, Pattaya 20260 (non loin de Carrefour) Tél: 038 414 914 Fax: 038 414 913 Mob: (Alain) 087 053 55 39 (français) Mob: (Bume) 081 348 57 79 (thaï-anglais) info@la-boulange.comet malentenda www.la-boulange.com

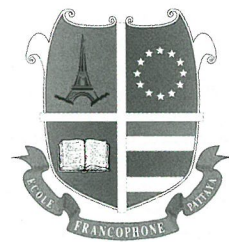
### COURTIERS EN ASSURANCE

#### ABC ASSURANCE CO., LTD.

Office: Pattaya 292/4 Moo 10, Thapraya Soi 15, Pattaya, Chonburi 20260 Tél: 089 105 53 22

### ÉCOLES

#### ÉCOLE FRANCOPHONE DE PATTAYA-CHAIYAPRUEK LANGUAGE SCHOOL



L'Ecole francophone de Pattaya offre à tous la possibilité de suivre une scolarité conforme aux exigences des programmes nationaux français. Établissement conventionné, les élèves sont inscrits au CNED (éducation nationale française) du cours préparatoire (CP) jusqu'au baccalauréat. Chaque jour, en plus du programme, cours d'anglais renforcé, musique ou sport. Notre établissement, licencié par le Ministère de l'Éducation

nationale thaïlandaise propose aussi des cours de langues (français, thaï et anglais) aux enfants ainsi qu'aux adultes, débutants ou confirmés. Les cours de thaï et d'anglais sont assurés en français.

Possibilité d'obtenir un visa éducation.

Une nurserie accueille chaque jour les enfants de 1 à 5 ans de toutes nationalités.

Renseignements :  
Tél : 087 922 14 10 ou 038 076 071

www.ecolepattaya.com  
ecolepattaya@hotmail.com  
Neramit Village - Soi Chayaphruek 2, 151/63-65, Moo 9, Pattaya 20150

## GUEST-HOUSES & BARS

### LE TRAFALGAR

Bar/Guest-house situé en plein centre-ville, entre Third Road et Soi Buakhao.

Chambres spacieuses, tout confort (air-conditionné, TV câblée, coffre personnel dans chaque chambre, minibar). En salle: accès Internet (ADSL) gratuit pour l'aimable clientèle et écran TV géant! Direction corso-valaisanne: Jean-Luc & Léo. Ambiance "apéro" conviviale. Le seul billard circulaire de Pattaya (ça mérite le... détour!).

312/34-35, Moo9, Soi Lengkee, Pattaya 20260.  
Tél: 038 720 290  
trafalgar.pattaya@yahoo.fr

## HOTELS & RESORTS

### LE PULLMAN

**Le Pullman Pattaya Aisawan est un hôtel 5 étoiles situé sur une plage privée de Nord Pattaya.**

Notre plage dispose d'une quantité d'activités amusantes pour tous les âges. Un décor

contemporain sophistiqué, 2 piscines extérieures, un centre de remise en forme, un restaurant et un bar. Un emplacement unique pour réunions d'affaires, conférences et vacances relaxantes. Wifi gratuit dans tout l'hôtel.

Wongamart beach, Pattaya Naklua, soi 16  
Tél : 03841 1940-8  
www.pullmanpattayaaisawa.n.com

### LE VIMAN RESORTS

Créé en 2008, situé à 5 minutes de Walking Street et de Jomtien Beach. Découvrez ce charmant 'resort' doté d'un cadre exceptionnel: jardin

tropical, cascades, magnifique piscine avec jacuzzi, salle de fitness, WI-FI gratuit, etc... 8 logements d'environ 40m<sup>2</sup> avec cuisine équipée, mobilier de style thai-bali, coffre-fort électronique. Location: journée/24h = 1 400 bahts, 1 semaine = 8 000 bahts, 1 mois = 25 000 bahts.

423/4 M00 10, Thappraya Road, Soi 15 (Soi Norway) - Pattaya  
Tél : 080 090 29 32,  
087 073 13 12  
www.locationthailande.com

### MERCURE HOTEL

Situé au cœur de la ville de Pattaya, dans un écrin de verdure à quelques minutes à pied de ses animations et de la plage, cet hôtel de 245 chambres au design d'inspiration Thaï vous offre au calme les services dignes des plus prestigieux établissements de Thaïlande. Le restaurant principal doté d'une Terrasse côté jardin vous offre une cuisine internationale de qualité (Italienne, française, Thaï et vietnamienne) et une soirée BBQ le samedi soir.

A très vite au Mercure.  
http://www.mercurepattaya.com  
484 moo 10 Pattaya 2nd Road Soi 15  
Nongprue Banglamung Pattaya City  
Chonburi 20150, Thailand  
Phone : (+66) (038) 42 50 50 (ext. 1501)  
Fax. : (+66) (038) 42 50 80  
Hotel e-mail :  
hotel@mercurepattaya.com

## HÔTELS-RESTAURANTS

### F & B BAR-HOTEL RESTAURANT

Bel établissement à l'élégance discrète, installé sur la Deuxième Avenue, non loin de Pattaya Central, près de la plage. 14 chambres de 35 m<sup>2</sup>, toutes personnalisées et entièrement équipées (double vitrage, climatisation, TV câblée, salle de bains avec douche, minibar). Restaurant proposant des plats locaux (selon arrivages) et cuisine française. Bar (apéritifs, cocktails). Direction française. Accueil en taxi individuel (à l'aéroport) sur réservation.

75/3 Moo 9, Second Road (en face du Montien Hotel), 20260 Pattaya.  
Tél: 038 427 142

Fax: 038 427 143  
Mob. : 087 134 45 77  
fbhotel@csloxinfo.com

### LE PARROT'S INN

Dans une ambiance élégante et jazzy, le Parrot's vous propose une restauration française et thaïe servie non-stop de 10h à 23h, petit déjeuner toute la journée, plats à emporter et une soirée moules frites à volonté tous les mercredis. Salle climatisée, bistrot, coin réception et grande terrasse ombragée avec billard.

Internet (wifi) à disposition. Grandes chambres modernes et équipées à partir de 700 Bahts.  
247/28 - 3rd road (Sud) - Pattaya (facilité de parking et proximités)  
Tél : 08 08 35 81 42 - 038 050 151  
www.parrots-inn.com

### PASADENA LODGE

Un décor de rêve, un service de grande qualité, tout à la fois au calme et en centre ville, à deux pas de la mer et de Walking Street, 20 [très] belles chambres, grand confort. De 700 à 1500 bahts. Ascenseur, Wifi...  
33/127 Moo 10, Soi LK Metro Soi Diana Inn, Pattaya 20150  
Tél: 038 489 152  
Fax: 038 489 151  
pasadenalodge@yahoo.com  
www.hotelpasadenalodge.com

## ORPHELINATS

### AIDE À L'ENFANCE DEFAVORISÉE



Dirigé par des prêtres du diocèse de Chanthaburi, l'Orphelinat de Pattaya accueille les enfants en bas-âge et les suit jusqu'au niveau universitaire. Ils reçoivent de l'amour, des soins, de l'éducation et profitent aussi des loisirs. En plus d'une classe maternelle, Les enfants sont nourris et protégés en permanence. Si vous voulez aider l'enfance défavorisée, contactez-nous par téléphone, par fax ou par courriel.  
Tél: 038 423 468,  
038 416 426  
Fax: 038 416 425,

038 716 204  
info@thepattayaorphanage.org  
www.thepattayaorphanage.org

# Phuket

## AGENCES DE VOYAGE

### PHAWADEE THAI TRAVEL

L'agence qui vous reçoit à Phuket.

Tous les hôtels, tous les tours, toutes les activités sportives ou culturelles qui sont pratiquées à Phuket. Plongée, golf, croisières à la voile et safari de pêche au gros.

Comment louer une voiture, une mobylette, un bateau ou même un avion... Réservez un court de tennis, un spa, une soirée à thème ou célébrez un anniversaire.  
Patong Beach, Phuket  
www.thai-travel.com

### PHUKET ADVENTURES CIE FRANCO-THAÏE

Excursions en bateaux rapides à Phi Phi, Phang Nga, Krabi. Bateaux privés pour groupes, familles. Canoë safari dans la baie de Phang Nga. Tours de l'île en minibus, informations en français. Prix spéciaux pour résidents et expatriés.  
Tél : 076-610201-5  
Fax: 076-610206-8  
info@phuket-adventures.com  
www.phuket-adventures.com

### PHUKET RÉCEPTIF

Pour vos séjours à Phuket nous vous aidons et conseillons en français pour hôtels, bungalows, studios, etc. Grand choix d'activités, tours, spectacles, restaurants, golf, plongée. Seule agence franco-thaïe à vous recevoir et vous informer en français. Spécialiste, Groupes, Incentives, Événements.  
Tél: 076 261 195  
Fax: 076 261 197  
info@phuket-receptif.com  
www.phuket-receptif.com

## ASSOCIATIONS

### ALLIANCE FRANÇAISE DE PHUKET

Le seul service de traduction du Sud de la Thaïlande agréé par les ambassades francophones. Plus de 650 DVD en langue française disponibles à la location. 3 Thanon Pattana, Soi 1, Phuket 83000  
Tél/Fax: 076 222 988

phuket@alliance-francaise.or.th

### UFE PHUKET

Union des Français à l'Étranger  
Association apolitique pour assister les Français à Phuket : entraide sociale, informations, animations et dîners mensuels.  
Président : Christian Chevrier  
info@ufe-phuket.org  
www.ufe-phuket.org

## BARS & RESTAURANTS

### ABSOLUTE CEYLON PUB

A Jungceylon au cœur de Patong, un très grand pub avec large terrasse, idéal pour se restaurer à toutes heures. La partie restaurant s'offre un nouvel espace, un nouveau Chef français Julien et une nouvelle carte méditerranéenne, française et thaïe + des suggestions. Ouvert tous les jours de 11h à minuit, le bar offre 4 tables de billard, les retransmissions des grands événements sportifs et des animations spéciales tous les soirs, comme les compétitions de billard le mercredi et des groupes live le lundi et vendredi.  
Jungceylon, Patong, Phuket 83150  
Tél: 081 396 57 75  
www.absolutepatong.com

### CAFÉ 101

Une cuisine de bistro française, italienne et thaï idéale pour un déjeuner sur le pouce, un repas d'affaire ou un dîner entre amis. Calme, chic et lounge. Bon rapport qualité/prix.  
Rat -U-Thit 200 Pee Rd, Jungceylon unit 3108, Patong, Phuket 83150  
Mob: 087 995 0916  
info@cafe101.co.th  
www.cafe101.co.th

## CLUBS DE PLONGÉE

### ALL 4 DIVING

Tout pour la plongée. C'est à Patong Beach 5 Sawadeerak Road que ce magasin de 400 m<sup>2</sup> complètement dédié à la plongée vous aidera à trouver : équipements (toutes les grandes marques), les cours Padi principalement, les sorties à la journée tout autour de Phuket, et même vers les îles Similan.  
D'une toute simple sortie



palme, masque et tuba à la croisière aux îles Andaman, tout est possible avec All 4 Diving. **N'hésitez pas à contacter en français par e-mail nos spécialistes qui se feront un plaisir de vous renseigner tout en proposant les meilleurs « plans ».**  
**5 Sawadeerak Road, Patong Beach, Phuket**  
[www.all4diving.com](http://www.all4diving.com)

#### SEAFARER DIVERS - PHUKET

Plongée et Kayak de Mer. Depuis 1979, Charlie et son équipe accueillent dans leur centre de plongée TDA/CMAS 5\* ITC Master Dive Academy les débutants, les plongeurs expérimentés, les individuels et les groupes. Formation TDA/CMAS en cours intensifs ou en stage de 3 mois, du débutant au moniteur 2\*. Formation PADI et NAUI du débutant au Divemaster. Toute l'année, sorties journalières de 2-3 plongées aux îles Racha ou Phi-Phi, à l'épave du King Cruiser, Shark Point, Anemone Reef et Koh Doc Mai. De la fin octobre à la fin avril, croisières de plongée ou de kayak de mer de 5-10 jours à bord du bateau MV Andaman Seafarer vers les îles Similan, Surin et Richelieu Rock ou les îles du Sud (Lanta-Tarutao).  
 1/10-11 Moo 5, Soi Ao Chalong Pier, T. Rawai, Phuket  
 Tél: 076 280 644 / 081 979 49 11  
[infos@seafarer-divers.com](mailto:infos@seafarer-divers.com)  
[www.seafarer-divers.com](http://www.seafarer-divers.com)

#### SEA WORLD DIVE TEAM

Depuis 1997, Sea World Dive Team, centre francophone de plongée padi 5 étoiles situé au cœur de Patong sur l'île de Phuket, sera votre partenaire privilégié pour toutes vos aventures sub-aquatiques. Nos cours qui commencent du débutant jusqu'à un niveau professionnel sont assurés par une équipe d'instructeurs padi réputés et hautement qualifiés, dans un centre aux services haut de gamme (piscine d'entraînement couverte et à 3 profondeurs intégrées au centre) Par ailleurs, nous organisons tous les jours des croisières-plongée autour de Phuket ainsi que sur les îles Similan ou la Birmanie. Soi Saen Sabai Patong Beach Phuket T.  
 Tél: 076 341 595  
[www.seaworld-phuket.com](http://www.seaworld-phuket.com)

#### CONSEILS JURIDIQUES & COMPTABLES

##### PHUKET VISA & BUSINESS LTD., PART.

Service de comptabilité, audit. Conseil juridique, investissement, achat immobilier, prêt... Visa (non immigrant, un an...). Permis de travail. Création d'entreprise. On parle français!  
 64/46, Moo 1, Chaofa Rd., T. Vichit, Phuket  
 Tél: 076 263 475 / 076 264 476  
 Fax: 076 374 563  
[phuketvisa@hotmail.com](mailto:phuketvisa@hotmail.com)  
[www.visiasiam.com](http://www.visiasiam.com)

##### SCP LAW ASSISTANCE SYNERGIES & CO., Phuket Ltd

CCM Building, 77/77 Unit 6B, Moo 5, Chalermprakirat Rd., T. Rasada, A. Muang Phuket 83000 Thailand  
 Tél/Fax: 076 390 746  
 Mob: 081 893 32 12  
 Mob: 081 968 02 30  
 Contact : Lucien Rodriguez  
[rodriguez.l@scplawassistance.com](mailto:rodriguez.l@scplawassistance.com)

#### CONSULAT HONORAIRE

M. Lucien Rodriguez  
 Agence Consulaire de France à Phuket  
 Ouverture au public : le mardi et le vendredi / 8h30-12h00  
 CCM Building, 77/77 Unit 6B, Moo 5, Chalermprakirat Rd., T. Rasada, A. Muang Phuket 83000 Thailand  
 Tél: 089 866 24 80  
 Fax: 076 390 746  
 Urgence: 081 893 32 12  
[agenceconsulairephuket@yahoo.com](mailto:agenceconsulairephuket@yahoo.com)

#### CROISIÈRES-PLONGÉES

##### MERMAID CRUISE

Mermaid Cruise et ses deux bateaux Mermaid I et Mermaid II vous font découvrir depuis dix ans les merveilleux fonds de la mer Andaman (Iles Similan et archipel des Mergui). Pendant la saison verte, les bateaux voguent vers la magique Bali et les spectaculaires Komodos (dragons). Croisières de 3, 4, 7, 9 jours suivant les destinations que vous aurez sélectionné sur notre site. Dates, prix et réservations

en ligne.

**5 Sawadeerak Rd, Patong Beach, Phuket**  
 Tél: 081 893 66 77  
 (Français)  
[info@mermaid-liveboards.com](mailto:info@mermaid-liveboards.com)  
[www.mermaid-liveboards.com](http://www.mermaid-liveboards.com)

#### ÉCOLES INTERNATIONALES

##### BRITISH CURRICULUM INTERNATIONAL SCHOOL

59 Moo 2, Thepkrasattri road, Koh Kaew, Muang, Phuket 83000  
 Tél: 076 238 711-20 #1113  
 Fax: 076 238 750  
[info@bcis.ac.th](mailto:info@bcis.ac.th)  
[www.bcis.ac.th](http://www.bcis.ac.th)

#### GRAPHIC DESIGN

##### STUDIO SO WHAT

Situé à Chalong, Studio So What réalise tous vos travaux d'édition : e-magazine, e-brochure, brochures, flyers, catalogues, posters, stand up, magazines, livres d'art, annonces publicitaires, cartes de visite. On y parle Français.  
 Contact : Caroline  
 Mob : 086 950 49 61  
[studiosowhat@yahoo.com](mailto:studiosowhat@yahoo.com)  
 4/13 Moo 10 Soi Bangrae, Chaofa Tawantok Rd., T. Chalong, Phuket 83130

#### HÔTELS & RÉSIDENCES

##### BAAN KRATING PHUKET RESORT

Un havre de paix entre jungle et plage. Charmant hôtel situé sur la côte Sud de Phuket, à côté de la très belle plage de Nai Harn et du fameux point de vue de Promthep Cape.  
 11/3 Moo 1, Wiset Rd, T. Rawai, Ao Sane Beach, Phuket  
 Tél: 076 288 264 / 076 288 341  
 Fax: 076 388 108  
[reservations@baankrating.com](mailto:reservations@baankrating.com)  
[www.baankrating.com](http://www.baankrating.com)

##### BAAN MAI COTTAGES & RESTAURANT

Un des plus charmants "Boutique Hôtel" de Thaïlande. Sur l'île de Koh Lone, à quelques minutes seulement de Phuket. Restaurant gastronomique.  
 Koh Lone, Phuket 83130  
 Tél: 076 223 095  
 Fax: 076 223 096  
[booking@baanmai.com](mailto:booking@baanmai.com)  
[www.baanmai.com](http://www.baanmai.com)

##### BOATHOUSE RESORT ON THE BEACH

L'hôtel pour ceux qui ne veulent pas habiter à l'hôtel. Situé directement sur la splendide plage de Kata. Kata Beach, Phuket 83100  
 Tél: 076 330 015  
 Fax: 076 330 561  
[info@boathousephuket.com](mailto:info@boathousephuket.com)  
[www.boathousephuket.com](http://www.boathousephuket.com)

##### MOM TRI'S VILLA ROYALE

Une expérience inoubliable dans un cadre royal et de grande luxe au milieu de jardins luxuriants. Kata Noi Beach, Phuket 83100  
 Tél: 076 333 568  
 Fax: 076 333 001  
[info@villaroyalephuket.com](mailto:info@villaroyalephuket.com)

##### ORCHIDÉE

L'orchidée est une résidence perchée sur les hauteurs de Patong, offrant une vue imprenable sur la baie. Les villas à louer, de 230 à 540m2, ont toutes en commun un standing très élevé: piscine et terrasse privées, connexion internet et TV par satellite.  
 13/2 Soi Prabaramee 4, Prabaramee Rd, Patong Beach, Phuket  
 Tél: 076 290 404-5  
[www.endless-villas.com](http://www.endless-villas.com)

##### ROYAL PHAWADEE VILLAGE

Patong Beach, tout près de la Plage (100 mètres). Découvrez un oasis dans la ville qui abrite un nouvel « hôtel boutique » de 34 chambres tout équipées, câble TV, minibar, coffre fort, accès Internet. Ambiance détendue et gastronomie service attentif et liberté de mouvement sont les objectifs d'un encadrement français. Regardez notre site web et laissez vous convaincre.  
 Sawadeerak Rd, Patong Beach, Phuket  
 Réservation : 076 344 622  
[www.royal-phawadee-village.com](http://www.royal-phawadee-village.com)

##### SWISS PALM BEACH

Appartement-hôtel à seulement 150 mètres de la mer, avec piscine, jardin, bar et restaurant. Appartements tout équipés.  
 2 Chaloeprakiat Rd, Patong Beach Kathu, Phuket 83150  
 Tél: 076 342 099 / 076 342 381  
 Fax: 076 342 098  
[info@swisspalmbeach.com](mailto:info@swisspalmbeach.com)  
[www.swisspalmbeach.com](http://www.swisspalmbeach.com)

#### LOCATION DE BATEAU

##### ASIA MARINE

Pour découvrir Phuket, Phi Phi island, Phang Nga Bay et les îles de la mer Andaman en famille ou avec des amis, rien de mieux que de louer un bateau. Voilier ou moteur, avec ou sans équipage. Loin des foules et à votre rythme, pour une journée ou une semaine. Profitez des plages désertes et des îles qui ne sont accessibles qu'en bateau. Location à la journée ou la semaine.  
 Asia Marine  
 20/08 Boat Lagoon  
 83000 Phuket  
 Tél : +66 76 239 111 (Bureau de vente Boat Lagoon)  
 Mob : +66 81 827 60 75 (Vincent Tabuteau)  
<http://www.asia-marine.net>  
[charter@asia-marine.net](mailto:charter@asia-marine.net)

#### PISCINES

##### PISCINES DESJOYAUX

Head Office Thailand Desjoyaux (Phuket) Thailand Co., Ltd  
 79/43 Moo 4, T. Wichit, Phuket 83000  
 Tél: 076 209 145  
 Fax: 076 209 146  
[desjoyauxphuket@yahoo.com](mailto:desjoyauxphuket@yahoo.com)  
[www.desjoyauxasia.com](http://www.desjoyauxasia.com)

#### PROMOTEURS IMMOBILIERS

##### VILLAGUNA RESIDENCE & SPA

Développement d'une résidence hôtelière composée de 33 villas de luxe avec piscine privative face à la mer. Villa de 1 à 3 chambres, situées sur l'île de Koh Yao Noi. Avec tous les services d'un hôtel 4 étoiles (restaurants, business center, épicerie, Spa, jacuzzi, salle de sport,...)  
 25/1 Moo.4 Wichit Sub District, Muang Phuket, Phuket 83000  
 Tél: 076 355 688  
 Fax: 076 273 464  
 Mob: 087 818 20 98 Patrick  
[www.asiavillaguna.com](http://www.asiavillaguna.com)  
[patrick@asiavillaguna.com](mailto:patrick@asiavillaguna.com)

#### RESTAURANTS

##### CAFÉ DE FRANCE

Une ambiance détendue, un cadre raffiné, niché à l'intérieur du Royal Phawadee Village, le Café de France et son chef Christian vous propose une

**gastronomie française, vraie, simple et gouteuse. Viandes, poissons et crustacés... tous nos plats sont rehaussés de sauces délicates.**

**Toucher personnelle mais dans la tradition Lyonnaise, voilà ce qui fait notre différence. Une carte des vins éclectique, elle est à l'image de Christian conviviale avec des prix très raisonnables. Ne vous privez surtout pas d'une visite plaisir. Cela vaut le détour.**

**Fermé le Dimanche. Tél: 076 345 042**

**DUILIO'S**

Un restaurant italien, une très bonne cuisine. Pizzas au feu de bois. Terrasse extérieure. Menus midi à prix très réduits.

Ouvert tous les jours. Surin Beach, Phuket, 50 mètres à gauche après le parking principal, Tél: 081 8206923, 076 621709 Fax: 02 621709 duilio@duilios.com www.duilios.com

**MAE NAAM RESTAURANT**

**Pour tous les gourmets en quête d'une expérience inoubliable dans un cadre élégant et raffiné, le restaurant Mae Naam a de quoi ravir les yeux et le palais. Situé à Patong, dans le magnifique Hôtel Boutique du Royal Phawadee Village, le chef Bee, vous offre une excellente gastronomie française et thaïlandaise, dans une parfaite fusion aux saveurs incontestées. Une adresse à ne pas manquer. Fermé le dimanche**

**Tél: 076 345 042 3 Sawatdirak Road, Patong Beach, Phuket www.mae-naam.com**

**LA BOUCHERIE**

Dans le magnifique cadre du Royal Phawadee Village, découvrez la franchise française La Boucherie. Un restaurant de viande reconnu mais aussi une carte « fusion » à base de poisson et de fruits de mer. La créativité de notre chef Bee et la qualité de nos produits laisseront à votre visite un gourmand et joyeux souvenir.

**Membre de la chaîne des Rôtisseurs. 3 Sawadeerak Rd, Patong**

**Beach, Phuket Tél: 076 344 581. www.laboucherie-asia.com**

**LE CELTIQUE**

Restaurant bar cocktails Dans leur nouveau restaurant de Nai Harn, Bertrand et Lek vous accueillent dans un cadre agréable et chaleureux pour vous proposer une cuisine de qualité : française traditionnelle, thaïe, seafood, pizza, plat du jour. 80/90 Moo7 Saiyuan Road, Soi Sammakee 4, T. Rawai, Phuket 83130 Tél: 076 613 098 Mob: 089 588 95 17 celtiquethai@hotmail.com

**MOM TRI'S BOATHOUSE WINE & GRILL**

Le restaurant de réputation mondiale pour gourmets. Carte avec plus de 750 vins uniques. Le seul établissement de Thaïlande ayant obtenu le prix de 'Wine Spectator Best of Award of Excellence' depuis 2006. Kata Beach, Phuket 83100 Tél: 076 330 015 Fax: 076 330 561 info@boathousephuket.com www.boathousephuket.com

**MOM TRI'S KITCHEN**

Surplombe la baie de Kata Noi et offre un choix de mets exubérants pour les véritables gourmets. Kata Noi Beach, Phuket 83100 Tél: 076 333 568 Fax: 076 333 001 info@villaroyalephuket.com www.villaroyalephuket.com

**NATURAL RESTAURANT OU THAMMACHAT**

Charmant restaurant thaï au décor très original. Cadre chaleureux et convivial. Situé au centre-ville de Phuket. Grand choix de mets et de boissons à base de produits naturels. Prix raisonnables aux environs de 80 bahts le plat. Recommandé par de nombreux guides touristiques depuis 13 ans. Ouvert tous les jours de 10h30 à 23h30. 62/5 Soi Phutorn, Bangkok Rd, Phuket 83000 Tél: 076 224 287 / 076 214 037 www.naturalrestaurantphuket.com

**MOM TRI'S BOATHOUSE REGATTA**

Un nouveau cadre, la Royal Phuket Marina, pour déguster l'excellente cuisine du Chef Tummanoon et du Maître-cuisinier de France, Jean-Noël Lumineau. Fermé les mardis. Royal Phuket Marina

63/302 Moo 2 Thepkasattri Road, Kohkaew, Phuket 83200 Tél: 076 360 855 regatta@boathousephuket.com www.momtriphuket.com

**Samui**

**AGENCES DE COMMUNICATION**

**OPTIM MARKETING COMMUNICATION** Optim Communication and Marketing Agency est un laboratoire d'alchimie où s'opère la fusion des méthodologies de commercialisation scientifique et des sensibilités créatives. Optim a les moyens de fournir un service original répondant parfaitement à vos besoins, à des tarifs très attractifs. Contactez Frédéric Soulas Optim Co., Ltd. Samui Avenue Unit B07 3/112-114 Moo 2 Soi Reggae Pub, Bophut, Koh Samui, Suratthani 84320. Tél, Fax: 077 414 200 Mob: 087 271 73 26 fred@optim-samui.com www.optim-samui.com

**AGENCES DE VOYAGE**

**DJ PARADISE TOUR** Bang Kao Tropical Residence Co.,Ltd. 96/6 Moo.4 T. Namuang, Koh Samui, Suratthani 84140. Tél: 077 920 038 Fax: 077 920 037 Mob: 081 899 1764 djparadi@samart.co.th www.djparadisetour.com

**SAMUI ÉVASION**

La Liberté votre problème, L'Evasion notre domaine. - Agence réceptive francophone. Hôtels, transferts, accueil à l'aéroport, suivi du séjour. - Agence spécialisée en circuits "Mer et Terre" Circuits organisés pour individuels, familles, groupes, à la carte, à caractère privé... Spécialiste de l'Archipel, nous saurons répondre à votre demande. Samui Evasion 46/25 Moo 3, Soi Colibri, Chaweng Beach, Koh Samui 84 320. Tél: 077 230 159 / 077 230 438 Fax: 077 230 438 holidays@samuievation.com www.samuievation.com

**AGENCES IMMOBILIÈRES**

**AVANTAGE PROPERTY**

Vous propose ses services en matière d'achat, de vente et construction de terrains, maisons, villas, hôtels ou resorts sur l'île de Koh Samui, un petit paradis exotique. Bang Kao Tropical Residence Co.,Ltd. 69/6 Moo.4 T. Namuang, Koh Samui, Suratthani 84140. Tél: 077 920 038 Fax: 077 920 037 avantageproperty@avantageproperty.com www.avantageproperty.com

**CONSTRUCTION / BÂTIMENT**

**CDC - CONCEPT DESIGN CONSTRUCTIONS** Avec 35 ans d'expérience, Concept Design Construction a le savoir-faire et la qualité, la connaissance de la construction et de la législation pour vous aider à répondre à vos souhaits Le design est assuré par une équipe professionnelle composée d'artisans. Construction traditionnelle sur modèle européen. CDC s'occupe de tous de détails de votre acquisition. 80/07 Moo 3 Chaweng Beach, Bophut, Koh Samui, Suratthani 84320. Tél: 077 414 360 Fax: 077 414 359 info@cdc-samui.com www.cdc-samui.com

**CONSULAT HONORAIRE**

**CONSUL HONORAIRE DE FRANCE**

M. Jules GERMANOS 141/3 Moo 6 Bophut, Koh Samui, Suratthani 84320 Horaires d'ouverture : sur rendez-vous ou les mardis et jeudis de 13h00 à 15h00 Tél / Fax : 077 961 711 Mob : 087 086 43 72 agenceconsulairesuratthani@yahoo.fr

**COURTIERS EN ASSURANCE**

**AB SAMUI CONSULTING** Votre courtier francophone à Koh Samui, Koh Phangan et Koh Tao. Tous types d'assurances locales et internationales pour les particuliers et professionnels Assurance habitation

multirisques, assurance voiture , moto, bateau , chantier, Couverture médicale, assistance rapatriement dans le monde entier, Dossier C.F.E. Assurance voyage Responsabilité civile individuelle et professionnelle Audit gratuit de tous vos contrats existants ou projets. 34/8 Moo 1, T. Bophut, A. Koh Samui, Suratthani 84320 Fisherman village Mob: 089 065 89 66 Fax: 077 43 04 99 absamuiconsulting@hotmail.com

**HÔTELS**

**EDEN BUNGALOWS**

Situés à 20 mètres de la plage, les bungalows mettent l'accent sur des vacances familiales, sans oublier les individuels et les couples. 15 bungalows ou chambres tout confort, au coeur d'un jardin tropical avec piscine. Bar et snack restaurant pour les creux et l'apéro. Excursions, pêche et nombreux services à disposition. Management français. Lydia & Gerald 91/1 Bophut, Koh Samui, 84320 Suratthani Tél: 077 42 7645 Fax: 077 42 7644 info@edenbungalows.com www.edenbungalows.com

**INFORMATIQUE**

**SAMUI VISION COMPUTERS SERVICE**

L'informatique est de plus en plus présent dans de nombreux domaines. L'ordinateur devient un élément majeur de votre activité et son parfait fonctionnement est indispensable mais souvent délicat. SVCS propose différents contrats de maintenance adaptés à vos besoins pour vous soulager de ces désagréments quotidiens. Nous vendons également et installons tous types d'ordinateurs et de périphériques. Spécialiste des réseaux et Internet café. Service dépannage rapide. De nombreuses références sur Koh Samui. Tél/Fax: 077 413 303 Mob: 081 956 5003 / 089 591 1431 svcomp@samart.co.th



Gouffaprod est une entreprise Thaïlandaise de

solutions internet dirigée par une équipe française. Nous sommes basés sur Koh Samui avec des déplacements réguliers sur Phuket et Bangkok. Nous avons 6 champs d'interventions (Création de site internet, Hébergement internet, Référencement internet, Création de logo, Dépannage et cours d'informatique) dans lesquels nous vous proposons des services performants à des prix défiant toute concurrence. Nous confier vos projets, c'est vous assurer la tranquillité et la satisfaction d'un travail efficace.

contact@gouffaprod.com ou www.gouffaprod.com  
Tél: 08 364 839 18

## PHOTOGRAPHES

### SAMUIZOOM

Photographe professionnel sur Koh Samui. Reportages, documentaires photographiques, événementiel, mariages, publicité, portraits, spectacles, architecture.

Retouche photos numériques. Étude sur demande.  
Mob : 087 281 21 86  
contact@samuizoom.com  
www.jacquesherremans.com

## PUBS / BARS

### CAFÉ DE PARIS



CAFE DE PARIS  
Situé à Chaweng, l'unique café parisien de Koh Samui est ouvert dès 8 h. du matin jusqu'à tard dans la soirée. Petits déjeuners gourmands avec nos délicieuses baguettes, un bon café maison ou nos autres spécialités, croques monsieur, sandwiches à la française... Connexion WIFI gratuite, projection de films et sports en direct. Terrasse au bord d'une rivière. 80/6 Moo3 Chaweng beach 84320 Koh Samui  
Mob: 083 640 9442

### MARTIN CLUB & SNACK

Bar francophone situé au centre de Chaweng. A l'entrée du Central Bay Resort. Bar-Snack-Billard. Tous les sports en direct sur grand écran. Fernando saura vous aider et répondre à

toutes vos questions sur Koh Samui. Location de maisons à 5-10 mn du centre-ville. Moo 3-17/40, Chaweng Beach Koh samui 84320 Suratthani  
Tél: 077 230 475  
Mob: 081 8957 263 (après 15h)  
martinclub@hotmail.com  
www.samuihangainfo.com/  
martinbar

## RESTAURANTS

**BAOBAB RESTAURANT**  
Situé sur la plage de Lamai dans un cadre exotique et sa terrasse sur la plage, le Baobab restaurant vous propose une cuisine française et thaïlandaise avec de nombreuses spécialités maison. Plage paradisiaque, excellents plats à des prix serrés et une ambiance détendue font du Baobab Restaurant, un endroit à profiter pleinement. Transat gratuit pour les clients.  
Ouvert de 8h à 18h30  
Lamai Pearl 127/64  
Koh Samui  
Tél: 084 838 30 40  
greg7704@hotmail.fr

### CAPTAIN KIRK

Au cœur de Chaweng, Captain Kirk vous accueille dans un cadre romantique et original empreint du goût du propriétaire pour les voyages. Sur une terrasse verdoyante, vous dégusterez spécialités de fruits de mer et viande rouge de qualité, sans oublier les incontournables de la cuisine thaïlandaise.

Chaweng Beach Road, Chaweng Center 167/42, Moo 2, Tambon Bo Phut 84320 Koh Samui, Suratthani,  
Tél: 081 270 5376

### LE CAFÉ DES ARTS

Situé à l'extrémité nord de Chaweng et en face de l'île de Koh Matlang, venez déguster de la cuisine thaïlandaise et française ou un simple snack au restaurant de l'hôtel Papillon. Le Café des Arts, entièrement décoré dans un style Lanna Thai, vous permettra de découvrir de nouvelles saveurs culinaires dans un cadre idyllique avec une vue panoramique sur le lagon de Chaweng Beach. Le bar à vin du Café des Arts vous propose également une sélection de vins du monde qui accompagnera les différents mets et tapas. Nous organisons sur demande: mariages, anniversaires, couscous parties, buffets thaïs, barbecues de fruits de mer,

bouillabaisse des îles, concours de pétanque, etc.  
Pour votre réservation: Tél/Fax: 077 231 169

## SPAS

### ERANDA HERBAL SPA

Un sanctuaire devenu incontournable lors de votre prochain passage à Koh Samui. Situé au nord de la plage de Chaweng avec une vue imprenable sur la mer, Eranda Herbal Spa prend place dans un immense jardin tropical entouré de cascades, fait de calme, de sérénité et de bien être. Nos thérapeutes diplômés vous feront découvrir dans un monde douceur, une large gamme de traitements et de massages.

9/37 Moo 2 Chaweng North Road, Bophut, Koh Samui 84320  
Tél: 077 422 666, 077 413 828  
Fax: 077 422 665  
Mob: 081 894 67 02  
Info@erandaspa.com  
www.erandaspa.com

## TAILLEURS

### TREND FASHION

Tailleur pour femmes et hommes sur mesure. Mode, haute-couture. Trend Fashion offre une fabrication de très haute qualité. Une référence sur Koh Samui. Excellent rapport qualité-prix. Jusqu'à 40% sur les tarifs européens. Possède tous les tissus et couleurs sur le marché. Free Pickup.  
14/68-69 Moo 2 Chaweng Beach Rd, Koh Samui 84320, Suratthani.  
Tél: 077 414 436  
Mob: 086 682 15 37  
info@trendfashion.co.th  
www.trendfashion.co.th

# Udon Thani

## HÔTELS

### UDON STAR PALACE

Hôtel et appartements meublés au mois. En plein centre ville, nous vous offrons de luxueuses chambres de 45 M2 et appartements de 70 M2 avec salles de bains en granit. Décoration recherchée. Toutes avec air conditionné, coffre individuel, minibar, TV5 (câble), fitness gratuit, WIFI gratuit, transfert aéroport gratuit. Prix raisonnables. Direction française. Regardez sur :

You Tube : Udonstar.  
Watthana Nuwong 75/3  
Udon Thani  
Tel. 042 246 808  
www:Udonstar.Biz

# Birmanie

## AGENCES DE VOYAGE

### GULLIVER

Découvrez la Birmanie grâce aux services et à l'équipe de Gulliver Travel. Des voyages personnalisés pour tous les goûts et tous les budgets. Thuzar & Hervé Flejo  
www.gulliver-myanmar.com  
48 B, Inya Yeik Tha Road, (behind Marina residence) Mayangone Township, Yangon, Myanmar.  
Tél : (951) 66 54 88, 65 56 42, 72 01 51,  
gulliver@mptmail.net.mm  
herve.flejo@gmail.com  
Gulherve1@gmail.com

# Cambodge

## AVOCATS

### DFDL MÉKONG

DFDL Mekong est présent au Laos, Cambodge, Thaïlande, Vietnam et Birmanie. Les 9 bureaux de notre réseau régional nous permettent de fournir un service complet aux entreprises locales et étrangères, ainsi qu'aux institutions internationales. Grâce à une équipe de plus de 70 avocats et consultants, nous fournissons des services personnalisés en consulting.

33, Street 294 (Corner Street 29) Sangkat Tonle Bassac Khan Chamkarmon (PO Box 7) Phnom Penh, Cambodge  
Tél: +855 23 21 04 00  
Fax: +855 23 21 40 53, +855 23 42 82 27  
Mobile (Camb) : +855 12 80 55 52  
Mobile (Vn) : +84 98 39 77 053  
Martin.Desautels@dfdlmekong.com  
www.dfdlmekong.com

## GALERIES

### DIWO GALLERY

Diwo Gallery I  
Statues, Buddha's, photos, deco  
Café, jardin terrasses  
Route du lac, Vat Svay  
Diwo Gallery 2

Après le vieux marché entre Monument books et Ta Prohm Hôtel  
Siem Reap  
Tel : (855 92)930 799, 876 252  
www.tdiwo.com

## HÔTELS

### PAVILLON INDOCHINE

Lodge-Restaurant  
Route des temples d'Angkor, Siem Reap.  
Tél: (855 12) 80 43 03, 84 96 81  
mail@pavillon-indochine.com  
www.pavillon-indochine.com

# Laos

## RESTAURANTS

### L'ESTAMINET

L'Estaminet, restaurant de cuisine française et thaïe situé en face du « Morning market », à 5 min de la station de bus. Nous vous accueillons dans notre jardin tropical ou sur les sofas de notre salle climatisée. Le midi menu à 35 000 kips (135 THB) : plat du jour, dessert ou café  
A la carte : boeuf thai-french : bavette, côte de boeuf, entrecôte.  
Bourguignon, escalope normande etc.  
L'Estaminet, Lane Xang Avenue Ban Hatsady, Vientiane  
Tél : +856 21250975, +856 2022095100  
lestaminetlaos@gmail.com

## Où trouver Gavroche ?

## THAÏLANDE

## ▶ BANGKOK

## QUARTIER CHAROENKRUNG / HUALAMPONG

- Asia Book/Bookazine Gare Hualampong
- Exotic Siam Oriental Hotel
- Folies Royal Orchid Cheraton
- The Corner Charoenkrung Soi 36

## QUARTIER KHAOSAN

- Asia Book/Bookazine Khaosan Rd
- Ton's book 327/5 Pamon-Montri Rd.
- Saraban Pamon-Montri Rd

## QUARTIER PATHUMWAN / SIAM

- Asia Book/Bookazine Book Outlet Amarin, Central World, Chamchuri Square, Gaysorn, Siam Discovery, Siam Paragon, Siam Square
- Kinokuniya Siam Paragon
- Villa Market The Millennia Bldg. Langsuan Rd.

## QUARTIER SATHORN

- Carnet D'Asie Alliance Française
- Davideo Thai Wah Tower
- Folies Alliance Française
- Folies Sathorn City Tower

## QUARTIER SILOM

- Asia Book/Bookazine CP Tower, Silom Rd.
- Style Paris Sofitel Silom
- Villa Market Soi Lalaisab, Silom Rd.

## QUARTIER SUKHUMVIT

- Asia Book/Bookazine Bumrungrad Hospital, Emporium Shopping Complex, Time Square, Sukhumvit (Près de Robinson et BTS Asoke)
- Be Your Guest 24 Sukhumvit soi 53
- Foodland (Nai-inn bookstore) Sukhumvit Soi 16
- JP Travel Sukhumvit Soi 4
- Kinokuniya The Emporium Shopping Complex
- Le Jardin Sukhumvit Soi 55, Thonglor Soi 11
- Le Petit Zinc 110/1 Sukhumvit soi 23
- Nana Hotel Sukhumvit Soi 4
- RX Pharmacie Sukhumvit Soi 4
- ROCK AROUND ASIA Art Gallery 5/3 soi 45, Sukhumvit Rd
- Villa Market Sukhumvit 11, 33 (HO),

49, 55 (Thonglor), Ploenchit Center (Près de BTS On-Noot)

- Quintessence/Mega Selection 116/1 Soi Sukhumvit 23 (Prasarnmit)

## QUARTIER YANNAWA

- Folies Nanglinchee Rd,
- Le Lys Nanglinchi 6 (Soi Keng Chuan)
- Le Smash Club Praram 3 Rd.

## QUARTIER LADPRAO

- Chez Mimile Cabin Mall 498/5 Soi Ramkhamhaeng 39, Wangthonglang

## SUVRANNABHUMI AEROPORTS

- Nai-Inn Bookstore 2ème étage/3ème étage et 4ème étage

## ▶ CHIANG MAI

- Alliance Francaise Charoenprathet Rd.
- Back Street Books Chaingmai Kao Rd.
- Barfly 59/6 Loi Kroh Rd.
- Book Corner Thapae Rd.
- Bookazine Chiangmai Pavillon Night Bazaar, Carrefour
- Book Zone Thapae Rd.
- Côté Jardin Ratchamankhla Soi 2.
- Gecko Bookshop 2/6 Ch-Moi Kao Rd.
- Eden Restaurant Moon Muang Soi 5
- Jarunee E-Newspaper 25/2 Moonmuang Rd.
- MK Minimart Moonmuang Rd.
- Restaurant le Franco-Thai
- Rimping Nim City Mahidol Rd.
- Rimping Nawarat Lumpun Rd.
- Rimping Mee Chok Mae Chok Plaza, Maejo
- Top North Guest-House 15 Moon Muang, Soi 2

## ▶ CHIANG RAI

- Librairie Nain Sooksathit Rd.
- Airport Bookshop

## ▶ HUA HIN

- Megabooks 166 Naresdamri Rd.
- Villa Market Pret Kasem Rd.
- Siam Consulting Huahin 250/129 Hansa Avenue, Petchkasem Rd. Soi 94

## ▶ KHON KAEN

- Didine restaurant 7 Prachasamran Rd., T. Nai Muang, A. Muang.

## ▶ KOH PHANGAN)

- Green Planet Restaurant Thong Sala
- Meli Melo Shop Bantai
- Phanganer Thong Sala

## ▶ KOH TAO

• Le Café del Sol

## ▶ KRABI

- Relax Bay Resort Ao Phra Ae Koh Lanta

## ▶ PATTAYA

- Asia Book/Bookazine Carrefour, Central Center, Jomtien, Pattaya Bangkok Hospital, Royal Garden
- Chez Dominique, Soi Yamoto
- Club de pétanque khao rai 3ème Road Soi 14
- DK Bookstore Soi Post-Office
- Foodmart Jomtien, Thappraya Rd
- Hôtel le Mercure 2nde Road Soi 15
- L'Arc restaurant Jomtien complex
- La Boulange Third Road, Pattaya Klang
- Le Club Ensemble
- Le Trafalgar Soi Lengkee
- North Star Library, Sukhumvit Rd.
- Rest. Canary Bay Jomtien, Soi 4
- Rest. Le Nathan's Jomtien
- Rest. Le Parrot's Third Road
- Riviera Beach Hotel Soi Post-Office
- Roong Ruang Bookstore Gare Routière Nord
- Rumruay 2nd Road, ex-Bavaria Arcade

## ▶ PHUKET

- Asia Book/Bookazine Aéroport Phuket, Juncceylon, Karon, Patong
  - Big C Patong Jungceylon
  - Dans Sengho Tesco Express Rawai, Tesco Express Chalong
  - Le Cafe 101 Jungceylon, Patong
  - Le French Hype Bazar Phuket Town, à 100m de Bobinson
  - Le Living Room Marina Yacht Heaven
  - Chez Nous Lac Nai Ham
  - Manop Patong
  - PNS Supermarket Rawai
  - Chulaparn Chalong
  - Oh La La Kamala
  - The Books Phuket : Robinson, Central
  - Sengho Phuket Lotus
  - Alliance Française Phuket Town, Pattana Rd, Soi 1
  - Royal Phawadee Village Patong, 3 Sawatdirak Rd.
  - Villa Market 61/9, M.10 Chalong
- ▶ SAMUI
- AB Samui Consulting Bophut
  - Alliance Franco-Thai Service Chaweng
  - Bookazine Samui-Chaweng Beach, Samui II Tam bon Moorpoed, Samui III-Lamai-Koh Samui
  - Boucherie Charcuterie Minimart l'épicerie Chaweng

• Friendly Market Lamai

- Le Baobab restaurant (Lamai)
- La bonne Franquette Mae Nam
- Le boudoir (Mae Nam)
- Lamai Beach résidence Lamai
- Martin Club & Snack Chaweng
- Nathon Books Nathon
- Papillon Resort Chaweng
- Sunland Properties Ltd IT Center Lamai
- The cottage@samui Lamai beach

## ▶ UDONTHANI

- Udon Délices 288/5-6 Moo 6 Tambon Nuangbua

## CAMBODGE

## ▶ PHNOM PENH

- Boutique Monument Books Boulevard Norodom
- Aéroport de Phnom Penh
- Open Wine
- Intercontinental Hotel
- Thai Huot
- Carnet D'asie Keo Chea Rd

## ▶ SIEM REAP

- Lucky Mall
- Musée National
- Aéroport domestique et international
- Angkor Market
- Raffles Grand Hotel
- Carnet d'Asie

## LAOS

## ▶ VIENTIANE

- Centre médical de l'ambassade de France Kouvieng Rd
- Le Banneton Ban Mixay
- Minimart Chinaimo Ban Kok Nin Rue Tha Deua
- Monument Books
- Paradise (la cantine) Centre culturel francais, Avenue Lane Xang
- Phimphone Market Rue Setha Thirath
- Vieng Vang Minimart Ban Phonxay

## ▶ LUANG PRABANG

- Monument Books
- Restaurant l'Elephant Ban Vat Nong

Westminster®  
Western Inspired Living

Mobella®  
Creative upholstery furnitures



*Depuis 1992, nous fabriquons et exportons des canapés et fauteuils aux standards de qualité européens*

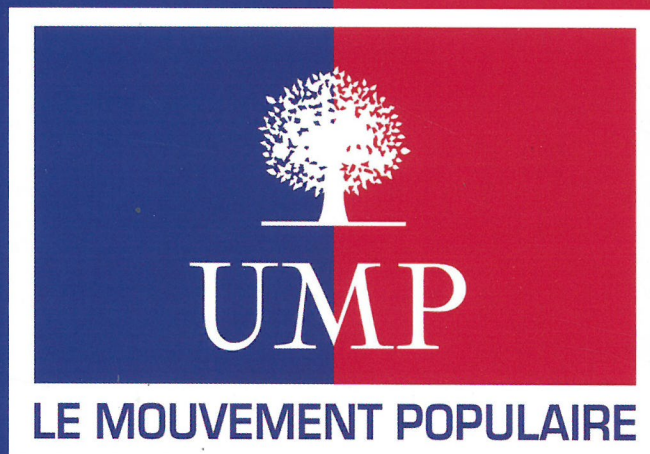
*Depuis 2004, nous vendons aux particuliers en Thaïlande*

*Depuis 2009, notre show-room est situé au 76/1 Soi Lang Suan à Bangkok*

*Eddy Bellavoine, le directeur des ventes, se tient à votre disposition pour vous guider dans votre choix.*

*Il pourra aussi étudier avec vous une fabrication personnalisée sur mesure.*

*Contactez-le au 089 486 8611 ou westminster@pimpen.co.th*



# MOBILISATION ET REFORMES JUSQU'EN 2012

Après la réforme des retraites, il faut maintenir le cap de la modernisation de la France pour la suite du quinquennat. Les Français jugeront de notre capacité à poursuivre les réformes indispensables à notre pays.

## 4 grands projets sont à traiter :

- La baisse des déficits et de la dette
- Le débat sur la prise en charge de la dépendance
- L'emploi des jeunes et des seniors
- La réforme de la justice

Pour adhérer et s'informer : [www.u-m-p.org](http://www.u-m-p.org) - Délégation de l'UMP en Thaïlande : [thailande.ump@gmail.com](mailto:thailande.ump@gmail.com)



LUXURY LIVING REDEFINED

## VOTRE APPARTEMENT DE GRANDE QUALITÉ EN PLEINE PROPRIÉTÉ

IMMEUBLE NEUF DE 67 UNITÉS NICHÉ EN PLEIN COEUR DE L'OASIS DE VERDURE ET DE CALME DU QUARTIER RÉSIDENTIEL "ARI", SOI PAHONYOTHIN 11, A PROXIMITÉ DU BTS.

POURQUOI VIVRE AU MONACO ?  
TOUT D'ABORD POUR SES **TECHNOLOGIES VERTES**.

LE MONACO, c'est l'alliance du luxe et d'une sélection rigoureuse de technologies et matériaux verts, respectueux de l'environnement, de la santé et de la *qualité de vie des résidents* :

- Isolation thermique renforcée, par des murs isolés (laine de roche) et des triples vitrages
- Assainissement de l'eau de toute la résidence, d'abord stérilisée par U.V., puis filtrée par osmose inverse pour pouvoir être bue directement aux robinets des cuisines.
- Utilisation de peintures qui préservent la santé des occupants en ne diffusant pas de solvants toxiques dans les appartements (murs & plafonds)
- Confort et santé des résidents améliorés par la réduction de l'exposition aux champs électromagnétiques généralement émis par les réseaux électriques
- Économies sur les dépenses de copropriété, notamment par l'éclairage des parties communes aux seuls moments nécessaires, ce au moyen de capteurs de mouvement réduisant les consommations électriques de plus de 90%.
- Économies sur les consommations individuelles avec par exemple le chauffage de l'eau chaude par l'utilisation de l'énergie solaire
- Zone de détente extrêmement confortable, incluant piscine sans chlore, jacuzzi, saunas, fitness, golf practice



LE MONACO  
Residences

Et c'est surtout un *investissement intelligent* dans un bien de qualité avec un excellent retour sur investissement. (Livraison en 2011)

RÉSIDENCE À TAILLE HUMAINE

CHOIX DE 67 APPARTEMENTS, SEULEMENT ( Déjà plus de 50% de vente )

PRIX À PARTIR DE 9.5 MILLIONS DE BAHTS

Pour visiter nos 5 show-rooms, contacter Renaud au 081 733 4178

02 789 5559

WWW.LE-MONACO.COM